



10. VELADA DE SANTA LUCÍA

1. – 7. MARZO DE 2010

Velada Santa Lucía 2010



Proyecto comunitario · organizado por Clemencia Labin
Maracaibo · Venezuela · Ave. 2D · Boulevard

ÍNDICE

Texto Mechthild Bausch	6
-------------------------------	---

Curadurías y Colectivos

Carlos Eduardo Araujo Alberto Asprino	12
Colectivo Silenciadores	20
Hayfer Brea	24
Marco Montiel-Solo	28
Monica Quintini W. Oficina #1	34
Desterrados Del Cielo	40
Colectivo LUCÍA & RITA	48
Rolf Bergmeier	52
Lucía Madriz	58
Jose Rosenblatt	64
Colectivo Metamorfosis	70
Paco Barragán	74
Oliver Ross Melike Bilir	86
Jimmy Yánes	94
Colectivo chivo azul	96
Colectivo Metáfora Accional	100
Daniel Briceño Marisa Manuzzato Zulay Mendoza Ana Ahn Fernando A. Ausria, Jr.	104
HfbK Klasse Slominski	108
Colectivo Perspectivas intrusas	116
Fachhochschule Ottersberg, Deutschland Klasse Dörner	120
FEDA Universidad del Zulia, Venezuela Klasse Gómez	136
Rafael Principal	142
Lorena González Eddy Chacón	148
Clemente Martínez	162
Martín Sánchez Mestre	170
Colectivo insomnio creativo	174
Fundación movimiento integral de diseñadores en Maracaibo	176

Artistas individuales	178
Deynis Luque	178
Elíseo Solís Mora	180
Manela Lizarzabal	182
Nelymar Sofia Vera Barrios	184
Eddy Avila R.	185
Erasmo Colón	186
José Julio Alonso	188
Graciela Zuñiga	190
Mariela Casal	192
Clemencia Labin	194
Elizabeth Cemborain	198
José Luis Rizzo	200
Miriam Peñaranda	202
Marylee Coll	204
Rocío Plúas	206
Lourdes Peñaranda	208
Plátanoverde	210
Deborah Castillo	212
Ivette Franchi	214
Siete días desvelados	216
Plano Calle del Arte	224
Casas Avenida 2D	226
Lista de Curadurías	230
Lista de Participantes por orden alfabético	238
Patrocinadores Agradecimientos Apoyo Impressum	247

In der Straße der Kunst

In den meisten Häusern der Avenida 2D gibt es keine Korridore – durch die Eingangstüren gelangt man direkt in die Wohnzimmer. So unmittelbar wie sich diese dem Besucher öffnen, findet dort während der Velada Santa Lucía die Kunst Eingang. Auch wenn Akteure und Exponate jedes Jahr andere sind, werden sie von den Bewohnern wie Vertraute aufgenommen, denen man ohne Zögern einen Platz anbietet. Bei Señora Ferrer Miquelena ist noch ein Wandbild aus dem vergangenen Jahr zu besichtigen. Die Collage habe ihr so gut gefallen, dass sie den Künstler gebeten habe, sie ihr zu überlassen, sagt



die Señora. Diesmal zeigt die Künstlerin Lucía Madriz aus Costa Rica Arbeiten von sieben Landsleuten in dem bunt gefliesten Salon mit Blick auf die Straße. Schräg gegenüber wirbt ein Schild überm Eingang für Unterricht in Englisch. Auch das ist Festivalgeschichte: 2008 wurde der einzige noch bewohnbare Raum im Haus des ehemaligen Englischlehrers Enrique Urdaneta Servigna während einer Perform-

ance zum Klassenzimmer umfunktio- niert. Jetzt freut er sich, neue Leute kennenzulernen und dabei auch wieder einmal Englisch zu sprechen, sagt der 73-Jährige, der noch nie im Leben ein Museum besucht hat – und er begrüßt den Hamburger Künstler Rolf Bergmeier herzlich als seinen Gast.

Die Velada hat in der Avenida, die mit ihren leuchtend bunten Fassaden selbst

wie ein Kunstwerk wirkt, Spuren hinterlassen und Zeichen gesetzt. Das bemerkt auch, wer das erste Mal dabei ist. Mit großzügiger Gelassenheit gestatten die Bewohner, dass die insgesamt über 120 Künstler ihre Projekte und Installationen auf Küchen, Patios und Fassaden ausdehnen, Mobiliar aufs Dach verfrachten oder



In the Street of Art

Mechthild Bausch

Most of the houses lining the Avenida 2D have no corridors – you enter the living room directly through the main door from the street. With the same openness as visitors are invited inside, art is also made welcome in people's homes here during the Velada Santa Lucía. For even if the protagonists and their exhibits change from year to year, they continue to be received by residents like the old friends one would always offer hospitality without hesitation. At Señora Ferrer Miquelena's you'll still find a painting on display from the year before. She was so taken by the collage that she asked the artist to leave it there, the Señora explains. This year, the Costa Rican artist Lucía Madriz is presenting the work of seven artists from her country in the colourfully tiled salon that looks out onto the street. Diagonally opposite, a sign above the door advertises English lessons. That too has now become festival legend: in 2008, the only remaining habitable room in the house of the former English teacher, Enrique Urdaneta Servigna, was transformed into a classroom as part of a performance. Now he enjoys meeting new people and getting an opportunity to speak English again, says the 73-year-old, who has never once visited a museum in his entire life – and warmly welcomes the Hamburg artist Rolf Bergmeier as his guest.

In the Avenida, which with its brightly colourful façades itself resembles a work of art, the Velada has left its mark as well as sending a signal – something not even



rissige Wände in imaginäre Landkarten verwandeln. In den Tagen des Aufbaus ähnelt die Avenida 2D einer Ameisenstraße, über die Koffer voller Kunst, Werkzeuge und Leitern getragen werden. Außerdem sind Arbeiter unterwegs, die die Betonkübel am Straßenrand neu bepflanzen und die Bordsteine streichen, Obsthändler und Eisverkäufer, die das gefrorene Wasser aus ihren Karren in Plastikbecher füllen und mit buntem Sirup färben. Und Clemencia Labin, die mit ihrer großen schwarzen Kladde unter dem Arm von Haus zu Haus eilt. Bei alledem kann man förmlich zuschauen, wie die Intervalle länger werden, in denen die vergitterten Türen offen stehen. Das fällt auf in der 2-Millionen-Metropole, in der die Eingänge aus Angst vor der hohen Kriminalität verschlossen, und, in den wohlhabenden Vierteln, rund um die Uhr bewacht sind.



Drinne in den Häusern der „Straße der Kunst“ nehmen die Präsentationen von insgesamt 400 persönlich oder durch Kuratoren vertretenen Velada-Teilnehmern Gestalt an. Dabei entsteht eine spannende Balance zwischen den privaten Interieurs mitsamt Hochzeitsfotos, Kinderspielzeug oder abgewetzten Ohrensesseln und den zur Schau gestellten Fotoserien, Objekten, Bildern und Videoinstallationen. Man hat den Eindruck, die Räume erhielten eine zusätzliche Ebene – und damit eine neue Dimension. Die Sphären des Alltags und der Kunst durchdringen einander auf einzigartige Weise. Aber das passiert nicht im Stillen, Verborgenen, sondern entwickelt überwältigende Dynamik und Anziehungskraft.

Denn bei der Velada Santa Lucía begegnen sich nicht nur zeitgenössische Künstler aus Südamerika und Europa, sondern auch Menschen aus allen sozialen Schich-

visitors here for the first time fail to notice. In a generous, easy-going spirit, residents allow the 120 or more artists to spread out their projects and installations in the kitchens, on patios and façades, to bundle furniture up onto the roof or trans-



form cracked walls into imaginary maps. In the days running up to the opening, the Avenida 2D resembles a column of ants transporting cases filled with art, tools and ladders. In addition, workers are busy replanting the concrete tubs by the road and painting the kerbs, while fruit sellers and ice cream vendors are filling plastic bearers with iced water from their carts, which they colour with different syrups. Then there is Clemencia Labin, scooting from house to house with her large black notebook under her arm. As all this goes on, one can actually observe how the periods of time the grill doors stay open gradually lengthen. This is particularly striking in a metropolis of two million inhabitants where, for fear of criminality, entrances are otherwise always securely locked and, in the more affluent districts, kept guarded day and night.

Inside the houses on the “Street of Art” the exhibits of the Velada’s altogether 400 participants – present in person or represented by curators – gradually assume shape. As this evolves, we become witness to a fascinating interplay between the private interiors with all their wedding photographs, children’s toys or scuffed arm-chairs and the photographic series, objects, pictures or video installations going on display. One has the impression that these spaces are gaining an additional level → and thereby a new dimension. The spheres of everyday life and art become inter-fused in a unique manner. But far from happening on the quiet or out of sight, this fusion develops in an open display of overwhelming dynamism and magnetism.

The Velada Santa Lucía is a meeting-place not only for contemporary artists from South America and Europe, but also for people of all social backgrounds, pro-

ten, Berufen und Altersgruppen. Tausende drängen sich zwei Abende lang in der brodelnden Straße und strömen mit ihren Familien durch die Häuser, betrachten die Kunst, stellen Fragen oder fotografieren einander vor den Exponaten, als wären es Sehenswürdigkeiten. Man hört Spanisch. Englisch und Deutsch, aber die universelle Sprache, die für einige Stunden alle hier verbindet, ist die der Kunst. „Dieses



Moment, dass die Menschen sich begeistern und überraschen lassen, das ist in den Museen leider oft verloren gegangen“, sagt Lucía Madriz. „Es ist großartig zu erleben, dass unsere Arbeit so viel wert ist.“ „Hier ist es besser als auf der documenta“, urteilt der Hamburger Künstler und Kurator Oliver Ross, der zwei Abende in einem Haus am Ende der Straße bei tropischen Raumtemperaturen seine Auswahl zeigt.

„Hier bin ich jemand“, antwortet die Anwaltstochter Clemencia Labin im Radio-interview auf die Frage, warum sie die Velada Santa Lucía vor zehn Jahren in Maracaibo und nicht in der Hauptstadt Caracas ins Leben gerufen hat – Sekunden später wird das Interview von Venezuelas Präsident Hugo Chavez unterbrochen, der sich mit seiner Live-Sendung „Plötzlich Chavez“ wie üblich ohne Vorwarnung in alle Rundfunk- und Fernsehanstalten des Landes einschaltet. Aber so leicht lässt sich eine Maracucha nicht aus dem Konzept bringen. Clemencia Labins außerordentlich großes Engagement und ihre besondere Gabe, vollkommen verschiedene Menschen zusammenzubringen, sind das Fundament der Velada Santa Lucía. Der kontinuierlich wachsende Erfolg dieses bedeutendsten Ereignisses zeitgenössischer Kunst in Venezuela liegt aber auch darin begründet, dass sie die tiefe Verbundenheit mit ihrer Heimatstadt, ihre Leidenschaft für die bildende Kunst und ihre Rolle als Gastgeberin mit den Bewohnern der Avenida 2D teilt. Denn auf diese Weise öffnen sich dort jedes Jahr aufs Neue die Türen.

Mechthild Bausch

fessions and age groups. For two whole evenings, people pour down the buzzing streets in their thousands, throng with their families into the houses, examine the art, ask questions or take snaps of one another in front of exhibits as if they were sightseeing attractions. You hear Spanish. English and German too. But the universal language that, for several hours, unites everyone who has come here is art.



“This special quality, when people are infected by enthusiasm and surprise, is sadly often lacking in museums”, Lucía Madriz explains. “It’s wonderful to experience how valuable our work can be”. “It’s much better here than at the documenta”, insists the Hamburg artist and curator Oliver Ross, who for two evenings is presenting his selection at tropical room temperatures in a house at the end of the street.

In reply to a question in a radio interview as to why she chose Maracaibo to set up the Velada Santa Lucía ten years ago rather than the capital Caracas, the lawyer’s daughter Clemencia Labin began by saying, “Because I am somebody here” – before, seconds later, the interview was interrupted by Venezuela’s president Hugo Chavez, whose live radio show “Suddenly Chavez” persistently ambushes broadcasts on all of Venezuela’s radio and TV stations, as ever without warning. But a ‘Maracucha’ is not so easily put off her stride. Clemencia Labin’s exceptional commitment and her particular talent for bringing together people of completely different backgrounds are what keep the Velada Santa Lucía alive. But the steadily growing success of this most important event in Venezuela’s calendar of contemporary arts can also be explained by her deep attachment to her home city, her passion for the visual arts and her role as a host, all of which she shares with the residents of Avenida 2D. This is what, year after year, animates everyone there to open their doors.

Translated by Matthew Partridge, Hamburg

ApurÁte con el Balde que Llegó el Agua!



MARCO AGUILAR
CARLOS ANCHETA
MUU BLANCO
NAYARÍ CASTILLO
RAMSÉS LARZÁBAL
AUGUSTO MARCANO
CONSUELO MÉNDEZ
EMILIO NARCISO
KEVIN ORELLANES
MAIRYSETH VARGAS

Proyecto curatorial de Carlos Eduardo Araujo y Alberto Asprino

Algunas definiciones de balde según el diccionario de la Real Academia Española:

1. balde

En las embarcaciones especialmente, cubo que se emplea para sacar y transportar agua.

2. balde

(loc. adv.) en vano.

Si algo describe a la idiosincrasia Zuliana es justamente ese hacerle frente —y de frente— a las adversidades. El Zuliano se acopla al calor con la misma naturalidad que le canta a la vida, desde ese sentir y vivir que tanto lo caracteriza. En un año que recién comienza, ya el clamor en el Zulia era destacar la carencia palpable y crítica de algo tan vital para su cotidianidad: el agua.

El caminar por Santa Lucía nos permitió ver y palpar esa realidad que los ocupa, pero que aun así pareciera estimular su creatividad e ingenio para buscarle solución a toda costa. Llenar la casa de baldes, fregar a mano la ropa en el patio, cocinar sin dejar a un lado la característica abundancia, hasta llevar una tubería a la sala para asegurar la recolección del preciado líquido y ganar así más operatividad. A pesar de la escasez, siempre se encuentra la forma de regar las plantas del improvisado jardín y de pasarle al vecino hasta un tobo prestado repleto de agua.

Agua deseada que con la sequía preocupante se hace sentir en todo el territorio nacional, realidad que ha cambiado nuestra cotidianidad personal y colectiva.

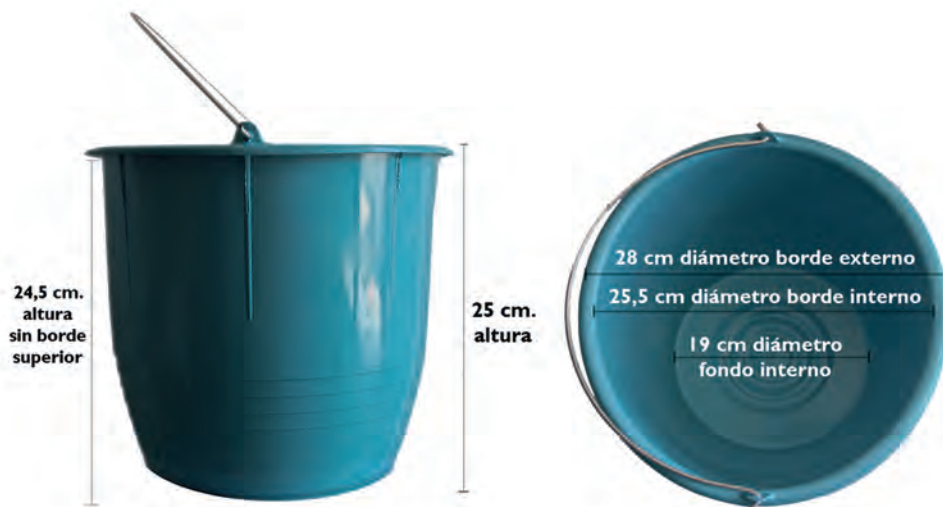
Sin embargo, la sed no es existencial, es más bien de orden práctico y funcional, por no sentirse bien servido, desde lo más básico y fundamental para el día a día como es tener agua. Mantenerse hidratado de ilusión para seguir la labor y fortalecer ese sentido esperanzador de ser cada día mejores personas —mejor país— esa lucha en la que hemos invertido nuestros más preciados sueños de vida.

“ApurÁte con el Balde, que llegó el Agua” y llegó también el arte para regar sensiblemente ese espacio humano que nos retrata tal cual somos.

¿Será que Duchamp, de haber nacido en nuestra tierra y en esta época, habría convertido al balde en otra “fuente” de veneración museística?.

Para mayor información revisa el Blog del proyecto:
<http://apurateconelbaldequellagoelagua.blogspot.com/>

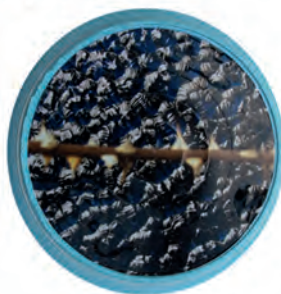
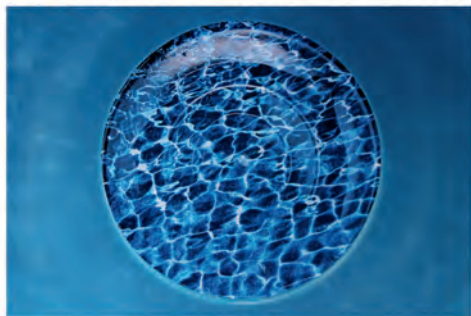
Características del objeto de uso común intervenido por los artistas



ApurÁte con el Balde que Llegó el Agua!

Detalle de las intervenciones fotográficas de los artistas participantes:

Marco Aguilar: Nace en Caracas. Reside y trabaja en Caracas



Carlos Ancheta: Nace en Barcelona, estado Anzoátegui.
Reside y trabaja en Caracas

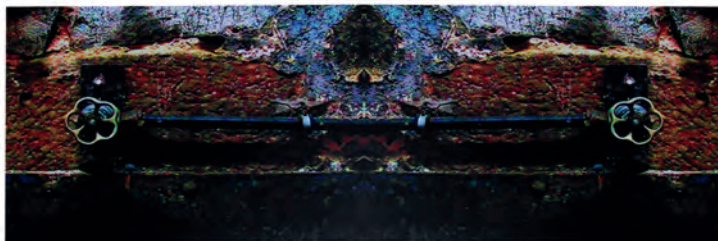


Muu Blanco: Nace en Caracas. Reside y trabaja en Caracas



ApurÁte con el Balde que Llegó el Agua!

Nayarí Castillo: Nace en Caracas. Reside y trabaja en Plymouth - Inglaterra



Ramsés Larzábal: Nace en La Habana - Cuba, Reside y trabaja en Caracas



ApurÁte con el Balde que Llegó el Agua!

Augusto Marcano: Nace en Cumaná, estado Sucre.
Reside y trabaja en Caracas



Consuelo Méndez: Nace en Caracas. Reside y trabaja en Caracas

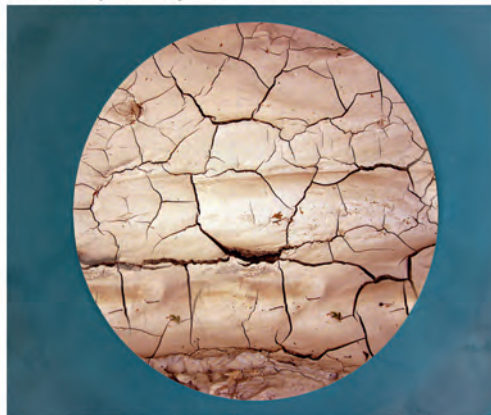


ApurÁte con el Balde que Llegó el Agua!

Emilio J. Narciso: Nace en Carúpano, estado Sucre.
Reside y trabaja en Caracas



Kevin Orellanes: Nace en Barquisimeto, estado Lara.
Reside y trabaja en Caracas



Mairyseth Vargas: Nace en Caracas, Reside y trabaja en Caracas

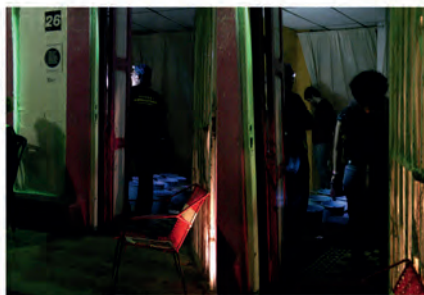
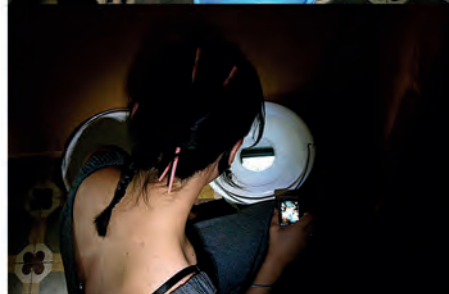


ApurÁte con el Balde que Llegó el Agua!

Registro de la instalación:



ApurÁte con el Balde que Llegó el Agua!



Agradecimientos: a la familia Acurero, especialmente a la Sra. Maricheila por su hospitalidad y apoyo en el lugar de la muestra; a los artistas participantes por su colaboración y compromiso; a los artistas Augusto Marcano, Consuelo Méndez y Emilio J. Narciso, por su registro *in situ* y su participación durante el evento; al equipo organizador de la X Velada de Santa Lucía por su colaboración, especialmente a la artista y directora del evento la Sra. Clemencia Labín.

Créditos del registro fotográfico y guía *in situ*:

Augusto Marcano / www.fotoportafolio.com

Consuelo Méndez / www.tallerkaiko.multiply.com

Emilio J. Narciso / www.emilionarciso.blogspot.com

Carlos Eduardo Araujo / www.araujovisual.blogspot.com

Alberto Asprino / www.arteliterar.com/arteliterar_35/entrevista/asprino.htm

SILENCIADORES COLECTIVO



En la intervención de la casa del Sr. Antonio Tapicero de Santa Lucia, buscamos la identificación de sus habitantes con nuestro diseño, destacando la importancia que tiene el arte de calle en el devenir del transeúnte, ya que reconocemos como artistas visuales la carga que puede llegar a tener una imagen dentro de un círculo social.

Quisimos hacer un referente pictórico dentro de una localidad, que se involucra año tras año con el arte, sin tener nada que ver con él; desde el punto de vista de su cotidiano, siendo a la vez ellos, los que motivan la realización de La Vélada año tras año, conscientes de que el espectador tiene un papel importante en el hecho material de nuestras piezas, entablamos un dialogo, basado en la interacción artista-espectador-obra. Así nuestra astucia como creadores jugó un papel importante al buscar un lenguaje eficaz para que la estructura de la imagen complaciera al público, sin que dejara de complacernos a nosotros...

Allí estuvo el trompe-l'oeil al que hace referencia Baudrillard existente en el arte de la posmodernidad. Fue difícil...

SIN MARGEN DE ERROR

Conceito: Silenciadores Colectivo. Ocho. Diseño y Diagramación: Ernesto Davila.



Fotografías: Carolina Sanz y Henry Rojas.

Es importante señalar que este año contamos con un invitado muy especial para Silenciadores Alejandro Medina "Okso" artista gráfico de amplia trayectoria que gentilmente acepto compartir la experiencia de este evento con nosotros, sus diseños polémicos conquistaron al final el sentir marabino, logrando incluso entablar amistad con varios de los habitantes de Santa Lucía.

Para el Colectivo fue muy enriquecedor compartir con Okso, ocurrió un feed-back natural, ya que su experiencia y dominio del trabajo encajo al punto de

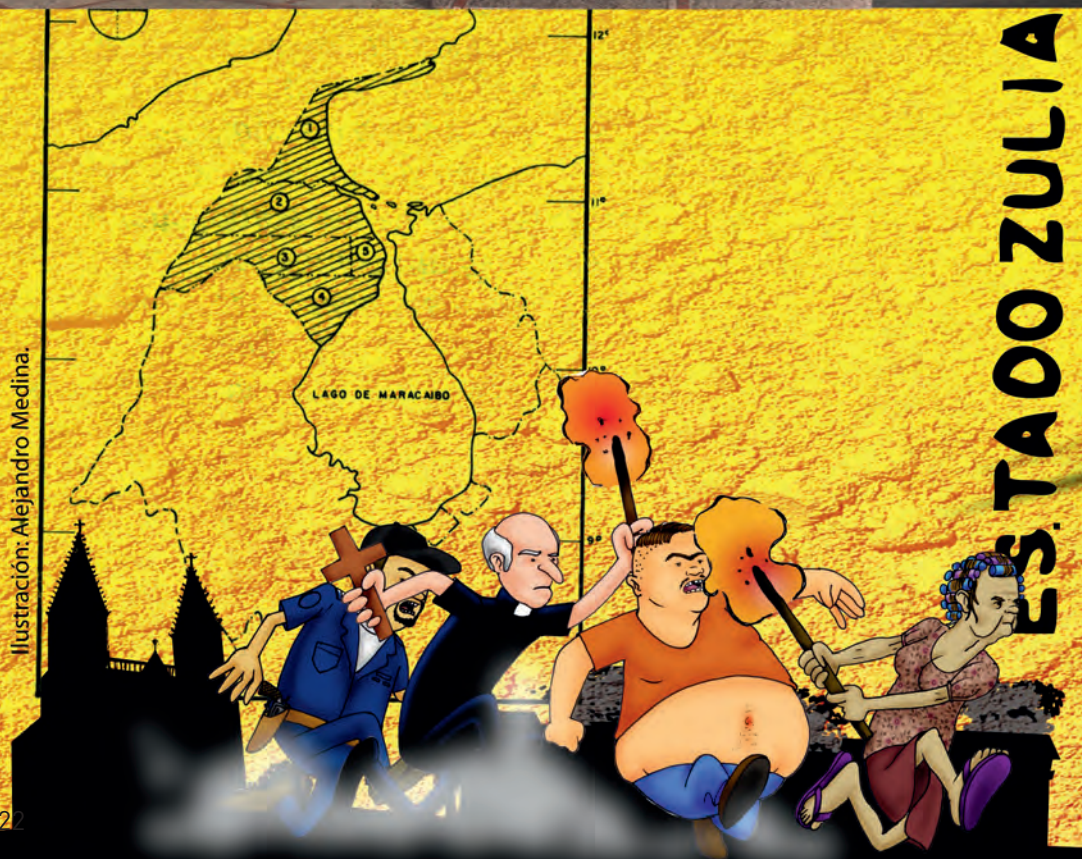
que no se impuso sino que dialogo y completo el nuestro, ante el hecho de ser la primera vez que trabajábamos juntos. Esperamos que se repita!



**SILENCIADORES
COLECTIVO
+ OKSO**



Ilustración: Alejandro Medina.







Apertura

Este año mi rol fue más de coordinador que de curador, ya que la propuesta surgió de conversaciones con un grupo de 7 artistas amigos que compartimos el deseo de participar en la X Velada Santa Lucía 2010, sin ningún lineamiento pre-establecido y con la mayor horizontalidad. Cada quien fue libre de definir y escoger sus planteamientos y obras. Apertura que nos permitió a Camilo Barboza, Starsky Brines, Ara Koshiro, Rosario Lezama, Rafael Rosas, José Vivenes y a mí, mostrar nuestro trabajo reciente en esta celebración anual del arte, integración y amistad.

Hayfer Brea.





Ara Koshiro

José Vivenes





Starsky Brines



Rosario Lezama



Hayfer Brea



Camilo Barboza



Rafael Rosas



tamtam Sam Auinger - Hannes Strobl / Sandro Pequeno / Joana Brunkow / el calor específico - José Gabriel Hernández / Seth Cluett / Gil Sansón / Dr. Holger Schulze / Ruben D'Hers / Alois Späth / Calvacreation - Sabrina Montiel-Soto & Fabrice Croizé Muu Blanco / Daisuke Ishida / Daniel Medina / Annie Goh / Ana Alenso / Hugo Fortes - Sissi Fonseca / Dr. Sabine Sanio / Anna Schmikát / soismicro - David Sanchez / Anne-Kathrin Pheline Binz Anthony Green / Anto-Nieta Zerré / Antonio Russek / Steffen Martin / Armando Rosales / Barbara Klinker / Benjamin Kilchhofer / Christof Wenta / Daniel del Río / Rafael Mendiri Danny Mc Carthy / Kunkel Zoltan / Danny Schwohl / David Bird David Rusitschka / Elen Flügge / Diego Rooks / Dominik Harrer Emanuele Costantini / Eric Colón / Nano laguna - Fernando Enrique Chávez / Adolfo Corts / Peter Reindres Alexander Baker Giuseppe Rapisarda / Guillermo Fiallo Montero / Hektor Melean - 2more / Ieva Aka Samuel André / Iván Carreño Rey / Keisuke Oki Luis Antero / Markus Hübner / Martin Backes / Melanie Jamison Micha Otto / Misael Morales / Los morochos Twins / Osvaldo Cibilis / Sibin Vassilev / Timo Schneider / Victor Hugo Henriquez Tilde Juul / Burkhard Beschow / Victor Valentim / Will Huckerby Pedro López - Merran Laginestra / Peter Caeldries / Renan Araujo Robert Ratcliffe / Ronny Bulik / Fundación en la misma página o+a Bruce Odland / el alma dormida

more info. <http://estacasaestasonada.blogspot.com/>
<http://www.estacasaestasonada.com/>

Marco Montiel-Soto

ESTA CASA ESTA SONADA

77 Artistas sonoros

X Velada de Santa Lucía

Maracaibo/Venezuela

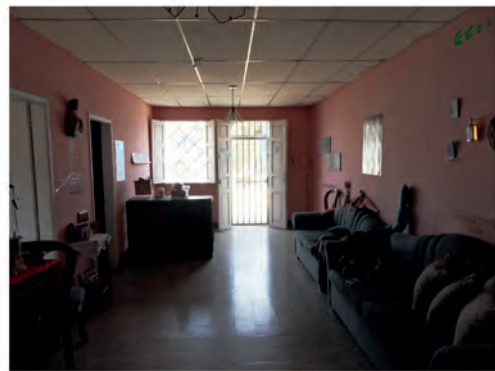
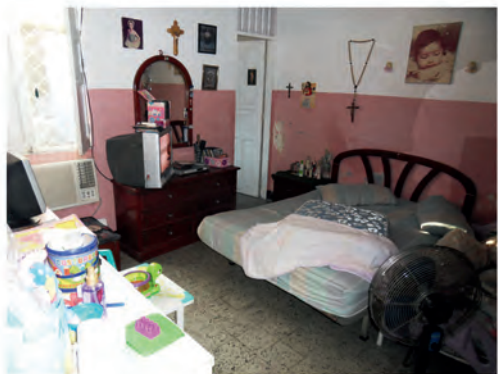
05 y 06 de Marzo 2010

6:00 p.m. a 12:00 p.m.



Argentina / Inglaterra / Alemania / Venezuela / USA / México
Switzerland / Francia / Japon / Irlanda / Austria / Italia / Brasil / España
Hungría / Portugal / Uruguay / Australia / Bélgica / Bulgaria / Dinamarca







Fotografías: Víctor Hugo Henríquez

Marco Montiel-Soto

ESTA CASA ESTA SONADA

77 Artistas sonoros

X Velada de Santa Lucía

Maracaibo/Venezuela

05 y 06 de Marzo 2010

6:00 p.m. a 12:00 p.m.

<http://estacasaestasonada.blogspot.com>
<http://www.estacasaestasonada.com>



SALA COMEDOR

06:00pm

Dr. Holger Schultze / Alemania

The audible room 21:02 - 2010

Micha Otto / Alemania

Composición para Cebra y Piano (excerpt, 11:12 min) 2008

06:30pm

Gil Sansón / Venezuela

En la ONG 9:12 - 2007

Hugo Fortes - Sissi Fonseca / Brasil

Econarcioeconarciso 9:16 2009

Misael Morales / Venezuela

Este marco esta sonado 2:51 - 2010

tantum / Sam Auinger - Hannes Strobl / Austria

Homelown-raume from movement from Homelown 8:39 - 2007

07:00pm

Oswaldo Cibillas / Uruguay

Life size 2:11 - 2008

Sandro Pequeno / Venezuela

Tumbura Raza (modificación de paisaje sonoro) 8:15 - 2010

o+a / Bruce Odland - Sam Auinger / USA - Austria

Weather from resonance 4:10 - 1995

Bell Telephone Laboratories 1959

expert of the science of sound

How to hear 1:33

Victor Valentim / Brasil

Semisfera 6:55 - 2007

Christof Wenta / Alemania

Harmoniumblume 9:49 - 2010

07:30pm

Annie Goh / Inglaterra

Sunken 707 6:08 - 2009

Alois Späth / Alemania

for you 5:27 - 2010

poems by Friedrich Holderlin, (1770 - 1843)

Yuan Geli (1891 - 1950)

Rainer Maria Rilke (1875 - 1926)

Dominik Harner / Austria

Untimed clinking call 8:03 - 2010

Alexander Baker / Inglaterra

The Room Where Meaning is Made is Very Hard to Find

(Game) 10:29 - 2009

08:00pm

Bell Telephone Laboratories 1959

expert of the science of sound

Frequency 3:05

Ana Alenxo / Venezuela

Pas Hauskultur 3:51 - 2009

Will Huckerby / Inglaterra

While the Occupant is away, The house will play 7:43 - 2010

leva Aka Samuel André / Francia

Constellation op.5 heavenly tramps 5:08 - 2009

Dr. Sabine Sanio / Alemania

Habit as Failure 2:56

Heroes of Chance 4:06

el calor específico - José Gabriel Hernández / Venezuela

Berlin solitario 5:40 - 2005

CUARTO DORMITORIO

06:00pm

Danny Schwohl / Alemania

Bunker 15:27 - 2003

Seth Cluett / USA

100 circles for the head 2010

24 by 4 1:19

50 x 2 1:25

100 x 1 1:30

Gil Sansón / Venezuela

En la ONG 9:12 - 2007

06:30pm

Nano laguna - Fernando Enrique Chávez / Venezuela

Del Amor - fragmento 1:21 - 2009

Ana Alenxo / Venezuela

Bosque 6:46 - 2009

Luis Antero / Portugal

Sinfonia Amphibia 10:00 - 2009

Calvacreation - Sabrina Montiel-Soto & Fabrice Croizé / Venezuela - Francia

La Fortaleza 4:44 - 2009

Adolfo Corts / Argentina

59 Centavos el Cuarto, Charles Bukowski 11:42 - 2008

Anto-Nieta Zerré / Venezuela

Autoretrato Sonoro 4:33 - 2009

Kunkel Zoltan / Hungría - Venezuela

The Way to the Top 5:51 - 2010

Diego Rooks / Venezuela

Los Sueños del Sr. Anderson Me tetrificas 9:24 - 2002

07:30pm

Anna Schmiklat / Alemania

Stromdal, hört ihr mich-Remix ("Stromdal" of the band Radiar)

4:02 - 2009

Bell Telephone Laboratories 1959

expert of the science of sound

Pitch 5:05

Daniel Medina / Venezuela

at 10:29 2005 - 2007

Danny Mc Carthy / Irlanda

Teaching Marcel To Dance With The Bride Even 3:18

Will Huckerby / Inglaterra

I was here : a ghost letter 4:19 - 2010

08:00pm

Peter Reindres / Venezuela

Continuidad Soliel Blue 11:31 - 2009 en colaboración con

La capsule / Calvacreation

Bell Telephone Laboratories 1959

expert of the science of sound

Echo and Reverberation 4:12

el alma dormida - Marco Montiel-Soto / Venezuela

Dentro de la lata de torontos 03:14 - 2010

Sandro Pequeno / Venezuela

Tumbura Raza (modificación de paisaje sonoro) 5:15 - 2010

Anne-Kathrin Pheline Binz / Alemania

TXOKO's S3 Lab 6:20 - 2010

BAÑO

06:00pm

Anna Schmiklat / Alemania

Urlaub_idyll - Soundcollage 15:11 - 2007

Rafael Mendini / Venezuela

cuisiner avec soledad 25:00 - 2010

Gil Sansón / Venezuela

En la ONG 9:12 - 2007

Luis Antero / Portugal

Sinfonia Amphibia 10:00 - 2009

07:00pm

Muu Blanco / Venezuela

Berlin Paisaje Sonoro 12:08 - 2010

Elen Flügge / USA

NY subway 5:09 - 2010

Diego Rooks / Venezuela

Reverb 6:50

Nano laguna - Fernando Enrique Chávez / Venezuela

Deseo - selección 7:24 - 2009

07:30pm

Eric Colón / Venezuela

Rhobot 2:59 - 2005

Melanie Jamison / USA

Observation Channels 11:39 - 2010

Luis Antero / Portugal

Watermill 8:00 - 2009

David Bird / Inglaterra

Tidal Streams 9:30 - 2009

08:00pm

Alexander Baker / Inglaterra

Dream and Dissonance 9:45 - 2008

Annie Goh / Inglaterra

Sunken 707 6:08 - 2009

Hugo Fortes - Sissi Fonseca / Brasil

Econarcioeconarciso 9:16 2009

Misael Morales / Venezuela

Este marco esta sonado 2:51 - 2010

Los morochos Twins / Venezuela

Morochito Multifractal 4:37

SALA COMEDOR

08:30pm

Victor Hugo Henriquez / Venezuela

Tilde Juul / Dinamarca

Burkhard Beschow / Alemania

Visita a Casa 3:08 - 2009

sonidos producidos en un complejo de apartamentos

Joana Brunkow / Alemania

Weekend, part II. (walter ruttman - remix) 13:16 - 2010

Ruben D'Hers / Venezuela

Sim título con mandolina y sitar 6:16 - 2010

Willi Kuchterly / Inglaterra

The metallic church of st. 3:15 - 2005

Guillermo Fiallo Montero / Argentina

Enunciado 5:45 - 2010

09:00pm

Bell Telephone Laboratories 1959

expert of the science of sound

Vibration and Resonance 3:25

Antonio Russek / México

Luz de Invierno 10:30 - 1988

Benjamin Kluchhofer / Suizterland

Gaugwitz 3.2 6:56 - 2010

Anto-Nieta Zerré / Venezuela

homemage a John Cage 8:17 - 2009

09:30pm

Kunkel Zoltan / Hungría - Venezuela

Glass Waves 5:04 - 2008

Giuseppe Rapisarda / Italia

(H)ear for tape solo 3:50 - 2003

Sibin Vassilev / Bulgaria

Selfrevelation 5:21 - 2009

Barbara Klinker / Alemania

Lament with kettle 2:22 - 2007

Bell Telephone Laboratories 1959

expert of the science of sound

Fundamentals and Overtones 3:19

10:00pm

Daisuke Ishida / Japon

Digital_Audio_Study VEN_01_2010 15:05

Robert Ratcliffe / Inglaterra

Phoenix 5:03 - 2008

Hektor Melean - Zmore / Venezuela

1212 odisea en mi espacio 4:30 - 2010

Mui Blanco / Venezuela

Apampichao - jabales del a-o 7:37 - 2009

10:30pm

Ana Alencio / Venezuela

Muchas gracias 1:01 - 2010

El sol 5:52 - 2005

Daniel Medina / Venezuela

Destrozados 7:21 - 2002

Sibin Vassilev / Bulgaria

Heavenly Bento 3:24 - 2004

Bell Telephone Laboratories 1959

expert of the science of sound

Quality 2:41

Ana Schmilkat / Alemania

806bassnext - piece of sound / like a song 00:50 - 2004

Armando Rosales / Venezuela

Y tu hermana? 3 con Manuel Ruzza 3:14 - 2009

Y tu hermana? ultimo con Manuel Ruzza 5:03 - 2009

11:00pm

Giuseppe Rapisarda / Italia

W(h)ere voices? for tape solo 10:05 - 2000

Danny Mc Carthy / Irlanda

Walls Have Hears 4:33

David Rusitschka / Alemania

Hydraulisches Schlagzeug 6:43 - 2009

Pedro López - Merran Laginestra / España - Australia

212code part 1 9:00

11:30pm

Danny Schwohl / Alemania

Underwater 2:02 - 2009

Mui Blanco / Venezuela

Berlin Paisaje Sonoro. 12:08 - 2010

Renan Araujo / Brasil

Himno de la revolución latina 4:30 - 2010

(sobreposición) de todos los himnos

de los países que forman la América Latina.

Luis Antero / Portugal

Stail 12:00 - 2009

el alma dormida - Marco Montiel-Soto / Venezuela

Mientras pasan los días 1:47 - 2005

12:00

ENDE

CUARTO DORMITORIO

08:30pm

Pedro López - Merran Laginestra / España - Australia

212code part 2 9:00

Victor Valentim / Brasil

Pelos Canos (para los tubos) 5:17 - 2008

Antonio Russek / México

Anej 8:12 - 2009

Fundación en la misma pagina / Venezuela

Ronquido 1:11 - 2010

Emanuele Costantini / Italia

niu_001 3:41

Bell Telephone Laboratories 1959

expert of the science of sound

Masking 1:55

09:00pm

Emanuele Costantini / Italia

niu_002 5:53

Timo Schneider / Alemania

Flushing Beach - room 2 room reflexion //

rhythms of a flushing restroom 4:00 - 2010

Ruben D'Hers / Venezuela

Colectión Partizip II 13:54 - 2010

Empaste sonoro armado con sonidos capturados en

Weimar y Berlin en diferentes épocas del año

o+a / Bruce Odland - Sam Aunger / USA - Austria

box 30_70 Rotterdam 7:21 - 2001

09:30pm

Martin Backes / Alemania

Obfuzzation 5:36 - 2009

Melanie Jamison / USA

Observation Channels 11:39 - 2010

Antonio Russek / México

Time is money 6:56 - 1997

10:00pm

Daisuke Ishida / Japon

Digital_Audio_Study VEN_02_2010 08:20

Keisuke Oki - Minoru Sato - Naoyuki Arashi - Japon

Valve/Membrance Op.1 10:07 - 2007

Sibin Vassilev / Bulgaria

Turnover 7:04 - 2003

Fundación en la misma pagina / Venezuela

Ronquido 1:11 - 2010

Oswaldo Cibillas / Uruguay

famines legs 2:37 - 2008

10:30pm

soismicro - David Sanchez / Venezuela

De error en error 1er. Error / pretiti 8:16 - 2010

Los morochos Twins / Venezuela

Morochos MultiFractal 4:37

Alexander Baker / Inglaterra

Broom Leaves Watering Can 5:37 - 2007

Anto-Nieta Zerré / Venezuela

Espejo 4:18 - 2009

Fundación en la misma pagina / Venezuela

Ronquido 1:11 - 2010

Misael Morales / Venezuela

Este marco esta sonado 2:51 - 2010

Bell Telephone Laboratories 1959

expert of the science of sound

The Doppler Effect 3:01

11:00pm

Daniel del Rio / México

Ms. orchestra 5:14 - 2009

leva Aka Samuel André / Francia

Labyrinth Radio reveil 5:58 - 2009

soismicro - David Sanchez / Venezuela

De error en error 3er. Error / cemento 11:30 - 2010

Oswaldo Cibillas / Uruguay

emierant 3:32 - 2005

Bell Telephone Laboratories 1959

expert of the science of sound

Subjective Tones 5:38

11:30pm

soismicro - David Sanchez / Venezuela

De error en error 2do. Error / gárgola 6:10 - 2010

Markus Hübner / Alemania

Grenzland 18:45 - 2009

Steffen Martin and Marco Alexander Fox - Alemania

sssss 3:36 - 2009

12:00

BAÑO

08:30pm

Ruben D'Hers / Venezuela

Colectión Partizip II 13:54 - 2010

Empaste sonoro armado con sonidos capturados en

Weimar y Berlin en diferentes épocas del año

Ana Alencio / Venezuela

Muchas gracias 1:01 - 2010

el alma dormida - Marco Montiel-Soto / Venezuela

No puedo dormir 01:20 - 2007

Kunkel Zoltan / Hungría - Venezuela

The Way to the Top 5:51 - 2010

Joana Brunkow / Alemania

Weekend, part II. (walter ruttman - remix) 13:16 - 2010

09:00pm

el calor específico - José Gabriel Hernández / Venezuela

Reversa 1:46 - 2005

Ronny Bulik / Alemania

Bad Mood 5:49 - 2008

Anne-Kathrin Phelinde Binz / Alemania

TXOKO's 53 Lab 6:20 - 2010

Giuseppe Rapisarda / Italia

(H)ear for tape solo 3:50 - 2003

Danny Schwohl / Alemania

Underwater 2:02 - 2009

Timo Schneider / Alemania

Flushing Beach - room 2 room reflexion //

rhythms of a flushing

restroom 4:00 - 2010

09:30pm

Sandro Pequeno / Venezuela

Tambura Raza (modificación de paisaje sonoro) 6:15 - 2010

Daniel Medina / Venezuela

batr 1:46 - 2007

Micha Otto / Alemania

Anthem of the World 3:00 - 2002

Renan Araujo / Brasil

Himno de la revolución latina 4:30 - 2010

(sobreposición) de todos los himnos de los países que forman la

América Latina.

10:00pm

Daisuke Ishida / Japon

Digital_Audio_Study VEN_01_2010 15:05

Keisuke Oki - Minoru Sato - Naoyuki Arashi / Japon

Valve/Membrance Op.2 11:17 - 2007

Hektor Melean - Zmore / Venezuela

1212 odisea en mi espacio 4:30 - 2010

Daniel del Rio / México

Sant Feliu (resonant hill) 5:33 - 2010

10:30pm

Emanuele Costantini / Italia

Dumb 3:36

Barbara Klinker / Alemania

Landscapes of conflict 10:20 - 2000

Peter Reindres / Venezuela

Continuidad Soleil Blue 11:31 - 2009 en colaboración con

La capsula y Calvaccretion.

Anthony Green / USA

Flecks of luminescence 10:12 - 2008

11:00pm

Danny Mc Carthy / Irlanda

(Re)Locating The Soundscape 1:32

David Rusitschka / Alemania

Hydraulisches Schlagzeug 6:43 - 2009

Peter Caeldries / Bélgica

ResonantAtrium 3:01 2006

Ivan Carreño Rey / España

Pedro López - Merran Laginestra / España - Australia

212code part 3 9:00

11:30pm

Markus Hübner / Alemania

Grenzland 18:45 - 2009

Micha Otto / Alemania

Composición para Caba y Piano (excerpt, 11:12 min) 2008

12:00

FIN

TRANSORGÁNICAS

trans-.

(Del lat. trans).

1. pref. Significa 'al otro lado', 'a través de'.

orgánico, ca.

(Del lat. organicus).

1. adj. Dicho de un cuerpo: Que está con disposición o aptitud para vivir.

2. adj. Que tiene armonía y consonancia.

Aún cuando las propuestas presentes en **Transorgánicas** se vinculan estrechamente desde el punto de vista formal, las mismas contienen un trasfondo conceptual disímil que se traduce en formas afines que remiten al concepto de lo orgánico presente en la naturaleza. La noción que reposa detrás de cada una de estas piezas varía de un artista al otro, y la investigación previa realizada por ellos para lograr las mismas, es lo que nos ocupa.

Valerie Brathwaite

Rodolfo Agrella

Toni Arellano

Leonardo Nieves

Daniel Reynolds

Curaduría

Mónica Quintini W.



OFICINA #1

Oficina#1. Centro de Arte Los Galpones 29-11
Av Ávila con 8va Transversal. Los Chorros. Caracas

[http:// www.oficinanumero1.com](http://www.oficinanumero1.com)

e-mail: oficinanumero1@gmail.com

Desde el comienzo de su carrera artística en los años 60, Valerie Brathwaite (n. 1940) encontró inspiración en las formas de la naturaleza: plantas, flores y piedras, han sido recurrentes en su quehacer artístico. Brathwaite, quien ha experimentado con los más diversos materiales, desde esculturas de cemento a gran escala y formas vaciadas en metal y yeso, se ha planteado el uso de materiales más blandos y manejables, tales como la tela y el papel con los que realiza su obra más reciente. Las esculturas en tela incluídas en esta selección no se desprenden de su búsqueda inicial, sus formas nos remiten a la de maleables reptiles que se enroscan o estiran a su antojo, islas flotantes en medio de grandes océanos, o piedras y cántaros de cal.





Por su parte, Rodolfo Agrella (n. 1985), aborda la relación establecida entre cuerpo y espacio tras un minucioso estudio de las relaciones interpersonales de quienes lo ocupan. Las formas escultóricas que nos presenta el artista, son el resultado de la toma de impresiones que surgen tras la interacción de los seres humanos: un beso, una caricia, el intercambio sexual, son registrados por el artista para luego ser procesados digitalmente y convertirlos en un objeto tridimensional. Estos entes, elaborados con espuma de polietileno expansiva y revestidos con yeso y acrílico, retoman el color elegido por Agrella para pintar a quien realiza la acción a registrar, cuyas huellas posteriormente son reordenadas e instaladas en el espacio con la intención de realizar una síntesis visual de ese instante.

Toni Arellano (n. 1968), utilizando como escenario la arena y los surcos de la misma, se vale de una propuesta fotográfica para abordar la relación entre hombre y paisaje, en su trabajo estudia la analogía existente entre diversos objetos (desechos orgánicos e inorgánicos) abandonados en la orilla del mar y ciertas sombras suscitadas por él. Arellano dibuja y plasma sus composiciones en la playa, transformando el paisaje natural, al cual le otorga un nuevo significado. En su serie Perros Durmientes, aún en desarrollo, intenta retratar la efímera inmovilidad corporal al momento de dormir, la imagen de perros echados a sus anchas en diferente espacios, como playas y avenidas citadinas, son atrapados tras una operación cautelosa, dado el ligero sueño de los canes.





El trabajo de Leonardo Nieves (n. 1977) se nutre de la cotidianidad; en sus recorridos diarios - como un pintor viajero - se sirve de la técnica del frottage para recoger las texturas de objetos y escenarios que pueblan el paisaje urbano. Estos vestigios recolectados por Nieves, son posteriormente reorganizados a través de los dibujos-tonner que realiza tras la digitalización, manipulación y fotocopiado de las mismas. Rastros tomados de diferentes elementos, tales como grietas en el suelo, vidrios acanalados, maderas, entre otros, dialogan entre sí a la vez que construyen un universo vegetal presente en la obra de este artista: mini dibujos encapsulados, los cuales parecieran listos para ser estudiados en un laboratorio tal como si se tratase de un virus u otros microorganismos que requieren del acercamiento del espectador para ser apreciados, y una serie de pinturas en las que se distinguen diversas capas de tramas superpuestas que hacen referencia a superficies pétreas tales como el cemento y el granito, entre otras.



Reynolds (n. 1961), presenta una propuesta que conjuga cerámica y fotografía al documentar la hechura de múltiples muñecos de nieve en la ciudad de Londres tras la nevada ocurrida en febrero de 2009, la más fuerte registrada en la ciudad desde 1991. Ese día los londinenses se abocaron a las calles para disfrutar de este fenómeno natural e intervinieron el paisaje con numerosas y grandes esculturas: formas efímeras que poblaron el paisaje de aquella ciudad y que contradictoriamente nos acompañan durante los días cálidos de esta décima edición de la Velada de Santa Lucía.



DESTERRADOS DEL CIELO

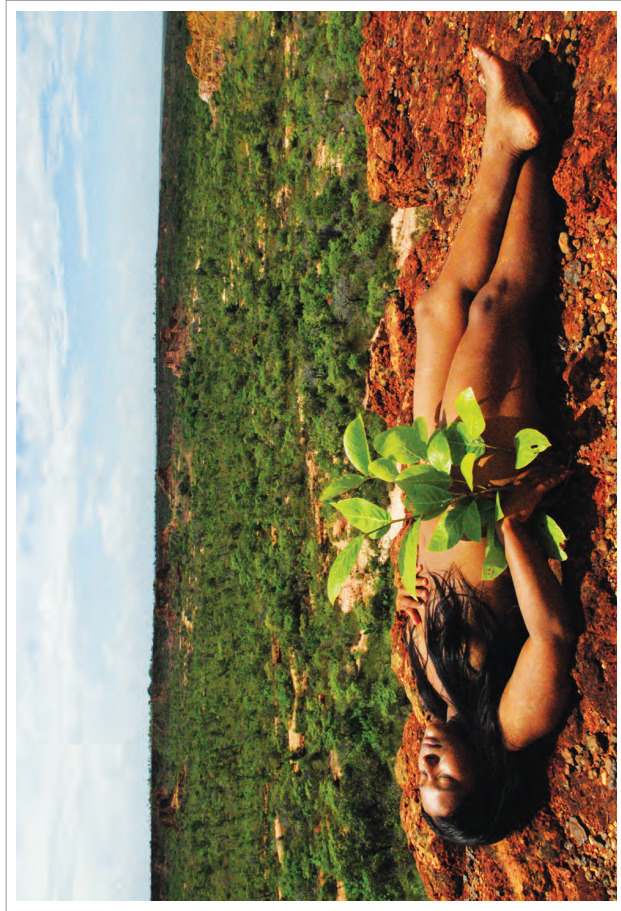
LA ÚLTIMA FRONTERATM

MITSUBISHI



El mundo está en crisis. Crisis de valores. Crisis de paradigmas. Todo se cuestiona, todo cambia, todo se trasmuta. El pensamiento occidental y sus valores basaron sus paradigmas esenciales en fórmulas que requerían para su dominación: la acumulación del capital, el poder en todas sus manifestaciones, las ciencias exactas, el mercado, la guerra, el lucro, la propiedad privada, las bellas artes y toda su iconografía; las clases sociales, la explotación del hombre, el dominio y la depredación de la naturaleza. Estos principios y acciones están en crisis y los mismos han puesto en una encrucijada final al hombre de hoy. No es una crisis sistémica. Es una crisis definitiva. No es una visión apocalíptica, sino evidencia de una realidad tangible. Se trata de la lucha de valores contra valores.

Por un lado los valores occidentales y por otro los valores de una nueva humanidad que rescate el conocimiento ancestral, la memoria, la historia, que redescubra a través de estos signos y estos conocimientos el equilibrio fundamental de la vida y la naturaleza.



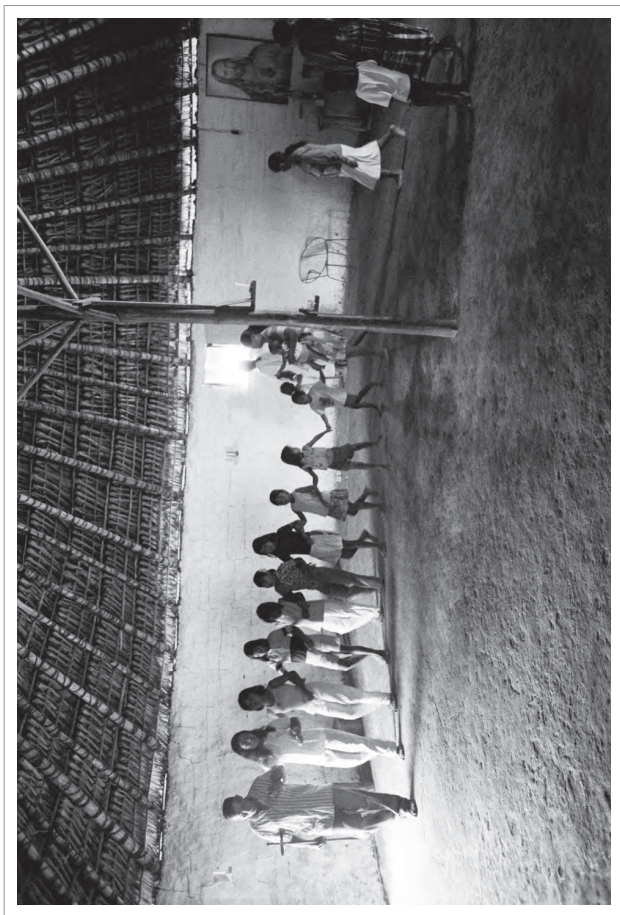
Serie Desterrados del Cielo • Etnia Karifá • Mesa de Guanipa, estado Anzoátegui, Venezuela, 2009 • Francisco Elías Prada

- (**) Serie Desterrados del Cielo • Etnia Pemón • Los megaproyectos destruyen el territorio ancestral y la cultura originaria • San Francisco de Yuruaní, Gran Sabana, estado Bolívar, Venezuela • 2006
 ▼ Serie Desterrados del Cielo • San Miguel Lanza, joven líder Pemón, activo luchador contra del terriblo eléctrico, la autocamaración y el reconocimiento de sus territorios ancestrales, yace en la mangue de San Félix, estado Bolívar, después de haber sido asesinado presuntamente por el sub-oficial (E) Jonathan Ortiz como resultado de los enfrentamientos por la lucha contra el terriblo eléctrico, el presunto asesino está en libertad y la justicia duerme en este caso donde existen evidencias y testigos de dicho crimen • 2002 • Francisco Elías Prada



Es urgente y necesario un cambio estructural definitivo, más allá de las corrientes políticas-ideológicas tradicionales de derecha o de izquierda: fascistas, comunistas, socialistas, demócratas. Allí estamos convocados todos. Es el despertar de nuevos pensamientos, cosmogónicos originarios, diversos, plurales como es la esencia misma del ser humano.

Es por ello, que debemos luchar por la preservación y defensa de nuestros pueblos originarios, sus procesos, su cultura, sus territorios. Estos pueblos son la fuente del gran conocimiento ancestral de la humanidad, el cual tiene diversos saberes que aportar en la búsqueda de una sociedad alternativa, la cual exige nuestra voluntad hoy, para lo que será en el futuro.



Serie Desterrados del Cielo • Etnia Pemón • San Rafael de Kamoirán, Gran Sabana, estado Bolívar, Venezuela, 2004 • Francisco Elías Prada

▼ *Serie Desterrados del Cielo • Etnia Pemón • San Rafael de Kamoirán, Gran Sabana estado Bolívar, Venezuela • 2002 • Francisco Elías Prada*



Estando consientes de los graves peligros (violencia de estado, demarcaciones territoriales, populismo, demagogia, falsas prejuicios raciales, prejuicios sociales, riqueza en los territorios que habitan, transculturización, etnocidio, ecocidio, terrofagia, explotación minera por parte de grandes trasnacionales, misiones religiosas) que amenazan la existencia física y cultural de estos pueblos, de nuestra tierra y su preservación, es necesaria y urgente la recuperación de los espacios que sustentan la vida, la defensa del equilibrio de la naturaleza, la defensa de estos procesos milenarios, la defensa de los pueblos originarios, lo cuales han tenido la sabiduría ancestral para convivir y relacionarse con ella, desde el respeto y el uso racional de sus recursos, en fin la defensa de la vida.

Fotografía/Video Francisco Elías Prada. Diseñador Gráfico Angela Rodríguez Torres
www.franciscoeliasprada.blogspot.com
ojoslegales@yahoo.com
<http://franciscoeliasprada.photoshelter.com/>
 0058 41 29350620



Serie Desterrados del Cielo • Etnia Bari • Caracas, Distrito Capital, Venezuela, 2006 • Francisco Elías Prada

▼ Serie Desterrados del Cielo • Miembro de la etnia Yukpa, exigiendo sus derechos constitucionales, frente al Tribunal Supremo de Justicia en protesta por la detención del Cacique Yukpa Sibino Romero Izarra y Alexander Fernández Caracas, Distrito Capital • 2010 • Francisco Elías Prada





**COLECTIVO DE ARTISTAS
PARA SANTA LUCÍA
DESDE COLOMBIA**

Gabriel Castillo López
María Belén Hernández de Román
Diana Villamizar Albornoz
Néllyda Amparo Cárdenas



PROYECTO SANTA LUCÍA & RITA

Video-instalación

Un equipo conformado desde el interior de la Asociación de Artistas Plásticos del Norte de Santander, ASOART, Grupo Salvador Moreno (www.gruposalvadormoreno.com), decide participar en un proyecto colectivo al que denominamos Santa Lucía & Rita. El proyecto intenta poner en evidencia la acción artística de una mujer de 103 años que se encuentra muy identificada con el tema de Santa Lucía y que elabora unas pequeñas obras textiles en su vieja máquina de coser y que constituyen un elemento fundamental en la cocina de cualquier hogar (apiador o baja-ollas), pero a diferencia de otros estos tienen una inspiración natural y auténtica que produce un elemento estético muy llamativo.



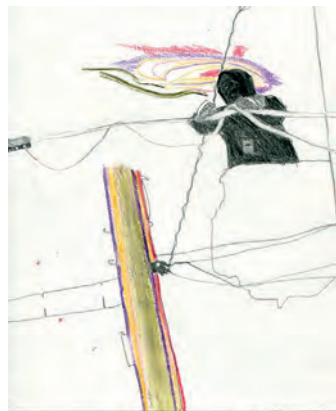
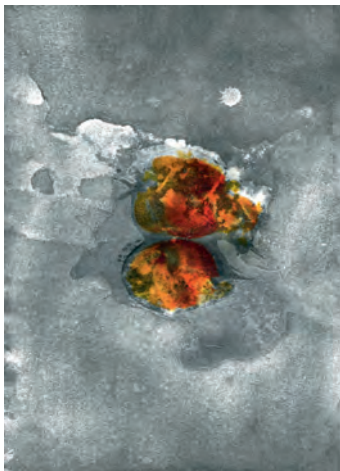
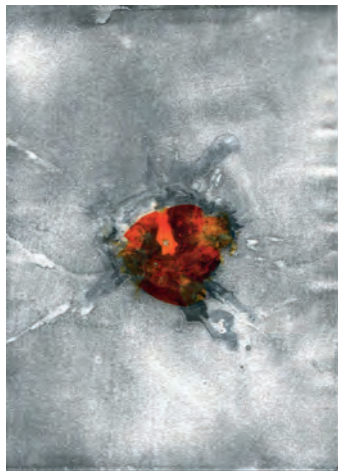
El ensamble en una cruz de estas obras encuentra un sentido espiritual que la autora inspira pero que en la instalación es una delicada pieza colorida acompañada por el video que se reproduce en forma continua y que muestra el proceso de elaboración y en el cual Rita narra su entrañable relación con Santa Lucía y la imagen que tiene de su historia.

El video narrará el proceso de la fabricación de los apiadores, la abuela comentando, como lo hace siempre ante los visitantes, sus historias, entre las que destaca su devoción a Santa Lucía, y su experiencia en el quehacer como modista “fina”, según sus palabras, y la guía de la Santa quien, según ella, le ayuda a realizar su trabajo.

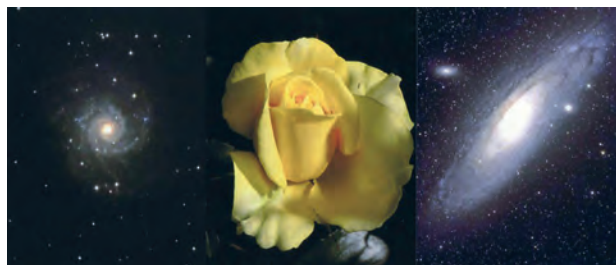
Otro aspecto que nos resulta interesante, es tomar el camino en que el proceso estético propuesto se apoya, buscando en los objetos que elabora Rita una imagen representativa de la vida cotidiana, para ser identificada por una comunidad. La imagen tangible es lo que pretendemos mostrar y quede como evidencia del ritual.



SILENT POSITION curated by Rolf Bergmeier



Tatsuya Fujii - Japan



Toshiya Kobayashi - Japan



Vivian Kara - USA



Shahriar Ahmadi - Iran



Alejandro Soto - Chile



Andreas Bock - Germany

El tema por mi propuesto, se basa en lo siguiente:

"STILLE POSITION"- "POSICIÓN DE SILENCIO"
- "SILENT POSITION"

El lugar conocido como Santa Lucía lleva este nombre en honor a Lucía de Siracusa. Existe una tumba de piedra que atestigua que ella vivió en el siglo tercero en Siracusa, Italia.

Se dice que ella misma se extirpó los ojos, para de esta manera evitar un matrimonio al que estaba siendo obligada. Yo no sé si esta Leyenda es verdadera o no, dado que no soy un historiador sino un artista, sin quiero aceptar este acto de automutilación como algo real.. Lucía entonces se quitó ella misma la luz de los ojos, de este modo se se convierte en una colega de Edipo, quién en ocasión de la segunda consulta al oráculo, de igual modo habría enceguecido.

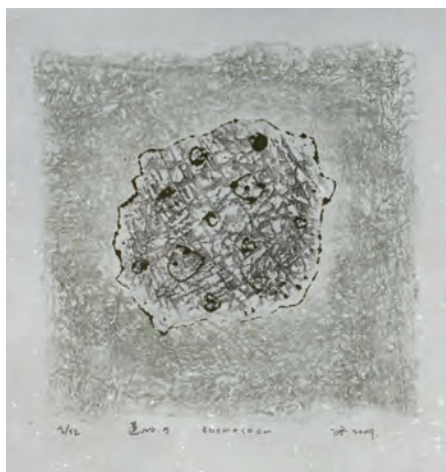
Edipo es en el mundo occidental conocido debido a su drástica transformación en una figura icónica de la filosofía que trasmuta en psicología y drama. Para los artistas es motivo de especial dolor saber de gentes que se arrancan la vista, no solo perdemos un público potencial , además forma parte de nuestro trabajo el ayudar a ver a la gente las cosas desde un ángulo distinto .

Sin embargo es Lucía otorgadora del nombre al barrio St. Lucía ,para nosotros muy interesante. Cuando en estado de consciencia cerramos los ojos, una parte de nosotros entra en un estado silencioso.

Una persona que de pronto enceguece, deviene en una posición de silencio. Es este mi punto de partida para mi fundamentación en relación a la Velada Santa Lucia 2010, "Posición del silencio".

Todos los curadores que en las pasadas Veladas en St.Lucía colaboraron, invitaron casi sin excepción artistas que viven y trabajan en la misma ciudad tal como ellos mismos.

En mi personal concepto de patria, es ésta extensiva a todo el planeta en el cual vivimos.



Yizhou - PR China



Klaus Elsner - Germany



Stefan Findel - USA



Yves Beaumont - Belgium



Bruno Müller-Meyer - Switzerland

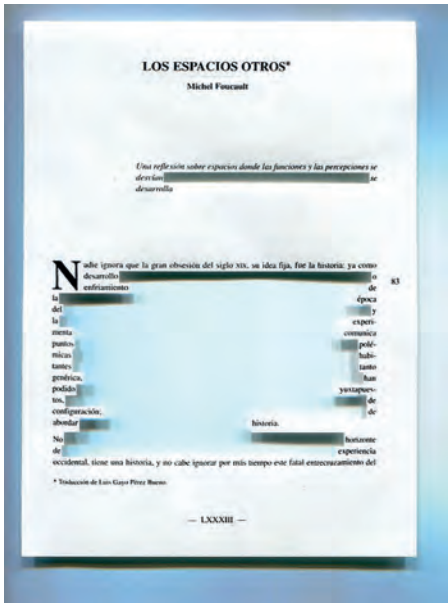


Thomas Reissig - Italy

'SILENT POSITION'



Azadeh Razaghdooost - Iran



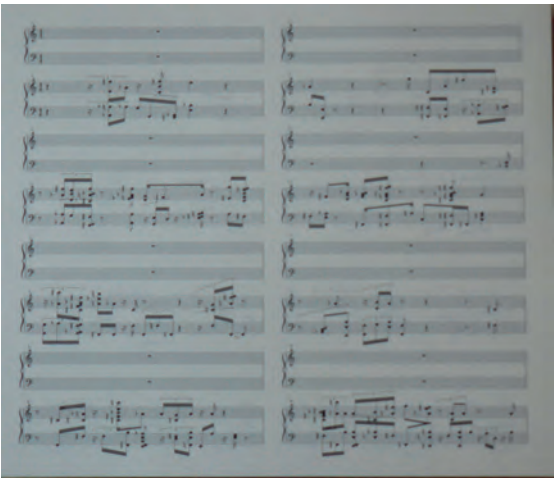
Erich Pick - Germany



Nobuko Watabiki - Japan



Nina Lola Bachhuber - USA



Matthias Meyer - Germany

POSICIÓN DE SILENCIO



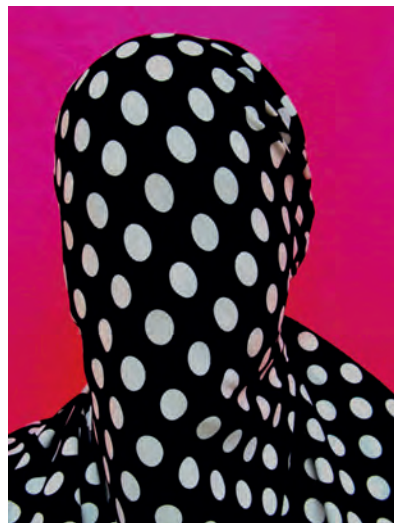
Barbara Loomis - USA



Marc Peschke - Germany



Anet Hofer - Switzerland



Eliseo Solís Mora - Venezuela



Timm Ulrichs - Germany



Jun Azumatei - Japan

'SILENT POSITION'
curated by
Rolf Bergmeier



Michael Schmeichel - Germany



Rik van Iersel - Netherlands

Curaduría Lucía Madriz

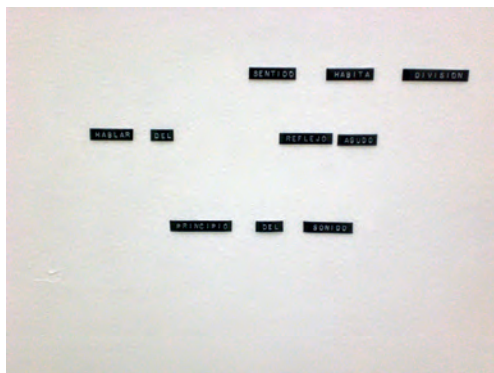
Algunos artistas contemporáneos, San José, Costa Rica

Errol Barrantes

Rocío Con

Sila Chanto

John Juric



Rocío Con
Diálogos Caseros
Instalación

Federico Herrero

Lucía Madriz

Esteban Piedra



Sila Chanto
Inversión Histórica.
Impresión



Algunos artistas contemporáneos San José, Costa Rica



Esteban Piedra
Januari Lamp
Objeto

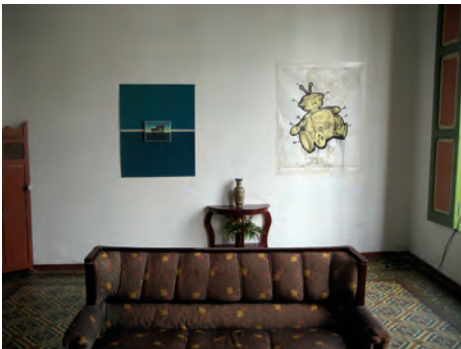
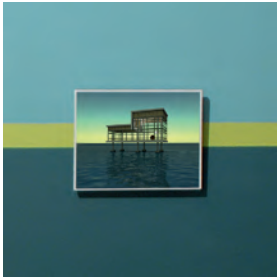




Federico Herrero
Intervenciones en espacios públicos
Diapositivas



Algunos artistas contemporáneos San José, Costa Rica



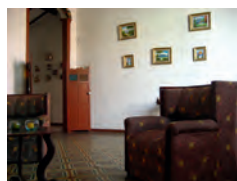
Errol Barrantes
There is a sea between us
Imagen digital y pintura



John Juric
Juguete
Acrílico sobre tela



Lucía Madriz
Bio Hazard
Instalación con arroz, frijoles y lentejas



X

VELADAS DE SANTA LUCIA

MARACAIBO
VENEZUELA

Gracias a **Clemencia Labin**
por invitarnos a ser parte de
estas veladas y dejarnos
pensar por unos días que el
mundo puede ser un lugar
mejor donde vivir.

Andrea
Ban

Rolando
Cladera

Jose
Rosenblatt

Nuna
Mangiante

Gustavo
Lowry

Victor
Florida

Inés
Marcó

Ana
Seggiaro

“DI **ARTISTAS**
VER
SI **ARGENTINOS.**
DAD”

Curador: **Jose Rosenblatt**

Agradecimientos: Clemencia, Edicta,
Kike, Adri, Fefa, Daniel y Rafael



"Sin título"
Oleo sobre tela
200x200cm
2009

José
Rosenblatt



"Aparador"
Grafito sobre fotografía
130x100cm
2006
De la serie "Espacios Negados"

Nuna
Mangiante



"Encuentro sin tiempo"
Oleo sobre tela
140x120cm
2009

**Andrea
Ban**

**Rolando
Cladera**
"Sin título"
Lápiz blanco s/acrílico
200x300cm
2009





"Sin título"
Fotografía toma directa
39x29cm
2009

Gustavo
Lowry

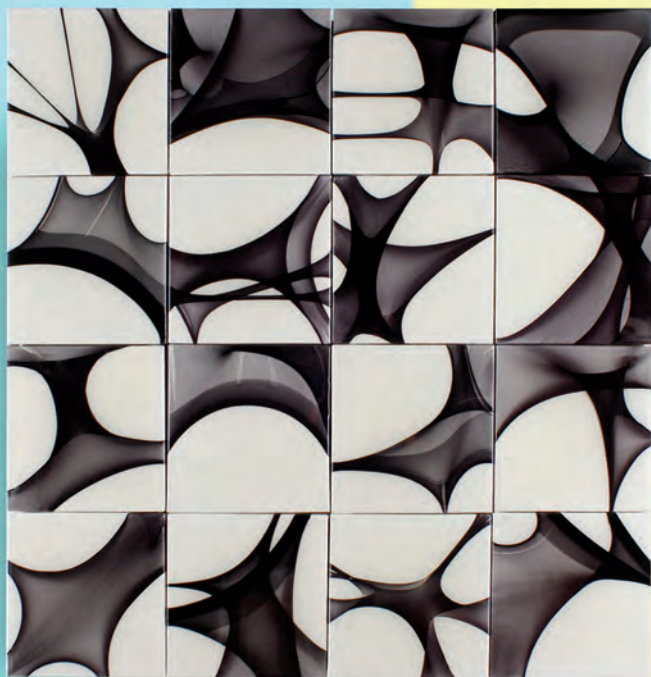


"Durmientes"
Oleo s/tela
185x175cm
2010

Victor
Florida



Inés
"La elite" Marcó
Tinta y témpera sobre papel
9x7cm, 8.3x12.8 cm
2008



"Sin título"
Tejido s/tela y resina epoxi
120x120cm
(16 piezas de 30x30cm)
2008

Ana
Seggiaro

METAMORFOSIS

En la Av. 2D, Casa No 89-63, Sector Santa Lucia, Maracaibo Zulia.

Transformación del Taller de Ramon Ricón en Espacio Expositivo.

Arduo trabajo inicial, calor y falta de ventilación, organizar espacios, hidratación, escuchar opiniones, propuestas, desempacar, crear recorrido para visualizar todas las obras, ubicar la escalera, lograr que las obras creen el recorrido, más sofocación, más hidratación, cada una invita a continuar el camino. Mágica experiencia.

Vivimos la metamorfosis del taller, se amontona lo disperso, el color de la memoria da la bienvenida al lugar, la mesa de ácidos desaparece bajo los tonos de las telas, hasta la nevera de Ramon Ricón se prepara para la X Velada, una alfombra oscura permite que destaquen los cilindros de color que siguen marcando el camino... ¿Qué hacer donde está la batea y el aire acondicionado?, se oculta enrejado en colorido.

¡Ni la puerta del baño se salva!, forma parte de otra propuesta que se suma a la fiesta, las grietas de las paredes conversan con la cartografía caraqueña, deben buscar información; ulteriormente el video invita a salir.

El sudor de la puerta necesita espacio abierto, es demasiada transpiración.

Llega la noche y el calor nos acompaña fielmente, muchos rostros. Se dispersa lo amontonado.





METAMORFOSIS



INTEGRANTES METAMORFOSIS: ADRIAN GARCIA / DEMETRIO JHAMARELYS / GLADYS CALZADILLA / NUMBA MIRANDA / LOREDANA MEZA / DAVID MONTOYA / KRUSKHEYLM DELGADO./



METAMORFOSIS





NUMBA MIRANDA



LOREDANA MEZA



GLADYS CALZADILLA



DAVID MONTOYA



ADRIAN GARCIA



KRUSKHEYLM DELGADO



DEMETRIO JHAMARELYS

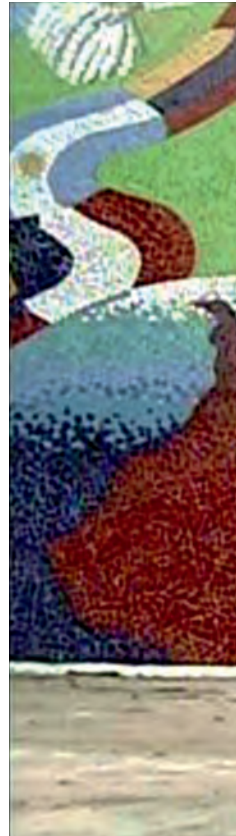


METAMORFOSIS



Curaduría Paco Barragán

Chus García-Fraile (2007) *Protected Zone 47"*, DVD
Cortesía Galería ADN, Barcelona



Cine de barrio

Concebido para el Festival Internacional Las Veladas de Santa Lucía (Maracaibo, Venezuela), el proyecto “Cine de barrio” enlaza con esa tradición tan venezolana de las décadas de los 60 y 70 conocida bajo el termino “cineclubismo”. Al igual que entonces, si bien cambiando la película y el documental por un formato más propio de las artes visuales, i.e., el video, las proyecciones aquí reunidas quieren recuperar esa idea tan propia del cine de barrio de “recuperar conciencias” acercándolo a esos barrios, comunidades y poblaciones rurales tradicionalmente alejadas de las metrópolis artísticas.

Iván Candeo (2009) *Ciclista 32'38"*, DVD
Cortesía Oficina Numero # 1, Caracas



Al hilo de 3 programas que se adentran en temas como la inmigración, el medioambiente, el consumismo, la globalización, la educación, el trans-culturalismo o la sexualidad, el proyecto "Cine de barrio" reúne la obra de 16 artistas internacionales, entre los cuales figuran Enrique Marty (España), Yan Duyvendak (Países Bajos/Suiza), Kaoru Katayama (Japón/España), IEPE (Países Bajos), Myritza Castillo (Puerto Rico), Dani Martí (Escocia/Australia), Chus García-Fraile (España), Ivan Candeo (Venezuela), Santiago Quintanilla (Peru), Javier Cambre (Puerto Rico), Jillian McDonald (EE.UU.), José Maçãs de Carvalho (Portugal), Katri Walker (Escocia) y Kristoffer Ardeña (Filipinas/España). Después de cada sesión, y en línea con esa tradición 'cineclubista', los espectadores analizaron e intercambiaron ideas acerca de las obras proyectadas.

Enrique Marty (España) *Duelo 3'*, DVD
Cortesía Galería Espacio Mínimo, Madrid



Cine de barrio

Conceived for the International Festival Las Veladas de Santa Lucía (Maracaibo, Venezuela), the project 'Cine de barrio' (Home Cinema) harkens back to the Venezuelan tradition from the 60's and 70's known as "cineclubismo", cinema screenings for the social and cultural engagement of the people. Keeping with the tradition of showing movies and documentaries, a series of videos were screened to the public in one of the private houses of Santa Lucía with the goal of 're-covering souls' by enabling this kind of presentation in communities and neighborhoods that are isolated, due to their location, from the artistic metropolis.

Kaoru Katayama (2005) *Trabajos forzados* 3'20", DVD
Cortesía Galería Casa Triangulo, Sao Paulo



Throughout 3 programs that deal with issues of immigration, the environment, consumerism, globalization, education, trans-culturalism, and sexuality, 'Cine de barrio' gathers the video works of 16 international artists: Enrique Marty (Spain), Yan Duyvendak (The Netherlands/Switzerland), Kaoru Katayama (Japan/Spain), IEPE (The Netherlands), Myritza Castillo (Puerto Rico), Dani Marti (Scotland/



Kristoffer Ardeña

Take Me Away From Here (2009)

4'59", DVD

Cortesía Galería Oliva Arauna, Madrid



Australia), Chus García-Fraile (Spain), Ivan Candeo (Venezuela), Santiago Quintanilla (Peru), Javier Cambre (Puerto Rico), Jillian Mcdonald (USA), José Maçãs de Carvalho (Portugal), Katri Walker (Scotland), and Kristoffer Ardeña (The Philippines/Spain). After each session, and in line with the 'cineclubista' tradition, the audience is invited to exchange ideas about the screened videos.

Paco Barragán





Jillian McDonald
Horror Make-Up, (2006)
6'10", DVD
Cortesia Rosenthal Gallery
San Francisco





Javier Cambre
Godzilla (2005)
DVD, 5'15"
Cortesía del artista



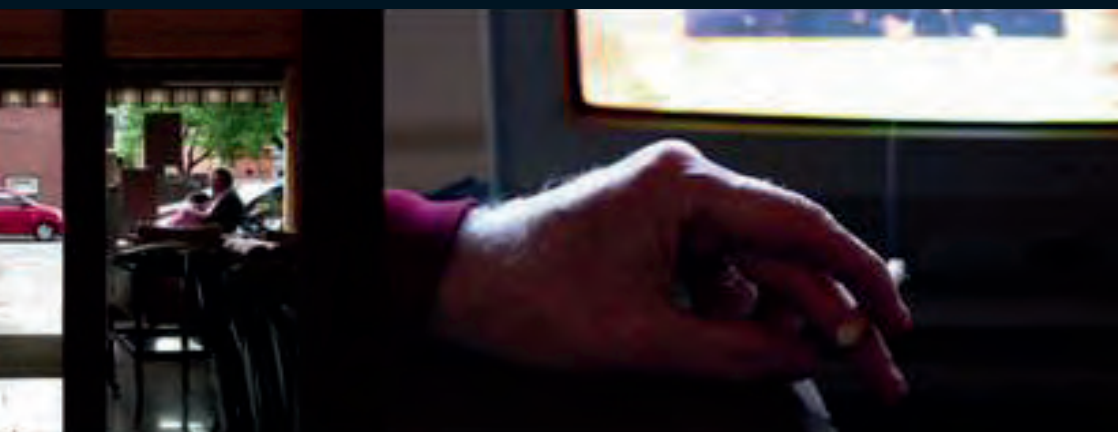


Katri Walker

*Sometimes it makes me wonder
what I fought for* (2009)

DVD, 25'16"

Cortesia del artista



*Oliver Ross trajo de
Hamburgo a Maracaibo:*

proyección

Stefanie Becker

Thorsten Brinkmann

Hektor Kirschtal

Mika Neu



Host: Familia Pérez

in Zusammenarbeit mit

PROYEKCIÓN

Oliver Rosenthal
Hamburg
Host: Familie Pérez

Projección



Hans – Christian Saylor

Philipp Caspar Frederick Schewe

Simon Starke

Manuel Zonouzi

**GALE
RIE ME
LIKE
BILIR**

PROYECCIÓN

en cooperación con

KLOSTERWALL 4
20095 HAMBURG

www.melikebilir.com



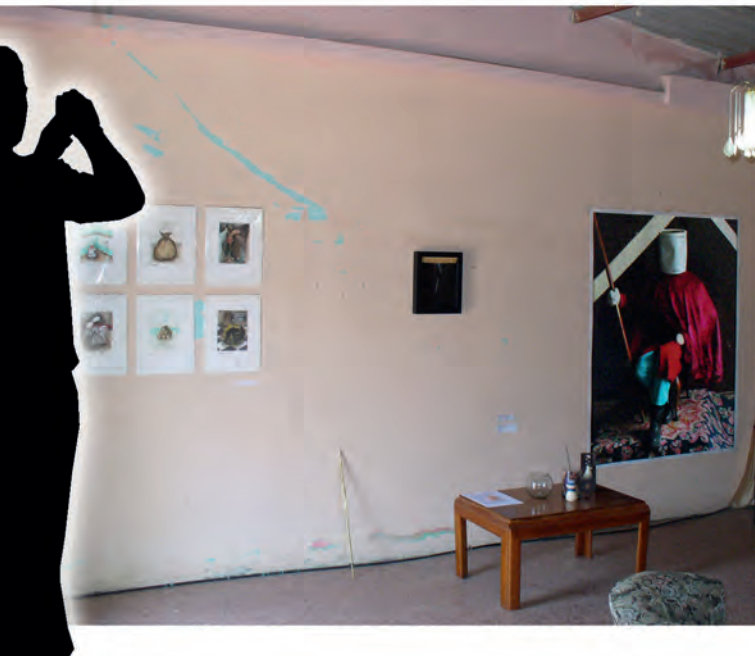
Nachschub

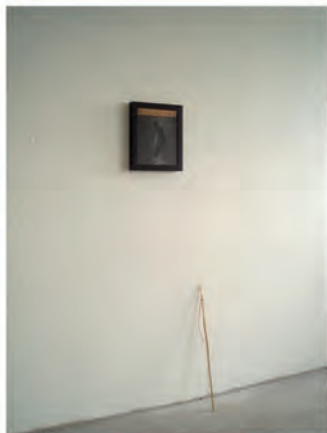
Manuel Zonouzi: „Nachschub“, 2008/09
Watercolours and ink on paper



Demut

Manuel Zonouzi: „Demut“, 2008/09
Watercolours and ink on paper





Mika Neu: „Axis Mundi Caelique“, 2010
Brass, leather, wood, cardboard, acrylic, textile, glass



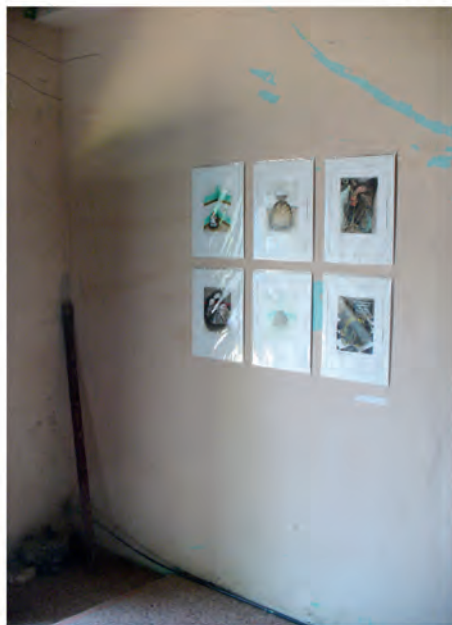
Thorsten Brinkmann: „Se King“, 2009
c-print

From March 6th 2010, 6 pm VET (Venezuela Time) to March 8th 2010, 6 pm VET the Axis Alter Mundi Caelique 1 (alternative world heaven axis 1) intersected the northern surface of the globe in Hamburg, Germany at around $53^{\circ}34'00.41''$ N $9^{\circ}55'36.26''$ E. In the south, the intersection was in Santa Lucía, Maracaibo, Venezuela at around $10^{\circ}38'50.46''$ N $71^{\circ}36'06.84''$ W.

The concept of Yggdrasil – the world tree of the northern European mythology – and the concept of the world tree of the indigenous Venezuelan mythology was transferred onto the work and coalesced into the Axis Alter Mundi Caelique 1.

For the duration of the above-mentioned time, the title „Axis Alter Mundi Caelique 1“ changed into „Axis Mundi Caelique“ (world heaven axis), since it was then no longer to be perceived as an alternative, but as the actual world heaven axis.

Mika Neu, 2010





Stefanie Becker: „Bunker (Thyborøn)“
2006, c-print

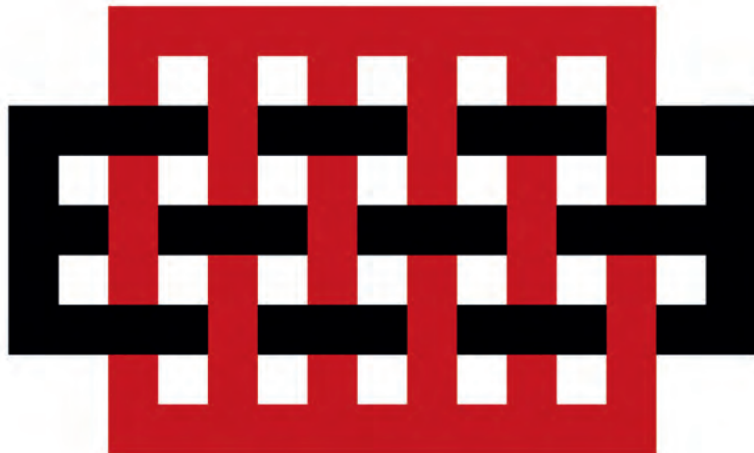


Stefanie Becker: „Schwemmland“
2007, c-print



Stefanie Becker: „Ruine“
2007, c-print





Simon Starke: „They call it ridiculous, we call it painting“, 2010
self-adhesive carpet

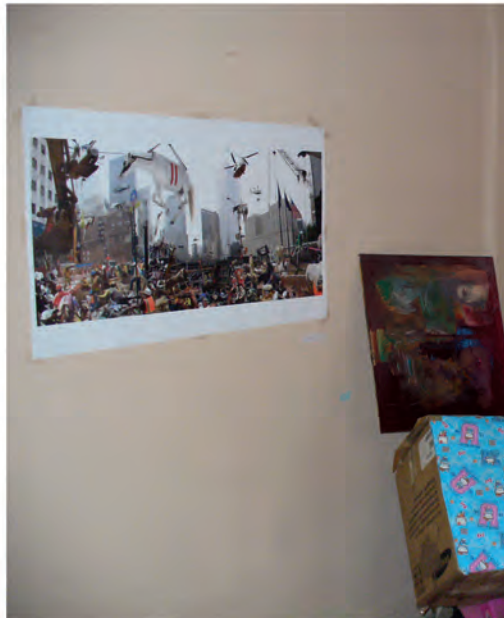




Philipp Caspar Frederick Schewe: „Ground Zero to Horse Control“, 2010, c-print

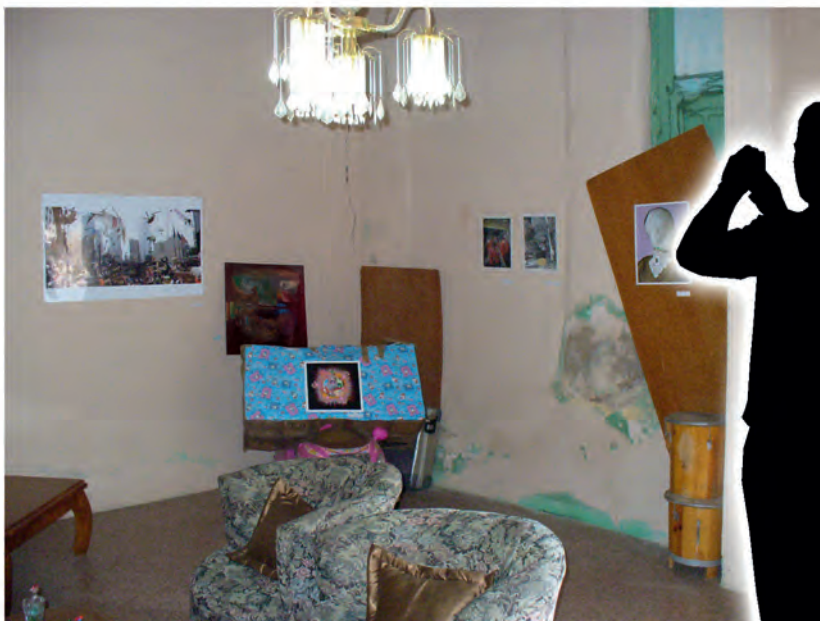


Hans-Christian Saylor: „Elephant Man“, 2010
Acryl on canvas





Hektor Kirschtal: „Masters of the Universe“
2009, collage, paint





Curador Jimmy Yáñez

Artista Nelson González

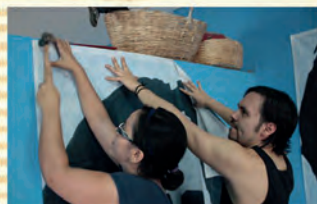


Anoche soñé contigo

Colectivo

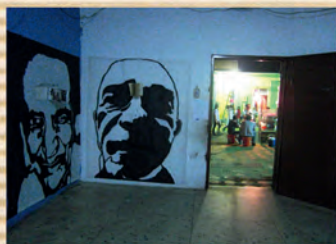
chivo azul

Reyva Franco y
Gerald Espinoza



Proyecto de instalación y libros de artista que tiene como concepto la reinterpretación de la acción cotidiana de la familia de contarse los sueños que han tenido durante la noche a primera hora del día, en busca de su significado, una revelación, respuesta a un problema y, de alguna forma, la reafirmación del vínculo familiar que puede darse entre los sueños de parientes a través de esta práctica.









A-la-Casa

La Licenciada en Artes Plásticas, María Sanginés Falero (2010) le describe como una instalación-acción que reconstruye el sentido de intimidad familiar en lo exterior.

Un ambiente en el que interactuaron lo cotidiano y personal, representado en los objetos utilizados; lo artístico, expresado en las intervenciones que recibieron los objetos y la acción performática de los participantes. La disposición equilibrada de los objetos en el techo de la casa manejó la tensión visual a través de verticales y diagonales,

voy-Lucía

lo que le confería un dinamismo que contrastaba fuertemente con la aparente inmovilidad de los sujetos que compartían ese mismo espacio.

El color amarillo predominante en la escena, funcionó como agente unificador de los diferentes discursos de la obra: el arquitectónico, el plástico y el accional.

Asimismo, el empleo de materiales de construcción como alambres, ladrillo y madera habló de la intención de reedificar un hábitat significativo, una metáfora del intercambio humano con su entorno, la casa a la que voy, LA CASA DE MI SANTA.

de-mi-Santa

La propuesta, explica, Mary Pineda (2010) se inicia con una investigación etnográfica en el sector Santa Lucía-Maracaibo, en sus casas, en esos objetos que se introducen en el espacio habitual. Para ello, se escogió un objeto que representaba el sentido de pertenencia del grupo familiar -ellos-cosa-comunidad- para crear un identidad específica que le dotará de personalidad y carácter, la historia de una cotidianidad. La obra de arte aparece de la apropiación de la -cosa- para posteriormente deslocarse a otro relato -mi-santa- el diálogo directo con el mundo de la vida diaria, el afuera.



tus objetos

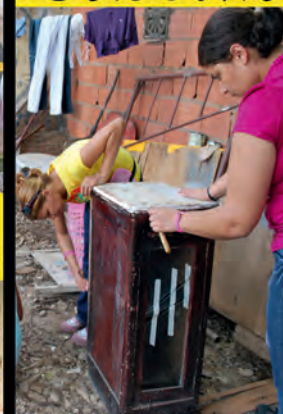




Objetos e historias, de muchos, de otros, de -mi-santa- se unieron en una oración para levantar la casa de LUCÍA. Una construcción poética, la ocupación del espacio público que pasa a ser la extensión del grupo familiar, una especie de segunda piel, un abrigo, que se muestra y se despliega a través de la -cosa- (Pineda, 2010).



Colectivo



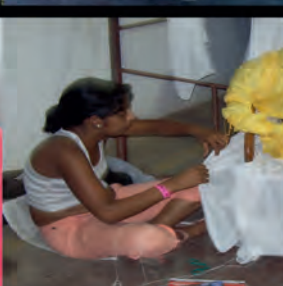
Metáfora



Accional



Como decía Heidegger (1951), no habitamos porque hemos construido, sino que, hemos construido en la medida que habitamos, es decir, en cuanto somos los que habitan. El habitar y el construir están estrechamente vinculados con el pensar.



Dirección:

Mary Pineda

Instalación-Acción:

Adan Greisa, Anza Ricardo,

Apóstol Alex, Bolívar Bárbara,

Carmona Juan, Castillo Liseth,

Grimán Vanessa, Hernández Marco,

Luna Hendrix, Luna Johan,

Peña Jazmín, Pineda Mary,

Riera Anarberlys, Riera Nadia,

Romero Rafael, Sánchez Andrius.

Fotografía:

Gatty Ochoa.

DEHA-UCLA-Barquisimeto-Venezuela

Colectivo

La... Casa d... M...

Metáfora

Un florero, un pupitre, un casco,
una mecedora, una muñeca, unos
libros; secciones de una
realidad que pertenecen a
lo humano, aquello en lo que
fijamos nuestros afectos y
aversiones y que narran una parte
de nuestra vida, han sido
empleados de manera
que sin perder su referente,
se convirtieron
en parte de otra
realidad (Sanginés, 2010).

Accional



Curadurías :

VENEZUELA

Daniel Briceño  

Marisa Manuzzato

Zulay Mendoza  

COREA

Ana Ahn

FILIPINAS

Fernado Ausria  

Velada Santa Lucía 2010

PROYECTO

RIMAS VISUALES

En el desarrollo de las nuevas propuestas que actualmente se hacen en torno al arte, se ha visto incrementado considerablemente el uso de la tecnológica, lo digital y la utilización de los medios audiovisuales, como posibilidades para la creación artística y nuevas visiones del lenguaje plástico. Esta apertura sin igual en los últimos tiempos nos brinda la posibilidad de incluir, reutilizar o resemantizar, como propuesta artística, la utilización del lenguaje, sus expresiones e inclusive sus significados, por ser el medio simbólico sin igual dentro lo que podría ser la comunicación de la humanidad en todos sus tiempos.

Partiendo de esta premisa, nuestro trabajo colectivo se basa en la utilización de este medio como expresión artística. Escribir, propiamente dicho como ícono, como elemento físico, es unos de los medios que siempre ha estado presente dentro del arte de una u otra manera. De allí nuestra propuesta de plasmar por medio de la escritura, un pensamiento, frase, dichos o poemas cortos sobre los ojos, donde se pueda recopilar desde dichos populares hasta pensamientos de los famosos y juntarlos para editar un pequeño libro.

"El ojo, que la belleza del universo a los contempladores refleja, es de tanta excelencia que, quien consiente en su pérdida, se priva de la representación de todas las obras de la naturaleza, cuya visión al alma consuela en su humana cárcel..." Leonardo Da Vinci.



artistas participantes

DANIEL BRICEÑO ZULAY MENDOZA MARISA MANUZZATO ANABELA SAN VICENTE DANIEL
EDUARDO ROSSI M. IRENE PRESSNER MONICA PONTE CECILIA HEECHT ANNIE DUMAS
ANA JULIA DE ALBRIZIO NINA MELENDEZ DE OJEDA GLORIA LOYA GISELA MARQUEZ
DIAMORA RAMIREZ MARÍA TERESA TROMBETTA YAMILE LIGORY MAGDA WEISS AGATA
PANDOLFO TAKAKO KODANI ANAMAR ALVAREZ BELINDA CELTA RAFAEL SANTOYO VÍCTOR
ROSALES MARÍA TERESA FUENTES PAÚL ROSALES ALEJANDRA SALAZAR DIEGO SALAZAR
NICK CICHELLA DEILY BECERRA PAÚL PEREZ NURI MORILLO PAOLA DAL SANTO ROSALBA
CALCAGNO RITA PANFILI IVANO R.LIZZI MARILYN BIRCHFIELD BALAN MARTA SZINETAR
OLIVIA RODRIGUEZ JORGE A.GONZALEZ ARLETTE DARMON DE COHEN RURIK ROSSI
CARLA SERVITELLA CLORY LEYDA GONZALEZ ROSALBA GUDIÑO MARY ZAITMAN SINECIO
CUETÁRA MENECIA ALICIA DE LA CAMPA PAK HECTOR L.RODRIGUEZ FÁTIMA AMARILIS
CEDEÑO MARTINEZ MIRIAN LABARCA MILDRED PEREZ DE SIRA ELIZABETH GAVOTTI RAÚL
FELIPE PEÑALVER STEFANIA MARQUEZ CONSUELO MÉNDEZ MINERVA CHANGO LUCÍA
NUBIA IBARRA MARTINEZ JULIO BOLÍVAR JOSEFINA ROJAS ALVAREZ FRANCISCA ROJAS
ESPINOZA GEORGES ROUSSET WILIAN CLEMENTE TÁBATA DELGADO VALERIA JOSEFINA
BATISTA ZSCHAEC TOMÁS EDURDO ROJAS VECCHIONACCE LINDA MORALES LAURA
RIZZO ABEL CELEDÓN YUYÚ ROSQUETE MIRIAM SANCHEZ INÉS MORO A.L. BETTI ABRANTES
EMMY SCHILDERS RONALD GENATO LIBAY LINSANGAN CANTOR ROLANDO B. TOLENTINO
CORA GUIDOTE DIANA DE LOS SANTOS FERNANDO A.AUSRIA.JR.

The City of Hamburg proudly presents



Prof. Andreas Slominski is reconsidering the just finished exhibition of his masterclass with joyful skepticism.



President Martin Koettering is discussing art.



Tanned by the sun we like to thank
all Maracuchos for the warm welcome!

*Yours,
Eriks Apalais, Jen Bennett, Jenny Feldmann,
Anna Grath, Nina Hollensteiner, Anna Janser,
Tina Kaempe, Annika Kahrs, Aaron Ritschard,
Burk Koller, Alberta Coco Marie Niemann,
Anneli Schuetz, Kati Simons von Bockum-Dolffs,
Paul Sochacki, Susanne Stroh & Hoda Tawakol*

September 11, 2010 / HFBK Hamburg, Europe

RETRATO DE USANSAS MARABINAS DESDE PERSPECTIVAS INTRUSAS

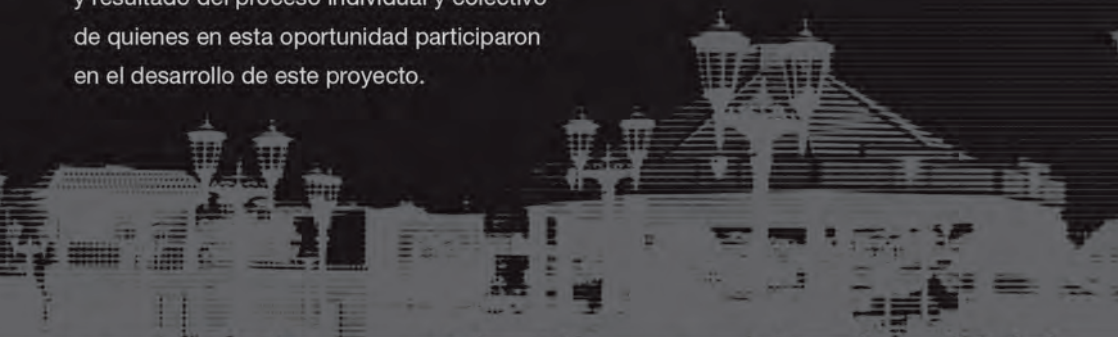
www.perspectivasintrusas.blogspot.com

Redacción, Diseño, Fotografía y Montaje: Anto-Nieta Zerré

Revelaciones de experiencias individuales y colectivas

Creyendo en el **proceso** como la parte más importante de la obra artística, el proyecto itinerante **RETRATO DE USANSAS** congrega a varios artistas, quienes desde su perspectiva individual exploraron y retrataron la experiencia vivida durante una semana de convivencia en tierras marabinas, valiéndose de escritos, dibujos, registro fotográficos y sonoros.

Lo que fue exhibido en la casa de la Señora Brunilda, a quien le estamos eternamente agradecidos, es en buena parte, evidencia y resultado del proceso individual y colectivo de quienes en esta oportunidad participaron en el desarrollo de este proyecto.



Las perspectivas intrusas

Anto-Nieta Zerré / Gabriela LaGata Gamboa / Nelson Díaz
Vayolet Garden's / Lili Guzmán / Eduardo Natera

DÍA 1
lunes



DÍA 2
martes



DÍA 3
miércoles







Mücken drücken und Kröten lecken

Kunststudierende auf den Spuren Humboldts in Venezuela

Aplastar mosquitos y lamer sapos

Estudiantes tras las huellas de Humboldt en Venezuela

Venezuela ist kein ungefährliches Land. Die Raubüberfallquote mit Todesfolge in Caracas liegt zur Zeit bei ca. 50 Toten pro Tag – weit höher als in Kriegsgebieten. So eine Information kann abschreckend wirken, wenn man Sie hört. Abschreckend kann vieles sein, wenn man es hören möchte. Trotz allem, Venezuela ist ein schönes Land, das hat Humboldt schon lange vor uns entdeckt und wir wissen es nun auch.

Zwischen 1799 und 1804 reiste Alexander von Humboldt gemeinsam mit dem französischen Botaniker Bonpland unter anderem nach Venezuela. Er erforschte die Guácharo Höhle, bestieg Berge und Vulkane und fuhr mit einer Piroge zunächst den Apure und anschließend den Orinoko flussabwärts. Er sammelte und zeichnete Pflanzen und Tiere auf seiner Reise. Er schrieb und forschte. Bis heute sind seine Aufzeichnungen von unschätzbarem Wert.

Er war ein disziplinübergreifender Querdenker – sowohl in Geologie, Botanik, Anatomie, Mathematik, Zoologie oder Philologie bewandert. Alexander von Humboldt war 6 Jahre unterwegs. Für heutige Verhältnisse klingt das verdammt lang. So viel Zeit hatten wir nicht.





Mit einer Gruppe von 7 Studierenden der Fachhochschule Ottersberg startete eine Reise unter dem Projekt- und Ausstellungstitel „Mücken drücken und Kröten lecken“ nach Maracaibo, um an Clemencia Labins 10. Velada teilzunehmen, zu der Sie uns eingeladen hatte.

Unsere 12 Tage Studienreise bestand aus 4 Reisetagen in Venezuela über Caracas, Colonia Tovar, Maracay, Choroní, Chuao, Las Trincheras, Barinas, Mérida bis nach Maracaibo. Auf Humboldts Spuren waren wir nur ein kleines Stück unterwegs, aber wir gewannen reichlich Eindrücke. Die Zeit des Staunens und Erkundens während der Reise war sehr begrenzt. Aber sie sollte stimulierend wirken. Schließlich war die Arbeit in einem der bunten Häuschen in der Calle del Arte in Santa Lucia und die Kooperation mit Studierenden der FEDA unser Hauptanliegen und alle Installationen und Arbeiten sollten vor Ort angefertigt werden. Auch das braucht Zeit.

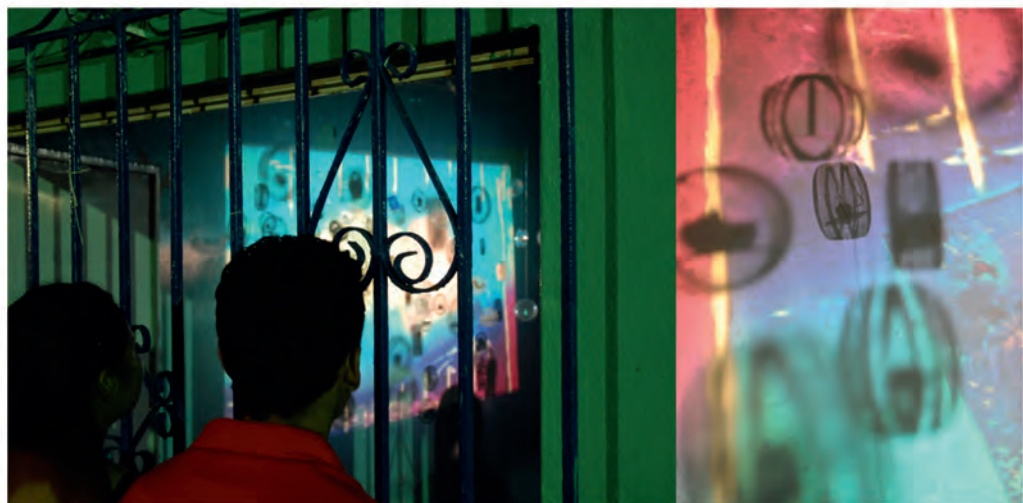
Unser angedachtes Thema: „Kunst und Wissenschaft“ im Zusammenhang mit Humboldts Reisen, sollte nicht aus leeren Begriffshüllen bestehen. Nicht nur in den letzten Jahren taucht diese Verbindung in der aktuellen Kunstszene gehäuft auf. Seit Ende des letzten Jahrhunderts interessieren sich viele Künstlerinnen und Künstler erneut für die Naturwissenschaften. Also sammelten, botanisierten, zeichneten, fotografierten und filmten auch wir. Materialien und Eindrücke häuften sich an, welche uns noch über Jahre hinaus beschäftigen werden. Wie und was daraus entsteht, wird spannend bleiben.

Doch zunächst sollten die Studierenden des Studiengangs Facultad Experimental de Arte (FEDA) zusammen mit den Studierenden des Studiengangs Freie Kunst der FH Ottersberg ein Konzept für die Bespielung eines der bunten Privathäuser der Avenida del Artes im Stadtteil Santa Lucia erarbeiten. Die Kooperation mit venezolanischen Studierenden der Universidad del Zulia in Maracaibo wurde schon Monate zuvor eingeleitet. Die Sprachbarrieren waren schnell überwunden. Eine Mischung aus Spanisch, Englisch und Deutsch sorgte für die mehr- oder weniger reibungsfreie Kommunikation innerhalb der 5 Gruppen von Studierenden, die sich jeweils zu einem gemeinsamen Projekt zusammengefunden haben.

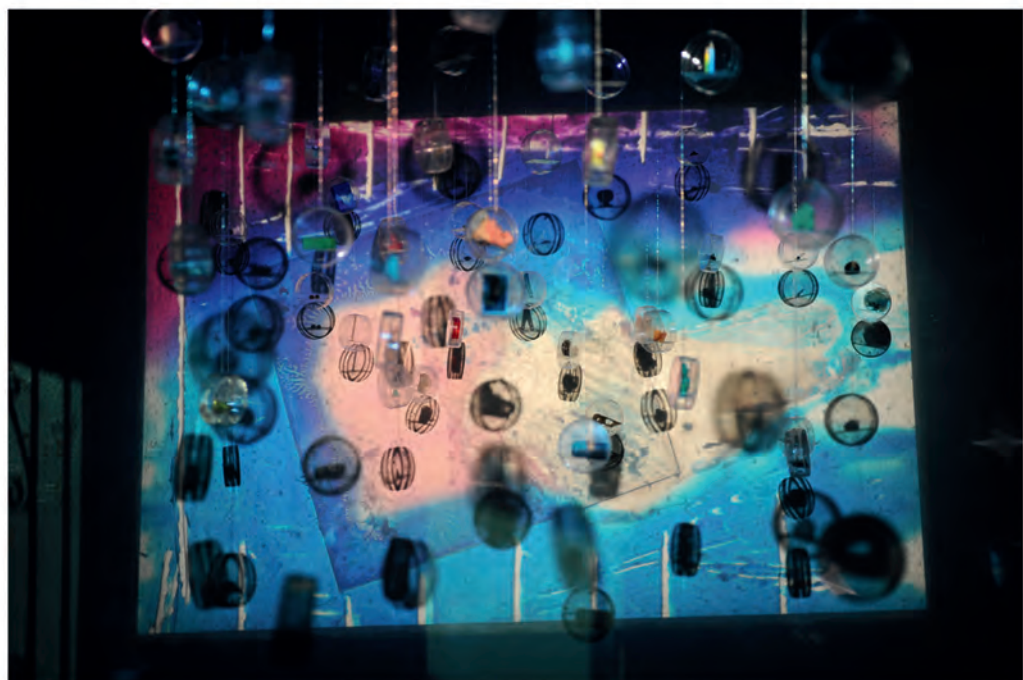


Wenig Schlaf und eine Außentemperatur von über 30 Grad, gingen sowohl unter die Haut, als auch ins Gehirn oder Gemüt. Chávez eingeführte Stromabschaltungen zwischen 13 Uhr und 15 Uhr sind nur einige wenige Hindernisse in der 3 Millionen Metropole, die wir überwinden mussten. Aber Pollo (Prof. Luis Gómez) versorgte uns täglich mit Brötchen und eiskalter Cola und Clemencia tafelte allen Künstlern fabelhaftes venezolanisches Essen auf. Bis tief in die Nacht hinein wurde über den Projekten gebrütet und lebhaft diskutiert. Bier und Cuba Libre halfen beim Entspannen. Es entstanden 5 Projekte, die sich sehr unterschiedlich mit dem Haus der Juana Gill auseinandersetzten.





Im Eingangsbereich entstand eine großangelegte Mobilé Projektion von Jonathan Lara, Juliana Montero, Tobias Reimers und Susanne Hoffmann-Götze, die alle Besucher der Velada neugierig machte und sie magnetisch zur Haustür hereinzog. Die Gruppe durchstreift das gesamte Haus, Archeologen gleich, nach kleinen Gegenständen und Dingen, sammelte, fotografierte und archivierte sie in durchsichtigen Aufbewahrungsdosen. Diese „Laborschälchen“ und die Fotografien waren der Ausgangspunkt für die aufwendig installierte Projektion.





Im Hauptraum, dem Wohnraum und der Küche von Juana, malten und zeichneten Kenny Perez, Yarinéz Suarez, Alexandra Hartmann und Barbara Mader eine riesige fantastische Landkarte über den in die Jahre gekommenen, abblätternden Anstrich. Alle 12 Kinder der Juana Gill und vieles mehr fanden dort ihren Platz. „Durch Farbe heben wir die Strukturen hervor, durch unsere beigefügten Informationen und Markierungen schenken wir ihnen besondere Aufmerksamkeit. Durch die Namen der Familienmitglieder schaffen wir Zusammenhänge und durch die Dreisprachigkeit (Deutsch, Spanisch und Englisch) brechen wir Grenzen, vom Außen und Innen. Wir wollen die Wege und die privaten Berge und Täler der Familie nicht erklären oder entschlüsseln, wir wollen nur aufzeigen, dass es sie gibt.“ schrieben die 4 Studierenden zu ihrem Projekt.



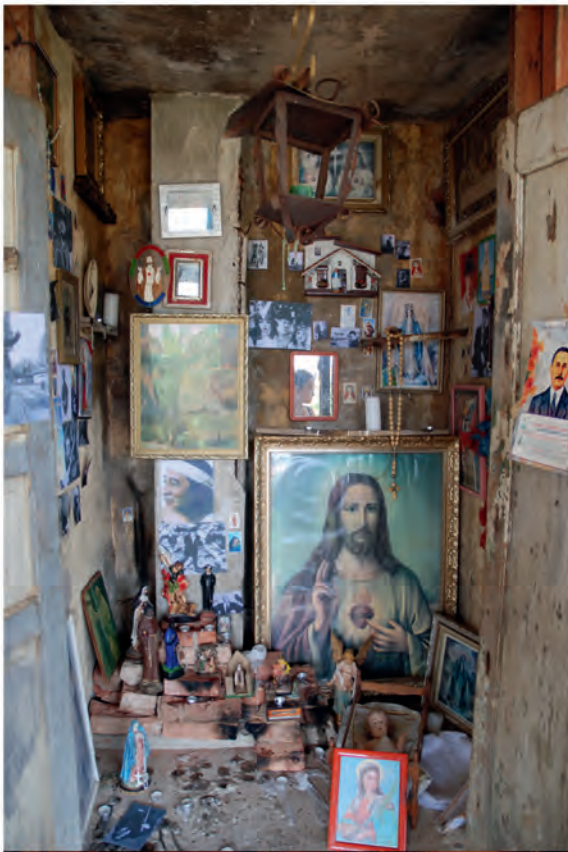
Ein Videointerview, das Luis Gómez und Michael Dörner mit Juana ,ihrer jüngsten Tochter und ihrem im Haus lebenden jüngsten Sohn aufzeichneten, beschallte den Raum. Sie erzählten von der Familie, den Freunden und Nachbarn und über die Geschichte des Hauses.

Finn Klammer und Pedro Medina entwickelten eine Performance die sich mit den Geistern des Hauses beschäftigten. Sie entwickelten und bauten Masken, die sie während der Eröffnung trugen und wandelten Geisterwesen gleich langsam durchs Haus.



Rosmary Labarca, Luisandra Bricena und Eva Merz setzten sich mit der Geschichte der Vorbesitzer des Hauses auseinander. Die drei Frauen entwickelten eine Installation mit den angeblichen materiellen Lebensinhalten der beiden Schwestern, die Jahre zuvor hier lebten. Sie strickten und häkelten die verlorengegangenen Möbel und Dinge der beiden Schwestern für diese Installation wieder herbei. Eine mit Gespinnsten durchzogene Installation entstand, die in dem ansonsten weißen Raum eine magische Atmosphäre erzeugte.





Die fünfte Gruppe bestehend aus Isabel Jennrich, Augustín Ríncon, Maria Fernanda Guevara, Jean-Carlos Munoz schleppte alle Heiligenbilder, Madonnen und sonstige „Reliquien“, des Hauses in einen Erker unter der Veranda. Mit dieser großen Anzahl an Figuren und Bildern bestückten sie ihren „Altarraum“, kombinierten diesen mit Abbildern ihrer persönlichen Heiligen und Helden und erzeugten so einen streitbaren aber warmen Dialog. In der Nacht beleuchtete ein Parcour aus Kerzen den abenteuerlichen Weg in die Gruft.

Am Freitagabend um 18 Uhr wurde die Velada Santa Lucia eröffnet. Tausende Besucher strömten in der kleinen Straße mit den bunten Häusern auf und ab. Alte, Junge und Kinder waren in ihren Festtagskleidern unterwegs, betrachteten die Kunstwerke und Installationen in den Häusern zwischen all den privaten Dingen der Bewohner. Sie bestaunten die Performances, Tanz und Theateraufführungen in und auf der Straße, tranken ihr eisgekühltes Polar und vertrieben ihren Hunger mit Empanadas, Tequenios oder Fruchteis. Die Studierenden standen bei ihren Installationen und gaben bereitwillig Auskunft über ihr vollbrachtes Werk.





Spätestens jetzt war jedem klar, was man geleistet hatte – wozu man fähig ist, wenn man in den Strudel des Enthusiasmus gerät und sich von dem Virus Kunst infizieren lässt – wenn der Erfolg, die positive Bestätigung der Besucher, Künstler und Journalisten, sich breit macht und diesen süßen Duft verströmt. Jetzt heißt es diesen so lange wie möglich zu genießen. Das große Loch der Leere und der Kater danach lauern schon.

Lange sollte es allerdings nicht dauern, denn unsere Kooperation mit der FEDA und der Velada Santa Lucia wurde in der Kunsthalle FAUST in Hannover fortgesetzt. Wir hatten schon ein Jahr zuvor ein Ausstellungs – Projekt beantragt, welches sich sowohl inhaltlich, als auch methodisch mit unserer Studienreise, der Kooperation mit venezolanischen Studierenden und der Teilnahme an der Velada beschäftigt.

Am 12. Juni 2010, nur wenige Monate nach der Velada Santa Lucia wurde eine weitere gemeinsame Ausstellung eröffnet.



Mücken drücken und Kröten lecken auf Humboldts Spuren in Venezuela

13.6.2010 – 11.7.2010 Kunsthalle Faust, Hannover



Kunsthalle Faust, Hannover, Eröffnung der Ausstellung: "Mü

Es gab ein Wiedersehen mit unseren venezolanischen Freunden in Deutschland. Wir strickten, malten, sägten und diskutierten erneut. Es gab diesmal auch deutsche Küche und die lauen Sommerabende im Naturfreundehaus waren unvergesslich.

Einige Arbeiten und Installationen wurden thematisch wieder aufgegriffen und neu bearbeitet. Andere entstanden auf Grund der Reiseeindrücke oder der Auseinandersetzung mit dem Thema Kunst und Wissenschaft.



„Biting Nails And Fixing My Present“
Das Team, bestehend aus den beiden venezolanischen Studierenden Rosmary Labarca, Luisandra Briceno und der Bremer Studierenden Eva Merz hat sich ausgehend von ihrer Installation auf der Velada Santa Lucia in Maracaibo erneut mit dem Thema des Strickens, Häkelns und Nähens beschäftigt. In dieser Ausstellung ist ein nicht endend wollender Teppich aus Kleidungsstücken, Wolle und Stoffresten entstanden, in den sich die Künstlerinnen förmlich selbst eingenäht haben. So wurde die Arbeit auch am Eröffnungsabend fortgesetzt und man könnte sich vorstellen, würden sie weitermachen, wäre der ganze Raum irgendwann komplett zugesponnen – ein Kunstwerk ohne Ende und Form.

IBEN
RATEN
UR SEI
IMEN
E SPUR
ETWAS



„Venezuela“

Der venezolanische Student Augustín Rincón hat für seine Ausstellung niedersächsischen Rollrasen zerstückelt und in der Form der Landkarte Venezuelas wieder an die Wand genagelt.

Hierbei hat er die einzelnen Bundesländer sorgfältig ausgeschnitten und wieder zusammengesetzt. Venezuela hat ein tropisches Klima, welches dem niedersächsischen Rasen nicht gut bekommt, wie man im Laufe der Ausstellung sehen wird. Ohne Wasser wird der Rasen zu einer vertrockneten gelben Fläche.

cken drücken und Kröten lecken“





„Jemanden auf seiner Spur folgen“
 Waltraud Feser-Bonthuis hat sich intensiv mit der Reise Humboldts in Venezuela auseinandergesetzt. Als studierte Germanistin lag es für sie auch nahe der Spur Humboldts auch gedanklich und sprachlich zu folgen. Hierfür recherchierte sie in den Wörterbüchern der Gebrüder Grimm und zeichnete in der Tradition konzeptueller Künstler wie Laurence Weiner oder Robert Barry eine kleine Auswahl ihrer Spurkonnotationen an die Wand. Gleich nebenan befindet sich eine Auswahl von Zitaten aus Alexander von Humboldts Reisetagebüchern in Venezuela. Sie selbst hat die Texte in einem Tonstudio aufgenommen und vorgelesen.

„Arepa Land“

Dieses Wandbild entstand in Zusammenarbeit der drei venezolanischen Studierenden Yarines Suarez, Kenny Perez und Pedro Medinas und den zwei Studentinnen Barbara Mader und Alexandra Hartmann der Fachhochschule Ottersberg. Schon in Venezuela hat sich diese Gruppe mit dem Thema einer imaginären Landkarte auseinandergesetzt. In Venezuela ging es dabei mehr um die Geschichte des Hauses und das Leben der Signora Juana Gill. In ihrer neuen Wandmalerei/Zeichnung beschäftigten sich die jungen Künstler mit der Projektion ihrer eigenen Körper auf die Wand. Diese Projektionen dienten als „Landflächen“ oder Inseln für eine neue imaginäre Land- oder Weltkarte. Ein vielschichtiges und differenziert lesbares interkulturelles Wandbild ist hierbei entstanden.



„Humboldtarium“

Barbara Mader und Alexandra Hartmann haben ihre Studienreise auf eigene Faust um Wochen verlängert und sind Humboldts Spuren sehr weit gefolgt. Die intensive Beschäftigung mit seinen Erlebnissen und vor allem aber seine wissenschaftliche Sammelleidenschaft haben die beiden zu dem Bau dieser Hütte angeregt. So entstand eine Forscher- oder Eremitenhütte, die mit ihren eigenen Sammelstücken und Zeichnung gefüllt wurde. Aus Venezuela mitgeführte Samen wurden gepflanzt und sind nun aufgegangen. Die Hütte spiegelt ein kleines Stück Realität, welches die beiden vorgefunden haben und mischt sich mit den Vorstellungen historischer wissenschaftlicher Arbeitsmethoden und künstlerischen Wahrnehmung.



„Durchblick“

Susanne Hoffmann, Yuliana Montero, Jonathan Lara und Tobias Reimers haben eine Diaprojektion aufgebaut, die aus über 60 an dünnen Nylonfäden von der Decke hängenden Laborschälchen besteht. Die darin gesammelten Objekte stammen aus dem Haus der Juana Gill in Santa Lucia. Auch die projezierten Fotos wurden in ihrem Haus geschossen. Durch die Bewegung und Reflexion der transparenten Dosen entstand eine attraktive Installation mit wissenschaftlichem und persönlichem örtlichen Bezug.

“INSIGHT”

Susanne Hoffmann war sowohl mit ihrer Fotokamera, als auch mit ihrer Film- und Unterwasserkamera in Venezuela unterwegs. Sie hat für diese Ausstellung einen Film gedreht und geschnitten, der ihre Sicht mal nicht auf, sondern förmlich in dieses Land hinein, sehr eindrücklich zeigt. Das Sehen an sich und das unterbewusste Wahrnehmen wird zum Thema dieses Films. Die verlangsamte Bewegung der Objekte und des Tones und die Überlagerung der Filmschichten führen dazu, diese analytischen Erinnerungsfetzen zu einer traumhaften Reise werden zulassen.

„Black Title“

In dieser Installation hat Finn Klammer seine sehr unterschiedlich wirkenden Masken selbst aufgesetzt und sich dabei gefilmt. Die minimalen Bewegungen auf dem Bildschirm irritieren den Betrachter, der beim flüchtigen ersten Blick von einem Foto ausgegangen ist. Erst nach längerem Zusehen entdeckt man, wie er die Kamera an- und ausschaltet. Einem Passfoto ähnlich werden alle Masken in demselben Format dargestellt.





„Who Has The Mask?“

Der Tisch mit den zwei Stühlen und mit der Glühbirne über dem Zentrum des Tisches ist der stille Zeuge einer Performance von Pedro Medina und Finn Klammer. Die beiden haben schon in Venezuela zusammen Masken gebaut und eine Performance in dem Haus der Signora Gill durchgeführt.

Dieses Mal gab es nur einen Maskenträger. Pedro Medina hat sein eigenes Gesicht zur Maske werden lassen und dem schreienden, cholerischen Maskenträger Finn Klammer mit einem absoluten bewegungslosen Gesicht stumm gegenübergesessen. Die Maske wurde lebendig und das menschliche Anlitz zur Maske. Who has the mask?

„Rio Caribe“

Michael Dörner, der seit 2008 an der Fachhochschule Ottersberg lehrt und sowohl diese Ausstellung kuratiert, als auch die Studienreise und Kooperation mit Venezuela organisiert hat, zeigt einen kleinen Film, der in Rio Caribe ganz zufällig entstand. Der 7 minütige fast gänzlich ungeschnittene Film beschreibt eine scheinbar alltägliche Situation, wie sie sich auf den nächtlichen Straßen Venezuelas abspielt. Die vielen Fragen, die sich dem Betrachter stellen könnten, bleiben unbeantwortet. Wer allerdings weiß, wie viel Kriminalität und Brutalität in Venezuela herrscht und wieviel Angst dadurch verbreitet wird, wird sicherlich nicht ohne einen Gedanken daran weitergehen können.



„Zuviel“

Linn Bode hat auf Grund ihrer Leidenschaft für Schokolade humorvolle, aber auch teilweise barbarische, leidenschaftliche Zeichnungen ausgestellt. Die Intensität der Linienführung zeigt deutlich die Diskrepanz zwischen ihre Liebe, aber auch Gewalt und persönliche Wut in zwischenmenschlichen Beziehungen. Um die Fülle der Emotionen in den Griff zu bekommen, schätzt sie eben nicht nur die beruhigende Wirkung des Kakaos, sondern ordnet vor allem ihre chaotische Welt, durch verbindende Linien, aber auch durch abstrahierte Maschinen und Bezeichnungen. Die phantastischen Monster werden zu lustigen Spielgefährten.

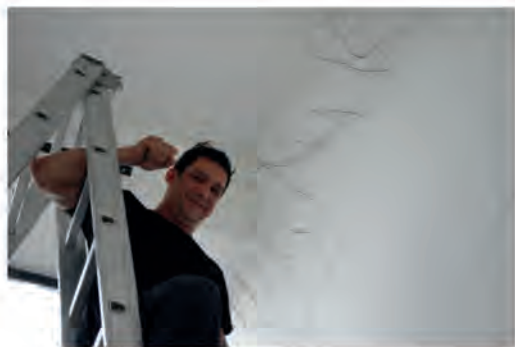


„Squeezing Plants“

Die venezolanische Studentin Maria Fernanda Guevara ist in ihrer Arbeit künstlerischen Kriterien gefolgt, hat aber wissenschaftliche Methoden für ihre Installation angewandt. Sie folgt damit unserem gemeinsamen Vorbild Humboldt in dem sie katalogisierend und analytisch beim Sammeln von Pflanzen vorgeht. Alle in dieser Installation zur Schau gestellten Tinten hat sie aus Pflanzen, Blättern und Blüten hergestellt. Ausgekocht, gefiltert und abgefüllt, mit der Originalbezeichnung versehen, werden die Laborgläschen zusammen mit jeweils einer Farbprobe auf vier Regalen ausgestellt. Der Prozess der Herstellung von Tinten wird zum künstlerischen Werk und nicht das damit gemalte Aquarell.

„Der Tomate Kern“

Andrea Firnkens konnte an der Studienreise leider nicht teilnehmen und studierte nun die tropischer Pflanzenwelten im Tropischen Garten in Münster. In ihren Studien stieß sie immer wieder auf Pflanzen, die auf unserem Speiseplan in Europa überhaupt nicht mehr wegzudenken wären. Von der Kartoffel, über die Tomate bis hin zur Banane, aber auch etlichen Zimmerpflanzen – sie hat sie für sich neu entdeckt, arrangiert und fotografiert.



R NETZ D

Luis Gómez von der Universidad Zulia Facultad Experimental de Arte ist neben seiner Tätigkeit als Dozent auch Maler und Zeichner. Für die Ausstellung hat er eine Installation aus unregelmäßig geschnittenen Vinylstreifen in dem Eingangsbereich der Kunsthalle Faust installiert. Die schwarzen Vinylstreifen ziehen sich gitternetzförmig von der Eingangswand über die Tür in den Ausstellungsraum hinein, als wollten sie den Besucher magisch anziehen und in die Ausstellung hineinlocken.



Wir danken Clemencia Labin für die Einladung und ihr unerschöpfliches Engagement, der FEDA, Luis Gómez und seinen Studierenden für die gute Zusammenarbeit und Gastfreundlichkeit und Juana Gill, die uns ihr Haus zur Verfügung stellte und tatkräftig mithalf.

Und wir danken der Fachhochschule Ottersberg, insbesondere Albrecht Lampe der Kunsthalle Faust und allen anderen für die tatkräftige Unterstützung an diesem internationalen Projekt.

Michael Dörner und Studierende

Fachhochschule Ottersberg
Studiengang Freie Bildende Kunst
D-28870 Ottersberg
Deutschland
www.fh-ottersberg.de

Universidad del Zulia,
Facultad Experimental de Arte (FEDA)
Maracaibo
Venezuela



Tras las Huellas de Humboldt

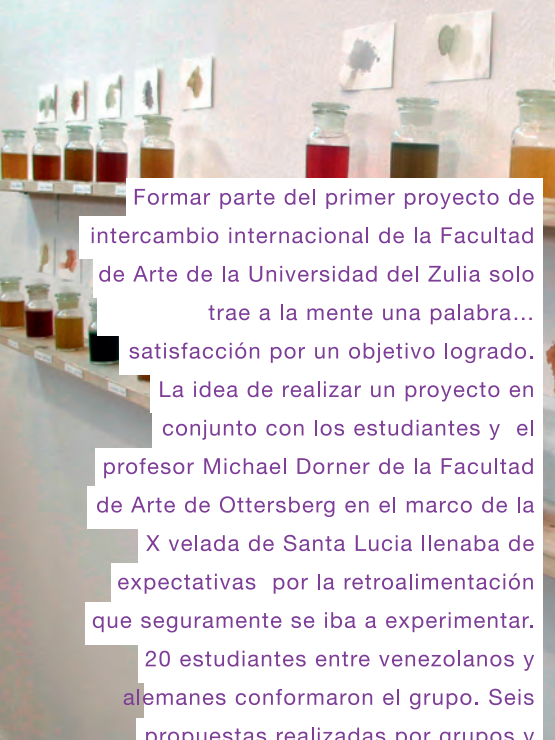
Proyecto Colectivo de artistas

L u i s G ó m e z R i n c ó n

"La creación de arte, en nuestra sociedad, no deberá ser considerada tan sólo un oficio o una forma de comercio, sino más bien una forma de investigación básica.

De este modo, una obra de arte podrá considerarse un objeto solamente en la misma medida en la que un informe de investigación pueda ser considerado también un objeto. La idea, su concepto básico, se convierte fácilmente, y para siempre, en patrimonio de toda la sociedad, y como tal, no puede comprarse ni venderse."

CARTA DE LOS DERECHOS DE LOS ARTISTAS PLÁSTICOS. Dublín 1993.



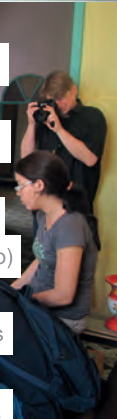
Formar parte del primer proyecto de intercambio internacional de la Facultad de Arte de la Universidad del Zulia solo trae a la mente una palabra... satisfacción por un objetivo logrado.

La idea de realizar un proyecto en conjunto con los estudiantes y el profesor Michael Dorner de la Facultad de Arte de Ottersberg en el marco de la X velada de Santa Lucia llenaba de expectativas por la retroalimentación que seguramente se iba a experimentar.

20 estudiantes entre venezolanos y alemanes conformaron el grupo. Seis propuestas realizadas por grupos y lenguajes mixtos : fotografía, video, instalacionismo, performance entre otros, mediante un proceso construcción colectiva tomando como referencia una vivienda como espacio de interacción, una familia, su cotidiano y su memoria. La convivencia por más de una semana generó un cúmulo de aprendizajes para los involucrados. Luego a escasos 3 meses, en el Art Faust Hannover con la asistencia de los mismos estudiantes se presentaba el proyecto documental " Tras las huellas de Humboldt" con la inclusión de obras individuales que consolidaban la muestra....conclusión ...un éxito.



No obstante su importancia en proveer el barómetro de la cultura del tiempo presente, los modelos de exhibición de arte contemporáneo (las bienales, las exhibiciones personales o colectivas e incluso los festivales de sitio específico) tienen una limitación compartida: la escasa o casi nula interacción entre los artistas y proyectos que los integran. En realidad, esos eventos plantean una muy escasa oportunidad de diálogo: acaban por plantear el cruce más o menos casual de una diversidad de trayectorias independientes viajando de un lado al otro del globo. La Velada de Santa Lucía se plantea como un contramodelo de los géneros usuales de invitación artística, al plantearse como una plataforma hecha de superposiciones y discontinuidades entre varios artistas que habrán de intervenir sucesiva y escalonadamente un espacio, canalizando (reinterpretando, aprovechando, apropiándose) de las realidades que ofrecen los mismos.





Uno de los enfoques de este proyecto es el de la integración, ligada al trabajo colectivo. En un momento en que se vive un individualismo extremo, como premisa para esta propuesta era necesario instaurar que las obras producidas tenían que ser el resultado de una interacción entre varios creadores . Así, una necesidad creadora no quedaba en un simple hecho individualista, sino como resultado del quehacer de un equipo de artistas favoreciendo la simultaneidad de los procesos de investigación, producción y aprendizaje generando ideas especializadas en articular procesos y dispositivos de mediación y factibilidad, relacionales y participativos, que fomenten la imaginación, la reflexión activa y el espíritu crítico.

Estos estudiantes orientados por su profesores, se lanzaron a un proyecto particular diferente a lo que en su formación habían experimentado. No hubo dificultades mayores de comunicación a pesar de las lenguas madres, ni diferencias conceptuales sin solución, ni falta de disposición al trabajo...sólo, una necesidad profunda de detenerse a analizar y sistematizar sus experiencias, profundizar o actualizar sus conocimientos., además de descubrir, procesar y proponer

La contemporaneidad conforma, con plena seguridad, un panorama espectacular de nuestra sociedad y sus valores. A partir de los significados culturales se constituye un amplio abanico de discursos y posiciones, de actitudes, creencias y miradas sobre la realidad. Desde este proyecto nos planteamos ¿es posible utilizar el arte como herramienta para la educación del colectivo y más específicamente como apoyo de una educación liberadora que fomente estrategias de desarrollo personal más allá de los modelos culturales predominantes? En nuestra búsqueda de respuestas el proyecto toma la capacidad de las narrativas sugeridas en el arte contemporáneo para hacer pensar, estimulando la subjetividad y, por tanto, participando en el proceso de desarrollo personal de los estudiantes, en sus relaciones con el medio y las personas que los rodean y, en definitiva, en su proyecto de vida. Cristalizar el cruce de las fronteras entre las artes, es quizá uno de los ideales artísticos que mas pertinencia tiene en este momento histórico que transitamos. El artista tiene la responsabilidad moral de procurar al espectador -hombre de la calle- ideas claras, prudentes y enraizadas en una formulación trascendente del arte con "espacios para vivenciarlas" .

Los espacios expositivos alternativos abren contramundos, realidades estético-éticas autónomas. Se trata de espacios emocional-sensitivos y espiritual- prácticos para vivir la realidad, obras artísticas sin otro destino aparente o preconcebido más que el de revivir y hacer sentir.

Este proyecto apuntó a que los artistas puedan viajar mas que con su obra más que en la maleta...con su discurso en la cabeza, con la posibilidad de completarla o realizarla in situ, ya que posee herramientas de análisis y contextualización que le daran prudencia e impacto a la propuesta. Creemos que la instancia de trabajo y producción aporta y enriquece el intercambio, además que estimula la comunicación entre los distintos agentes que participan del armado y montaje de la obra.

Buscamos establecer un punto de encuentro desde las diferentes realidades que tiene cada país en general y sus movimientos de arte porque creo que es la única manera de abrir el diálogo y generar espacios nuevos en donde se le dé lugar a la actividad creadora que está flotando a uno y otro lado del océano.

La posibilidad de tener tiempo de estadía durante el intercambio es importante tanto para la promoción de las actividades y la difusión de la obra, como para estimular los vínculos entre los artistas invitados y el medio local.

Como artistas, educadores, gestores, debemos garantizar ese espacio y darle un marco de factibilidad para que pueda desarrollarse plena y libremente la actividad artística... propiciando este tipo de proyectos mediante una red de contactos institucionales en que los intervienen una o más organizaciones internacionales, cuyas realidades son diferentes unas a otras.

Se seguirán generando nuevas experiencias que sean accesibles a los más variados artistas nacionales e internacionales y creo que trabajando mediante la colaboración de diferentes equipos multidisciplinarios se puede lograr un espacio común de trabajo latinoamericano e intercontinental. Este ejemplo es un buen inicio, sobre todo si no se limitan al simple intercambio sino a la búsqueda de proyectos a futuro que consoliden la formación integral y permitan un cambio en los propios objetivos del desarrollo, y propicien una transformación profunda y civilizatoria.



Universidad del Zulia
Facultad Experimental de Arte
División de Extensión

Kunsthalle Faust Otterssberg
Alemania

Faust Kulturzentrum Hannover
Alemania

Curaduría

Prof. Michael Dörner /
Fachhochschule Otterssberg /
Alemania

Prof. Luis Gómez Rincón /
Universidad del Zulia /Venezuela

Estudiantes Artistas Alemania

Linn Bode
Waltraud Feser-Bonthuis
Alexandra Hartmann
Isabel Jennrich
Finn Klammer
Susanne Hoffmann-Götze
Barbara Mader
Andrea Firnkes
Eva Merz
Tobias ReimersKenny Perez

Estudiantes Artistas Venezuela

Pedro Medina
Yarinés Suarez
Agustín Rincón
Luisandra Briceño
Jonathan Lara
Rosmary Labarca
Maria Fernanda Guevara
Jean Carlos Muñoz
Yuliana Montero

Agradecimientos

Facultad Experimental de Arte LUZ
Decanato FEDA-LUZ
División Extensión FEDA LUZ
Prensa FEDA-LUZ
Dirección de Cultura LUZ
Fundazite Zulia
Secretaría académica LUZ
Michael Dörner
Barbara, Eva, Lexy, Waltraud,
Susanne, Finn , Tobías y el resto
de los estudiantes de Ottersberg
Harro Schmidt
Clemencia Labin
KIK / Kunst in Kontac
Puly Rincón
Estudiantes y Profesores FEDA
Andreína Socorro
Mexi de Donato
Goya Sumoza
Luisa Duarte

Fotografía
Luis Gómez Rincón

Diseño Gráfico
Nicasio Andrade

1 / PROYECTO ¿NOSOTRAS SANTAS?



María Alejandra Acosta
Mariajosé Cañas
Aranzazu Gaztelumendi
Alexandra Lucía Ruiz



A Santa Lucía se le podría vincular con el hecho de la prostitución; aun cuando ella nunca se prostituyó, se pretendió castigarla profanando su cuerpo para enviarla a un prostíbulo. Sin embargo, se volvió tan pesada que ni tres soldados fueron suficientes para moverla. Tal vez, pueda considerarse un concepto desagradable y atrevido, pero al trabajar este elemento acercamos a la santa a una experiencia terrenal.

2/ PROYECTO CHAMANISMO

Hendrik Hidalgo
Carmen Stabilito

El objetivo del performance es el de analizar las impresiones del espectador ante un hecho de carácter religioso y ritual, porque busca despertar esa antigua y oculta necesidad del hombre contemporáneo sobre lo mítico y lo místico, tanto en su importancia histórica como en su presencia en el alma universal de los pueblos y la sociedad.



3/ PROYECTO MULTIPLE

Natalia Rondón
 José María Camacaro
 Lileska Díaz
 Oscar Pernía



Múltiple se plantea como un proyecto colectivo subordinado a la dinámica de La Velada de Santa Lucía, y prevé la intervención de una casa específica y sus adyacencias, a través de dispositivos individuales de cada creador participante, estableciéndose diálogos visuales y espaciales entre ellos.



4/ PROYECTO PARA UN PAISAJE

Luis Noguera

El presente proyecto se propone estudiar las relaciones existentes entre la imagen del paisaje natural y las imágenes del paisaje de la memoria, por medio de una aproximación dibujística. Para pensar el juego gráfico de la acción y su conformación en el espacio.



5 / PROYECTO

¡OJOS QUE NO VEN, CORAZÓN QUE NO SIENTE!

¿El Que?

Para este proyecto se tiene como punto de partida la iconografía de Santa Lucía mártir, esta imagen históricamente representa la feminidad reprimida y anulada por el género masculino. La mirada y la luz juegan un papel importante en la obra, ya que esta relacionada con la mirada interna y externa del ser mujer, y sobre todo de los rituales cotidianos que ella realiza como castigo ante el dominio de una sociedad machista.

Rituales como; lavar la ropa, planchar, pasar colete, cocinar y fregar los platos forman parte del arquetipo del sacrificio que convierte a la mujer en la santa mártir victima del poder y las leyes desequilibradas que han regido y siguen rigiendo nuestra cultura.

Michelina Farrauto
Patricia Proaño
Dixon Calvetti



La obra nace por la situación traumática que están viviendo los indígenas Barí, Yukpa y Wayúu del Estado Zulia con la explotación del carbón por parte de una empresa depredadora multinacional al norte de la Sierra de Perijá. Esta empresa necesita importar combustible fósil, para sus necesidades energéticas. Esta realidad ha producido la contaminación de las tierras de los indígenas producto de la explotación de este mineral cuando los residuos llegan a los ríos al ser arrojados o arrastrados por las lluvias, pero el problema se agrava cuando estos residuos del carbón contienen azufre que se transforma en ácido al combinarse con el agua, lo cual la hace letal para los organismos vivos que la consumen, destruyendo el ecosistema.

6 / PROYECTO LA MUERTE NEGRA

Juan Carlos Martínez
Rosa Canelón



Además, la deforestación afecta las áreas circundantes a las fuentes acuíferas, ya que sin árboles y sus raíces para que sostengan el suelo de las áreas vecinas, la lluvia literalmente lava el suelo y lo arrastra directamente a cauces de ríos y embalses.



VISIONES DE SANTA LUCÍA



La posibilidad de un arte relacional –un arte que tomaría como horizonte teórico la esfera de la interacciones humanas y su contexto social, más que la afirmación de un espacio simbólico, autónomo y privado– da cuenta de un cambio radical de los objetivos estéticos, culturales y políticos puestos en juego por el arte moderno.

Nicolás Bourriaud

Cuatro aproximaciones

Documentación de las obras de arte de la comunidad. Arte y patrimonio personal

Lorena González
Gerardo Zavarce
Ginett Alarcón
Javier Rodríguez

¿Qué es el arte para la comunidad?

Iván Candeo
Julián Higuerey

Historia de Santa Lucía

Eddy Chacón

Historia de la Velada de Santa Lucía

Ricardo Benaim



Documentación de las comunidad. Arte y pa

Visiones de Santa Lucía es un proyecto audiovisual centrado en una serie de entrevistas con las que se pretende levantar una cartografía de lo que ha sido la Velada de Santa Lucía como experiencia de arte y comunidad, así como sus perspectivas y posibilidades hacia el futuro.

CASA	COLECCIONISTA	OBRA PREFERIDA
1	Enrique Urdaneta	Jarrón
89-20	Fátima Morales	Retrato de madre e hija
89B-50	Luis Ramón	Florero
89-08	Marisheila Acurero	Pinturas de Gabriel Bracho y Francisco Hung
89-101	Carmen González	Santa Lucía «Yo soy la obra de arte de la casa»
89-85	Juana Cruz	Virgen del Carmen y Santa Lucía
89-33	Marisela Barrera	Retrato de Bolívar
89-36	Esmela Bencomo	Fotografías, aztecas
89-54	Norma de Ferrer	Paisaje urbano
89-78	Juan Velazco	Retrato del Che Guevara
89B-42	Argenis Camargo	Trofeos
86-62	Zenith Pérez	Imagen de La Chinita y Santa Lucía
2A-39	Günter Castillo	<i>Las viejas brolleras</i> , obra de su autoría
Iglesia	Pedro Colmenares, párroco	<i>Martirio de Santa Lucía</i>
89B-07	Lisbeth de Lugo	Paisaje con torres de petróleo y Bicicletas
89-B03	Aurora Palmar	Taparas labradas y colección de cajas de fósforos
89-10	Doris Sánchez	Sagrado Corazón de Jesús y Santa Lucía

obras de arte de la trimonio personal

Grupo de estudio:

La comunidad de Santa Lucía.

Plan de trabajo:

Realizar las entrevistas durante la semana de montaje, esperando editar un material que se desarrollará desde intercambios e interrogantes a partir de los temas: arte, historia local, contemporaneidad, obra, tradición, comunidad, documento, testimonio, ciudad, espacio privado.



Resultado:

Generar encuentros y discusiones en torno a los temas que desarrollaremos en cada propuesta audiovisual. Presentar material documental como archivo de la Velada 2010, editado por nuestro colectivo y exhibido durante la Velada 2011.



¿Qué es el arte?

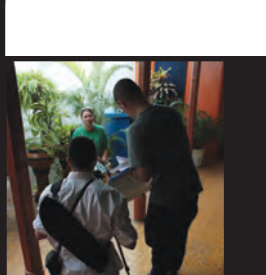
Iván Candeo
Julian Higuerey

Teresita Fuenmayor | 4523712 | 57 | Maracaibo | Ayudar a los turistas | Voy al bingo a jugar
| El arte, el arte soy yo | **Paula Cortez** | 7770432 | 46 | Maracaibo | Comerciante | A mi hogar
| El arte es poder | **Nelly Hernández** | 3276731 | 67 | Maracaibo | Al hogar | Veo TV | No hay
nada más común que el arte | **Norma de Ferrer** | 7709204 | 47 | Maracaibo | Fabrico som-
breros para cotillón | Compartir con los hijos | El arte es todo aquello que yo considere como
tal | **Manuel** | 5286379 | 58 | La Laguna de Sinamaica | Repostería | Beber mucho aguardiente |
El arte es una cosa difícil de entender, como la mujer, y embriagador | **Enrique Rafael** |
1640922 | 73 | Maracaibo | Profesor de inglés | Leer, escuchar música, ver TV | Si lo supiéramos
tendríamos mucho cuidado en no revelarlo | **Cheila Durero** | 4149055 | 58 | Maracaibo |
Detective privado | Leo | No veo algo más contrario al arte que el concepto porque es una
cosa cerrada y el arte es todo lo contrario | **Juana Castellanos** | 7000687 | 54 | Cuicas,
Trujillo | Al hogar, a los estudios | Leer | El arte es un fruto que crece en el hombre | **Bernardo
Gil** | 10 | Maracaibo | Estudiar | Juego | El arte nunca progresa, evoluciona | **Robert** |
15195904 | 29 | Maracaibo | Comerciante | A la familia, al hogar | El arte existe porque el mundo



¿A qué se dedica? | ¿Qué hace en s

cédula | Edad | Lugar de nacimiento



no está claro | **Marbella Zambrano** | 8713483 | 40 | Tovar, Mérida | Al hogar | Al hogar y estudiar | El arte es una irresponsabilidad | **Melvin** | 15623706 | 30 | Maracaibo | Construcción | Dormir | El arte es la síntesis de un país | **Richard** | 18427731 | 21 | Maracaibo | Comerciante | Chatear | ¿Qué es el arte?: ¡prostitución! | **Ramón Rincón** | 10448164 | 41 | Maracaibo | Fotograbado | Trabajos en la casa | El arte es la acción del intelecto | **Verusca C.** | 19307124 | 22 | Maracaibo | Estudiante de Letras | Escribo, pinto y hago arte accional | Como decía Guillermo Sucre el arte es el espejo que refleja el alma de uno mismo | **Carmen González** | 1090504 | Maracaibo | Nada, estoy vieja ya | Ver TV, crucigramas | El arte es la filosofía de lo bien alimentado | **Anita Villalobos** | 7827189 | 47 | Maracaibo | Músico | Cantar música popular zuliana | El arte es la gran verdad de la naturaleza vista a través del entendimiento humano | **Lira Huerta** | 1645273 | 71 | Puertos de Altigracia | Jubilada | A las comunidades | El arte es un plagio o una revolución | **Yesenia Sánchez** | 18283771 | 25 | Maracaibo | Comerciante | En el bar pool | La obra de arte se divide en dos categorías, las que me gustan y las que no, no conozco de otras



u tiempo libre? | ¿Qué es el arte?



Visiones de Santa Lucía

Por Eddy Chacón

Qué piensa de la Velada la gente de Santa Lucía?

Quiénes son los personajes de la comunidad?

Cuáles son sus ideas?

Que tiene que decir su gente?

Quiénes tienen un pensamiento crítico en cuanto a la Velada?

Este año la Velada de Santa Lucía alcanzó una década ,
un buen momento para conocer de su incidencia, sus aportes,
a quiénes fascina o a quiénes defrauda.

Seis entrevistas a seis personajes destacados de la comunidad aportan sus ideas
y sus puntos de vista. Son ellos : Marlene Nava, Julio Pérez, Rafito,
Daniel Rojas y Guillermo .

Sus testimonios reflejan el modo como un luciteño concibe este lugar.

Estos personajes hablan de Santa Lucía con propiedad, pues son
sus auténticos herederos,

sus verdaderos habitantes y muestran a través de sus palabras claves importantes
para el reconocimiento de un lugar que es patrimonio cultural ,
no sólo arquitectónico sino especialmente humano ,
un modelo de sociedad única que representa la esencia de lo que es Maracaibo.

Esperamos que este aporte que podrán buscar en la página

<http://revelacionesdesantalucia.blogspot.com/> Internet , sirva para que todos aquellos
que nos aproximamos a Santa Lucía , tengamos en cuenta ,
que este lugar representa una compleja comunidad,

llena de talentos en todos los ámbitos, que sus habitantes tienen mucho por decir y hacer.

Que nuestra relación con Santa Lucía puede evolucionar hacia una compenetración
menos ocasional, menos unidireccional, más integracional .

En Santa lucía hay que tener los ojos abiertos y los demás sentidos también



Marlene Nava, Periodista e Investigadora

“Santa Lucía en primer lugar , representa o constituye el único modelo arquitectónico tradicional del siglo XIX en Maracaibo.

Pero además de eso constituye una especie de latido, que nace de la historia de la ciudad.. en primer lugar porque está muy vinculada al nacimiento , crecimiento y a la consolidación del puerto de la que todavía es vecina Y aparte de eso porque en ella se conservan todos los valores espirituales de la ciudad. No sólo se conserva un modelo arquitectónico sino que se conserva un modo de vivir, de ser , de actuar , de creer... y ese modo de ser es el modo de ser del maracucho .

Santa Lucía tiene un modelo social muy particular en la época moderna... y es que constituye una especie de aldea que está inmersa dentro de la ciudad de Maracaibo , dentro de la metrópoli. ...

...A mi me parece que la Velada de Santa Lucía es un hecho muy importante que ojalá se consolide en el tiempo , y ojalá se produzcan otros eventos como este. Yo siento que Santa Lucía tiene una vocación turística , por muchísimas razones, primero por los elementos patrimoniales, el zuliano busca en Santa Lucía esos elementos patrimoniales que lo unifican y que lo acercan y la gente de afuera también ve los elementos diferenciadores.

Creo que aquí hacen falta planes como este. La Velada proyecta a Santa Lucía hacia otras zonas del país y del mundo, lo que hace que la gente se acerque. Ya el evento en sí es un anzuelo, ya hay gente que viene al evento y eso ya es un soporte para futuros desarrollos turísticos, pero en segundo lugar pone a la comunidad a vivenciar una actividad que no conocía, la comunidad nuestra es muy simplista, muy primitiva desde del punto de vista intelectual, y poner en contacto directo, vivir, convivir, con artistas, con creadores, con gente que inventa loqueras y cosas , hace que la comunidad se motive, que vibre, ...qué ha ocurrido? Que todo el que hace conservitas , helados de coco, arroz con leche, lo muestra..ya no es sólo que el artista está invitado a tu casa y tu compartes con él, ahora ya convivimos con ellos, hemos establecido relaciones con ellos: la velada de Santa Lucía impone crecimiento...”

<http://revelacionesdesantalucia.blogspot>



Guillermo Sanabria, músico de Santa Lucía

“Vivo en Santa Lucía , calle la Múcura. Vivo aquí desde hace veinte años, soy un joven músico , empecé cuando tenía diez y seis años. Poco a poco con la ayuda de mi familia fui descubriendo la fuerza de las notas musicales, así como los lápices y el color .. fui mezclando y comprendiendo la maravilla que es el arte. Santa Lucía para mí , es como fantasía , nunca me imaginé que viviría aquí . Desde hace veinte años vivo aquí , he aprendido muchas cosas, la cultura, la comida, el comportamiento, el modo de ser del santaluciteño, al principio me costaba , pero poco a poco me fui involucrando con la gente de Santa Lucía..

La música para mi es lo más grande, lo que me haya pasado en la vida, me llena de luz y esperanza , de muchas cosas..

Mi agrupación se llama Ávalo , hacemos rock sinfónico y música alternativa, hacemos mezclas. Cada integrante tiene su tendencia y hacemos cosas distintas, discutimos mucho . Estamos influenciados por el rock anglosajón , cuando componemos se comparten ideas de música latinoamericanas , música folclórica, jazz y blues , al final hacemos una mezcla y todo confluye en la música que hacemos .

Yo toco la guitarra, además soy el vocalista de la banda , algunas de las composiciones son mías y otras del tecladista...

La Velada? La Velada es lo más grande que pueda haber, es un aporte maravilloso que hacen los artistas extranjeros que se mezclan con los artistas de aquí , se comunican los idiomas , las artes , la infraestructura y de allí podemos sacar algo extremadamente grandioso .. “



Jairo Pérez , Cronista de Santa Lucía

...“Hay muchas maneras de mirar a Maracaibo , pero hoy en día la mirada fundamental está en lo que son sus parroquias tradicionales, de esas parroquias tradicionales está una que llaman el Saladillo y otra que se llama El Empedrado , esos son sus nombres populares, la primera se llamó en otra época San Juan de Dios , y luego nuestra señora de la Chiquinquirá, y el empedrado se llamó también desde siempre Santa Lucía.

Lo que es Maracaibo se lo debe a estas dos parroquias...son dos conglomerados distintos , sociológicamente “

“El espacio geográfico está en nosotros como una determinante, por eso contarle a alguien que nunca ha venido a Maracaibo lo que somos, es transmitirle nuestra vivencias, nuestros recuerdos, nuestro ambiente, nuestro lago, nuestra poesía, nuestro arte. Porqué aquí hemos sido artistas, hemos sido artistas con las manos, con el ser, eso es nuestro mayor potencial. La velada es una oportunidad para eso, pero tenemos que hacer una salvedad, hay mucha gente que viene a participar de la velada y eso es importante y eso nos agrega a otras visiones , a otras perspectivas, pero yo creo que a la velada que ya está cumpliendo diez años le hace falta un ingrediente: tenemos que exponer más lo nuestro, y lo nuestro tiene que estar en un primer lote: somos los homenajeados. Entonces si nosotros somos los invitados a la actividad debemos tener cierto grado de privilegio, de preferencia , de predilección. Tenemos que darle un marco de preferencia a lo que nosotros hacemos. Claro la Velada, es una velada cultural, su objetivo es mostrar el arte, o sea, unir nuestro arte con otras corrientes universales, eso es válido , eso es positivo, pero también hay que darle la oportunidad para lo que nosotros hacemos en la palabra , en lo manual, en lo artístico , en lo cotidiano también se muestre.

Aquí tenemos cantores, aquí tenemos artistas de la palabra, aquí tenemos poetas, tenemos muchas cosas que podemos mostrar al mundo, eso nos va a dar una perspectiva más global.. estamos en tiempos globales..tenemos que mostrar todo cuanto hacemos , todo cuanto sabemos..para que seamos conocidos de una manera más integral...y no de una manera parcial..

Es decir ya la velada se instaló , ya la velada en nuestra..porqué es nuestra ¿ porque ya la esperamos ,ya esperamos este momento, esperamos esta fecha como una oportunidad para compartir. Ese compartir que es una característica nuestra.. porque compartimos lo que hacemos, lo que sentimos, lo que pensamos, ahora compartimos una visión del arte..que es universal y que nos pertenece a todos. Ya decía Bolívar lo que nosotros somos: una mezcla de muchas cosas: no somos indios, no somos negros, no somos europeos , no somos americanos, somos una mezcla , somos un híbrido de todo eso. Somos un nuevo producto, y eso hay que mostrarlo , y cuál es la mejor manera?, dándole una oportunidad a lo que aquí se hacen en el arte, con el verso, con la escritura, con la crónica, con el canto, con la música. Eso tenemos que darlo a conocer, después de diez años de que Clemencia ha alborotado el mundo con esta propuesta novedosa. El arte conecta al hombre en su diario hacer...”



“Rafito” un habitante eterno de Santa Lucía

“De Santa Lucía podría decir que es un pedacito del Estado Zulia, con su gente muy alegre, muy amistosos y con muchas ganas de servir a todo aquel que venga a conocer Santa Lucía..

Cuando monseñor Jesús Castellano Ortiz llegó aquí, para entonces era el párroco , no había sido elevado a la categoría de Monseñor, y decidió tumbar el templo y recibió mucha ayuda de la feligresía, y también el aporte que le dio la Asociación de Pulperos de Santa Lucía....la primera gaita a Santa Lucía del autor de la Grey zuliana, fue al párroco y a la iglesia y me acuerdo que la letra decía: “pobres y ricos debemos ayudar con alegría, y dueños de pulpería una limosna le demos, para que así terminemos el templo a Santa Lucía”, esa fue la primera gaita que se le sacó a Santa Lucía.

La velada de Santa Lucía fue una cuestión de Clemencia , que desde hace diez años ella viene llevando, pero como todas la cosas al principio son penosas, pero ella tuvo voluntad..para ir modificando ciertas cosas que no estaban adecuadas, y fijate, esta es la décima y cada día es mejor, ya no es sólo del estado Zulia, y de Venezuela, si no que esta velada ha pasado la fronteras, vienen personas de Alemania , de Francia , de Curacao, muchos artistas de otras partes vienen aquí a exponer.

Hay una particularidad aquí en el luciteño, nosotros somos pioneros en la gaita..no se sabe si fue por el empedrado o por el saladillo , todavía no se ha definido eso, pero aquí en Santa Lucía , el que menos crees tu, es gaitero, porque desde niño le compraron un furro o un cuatrico. Ahora más porque hay escuelas de gaitas ,una la patrocina el municipio y otra la gobernación del estado . Eso es un semillero , aquí hay conjuntos de niños y de adolescentes que son maravillosos y a futuro van a hacer los grandes gaiteros.

En mis ochenta y dos años de vida, no más he vivido en dos casas, esas han sido en Santa Lucía...y aquí pienso morir ...”



Daniel Rojas, Activista de Santa Lucía

“Porqué la anti velada, por supuesto es lo contrario a la Velada....”

En un principio aplaudimos la actividad de la Velada de Santa Lucía, la aplaudimos porque obliga a la gente a voltear la mirada hacia Santa Lucía, pero nos dimos cuenta que la gente voltear y ve a Santa Lucía como el “souvenir” y no procura conocer sus problemas , entonces la Velada se ha convertido en una actividad que trae artistas pero no hay un aporte real que trascienda la velada , o sea es la Velada por la Velada.

Aquí existe un casco patrimonial, las casas se están cayendo, casas que tienen una importancia histórica para nosotros, eso no se expresa en ninguna forma , no se le hace ver a la gente que viene , al visitante tanto al nacional como al mismo maracucho lo que está pasando.

La Antivelada surgió como una propuesta, no nos da temor decirlo , política, crítica, de cómo se conciben esta Velada. Quisimos dar un aporte para la discusión y que nuestra postura y nuestra visión sirviera para profundizar y hacer crecer más a la Velada, no ha sido posible.

Los vecinos se han acercado a nosotros, que somos el Núcleo de Desarrollo Endógeno Cultural Capirugente, que desarrolla un trabajo por el rescate de los espacios públicos. En esa visión que hace un consumidor y la visión que hace un humanista está venciendo la primera, porqué? , porque la vida social del Maracucho se está dando en los “moles” y eso te lleva a ser un ser humano consumidor.

Nosotros con nuestro trabajo nos dedicamos a reactivar la vida pública en las plazas, en las calles, y Santa Lucía es un lugar emblemático, ideal y además bellissimo para que la vida social, pública , cultural, del marabino se vuelva a dar como lo esperamos todos, con una visión humanística.

Ricardo Benaim

Visiones de Santa Lucía | Cuatro aproximaciones



X VELADA DE SANTA LUCÍA MARACAIBO 2010

ARTE POR LA TIERRA

VIDEOS



Diseño Gráfico: Ramón Siverio



**Dinorah Giménez / Pedro Domínguez / Trinidad Durán / Clara López Iaffa
Caterina Restuccia López / Erik Restuccia / Clemente Martínez
Frank Silva / Mariexy Villasmil / Nathiam Vega / Esmelyn Miranda
Yholfran Ochoa / Edson Cáceda / Gelen Márquez / Ramón Siverio**



Al Árbol: Dinorah Giménez. 0:59:19 min.



Comprar hasta morir: Pedro Domínguez. 3:11:06 min.





3. El vuelo del Dodo: Trinidad Durán. 0:43:29 min.



4. Oración: Clara López Iaffa, Caterina Restuccia López y Erik Restuccia. 2:45:16 min.



5. Tres transiciones: Clemente Martínez. 2:47:08 min.



6. Devastación: Frank Silva. 3:06:09 min.



7. Libre como el aire: Mariexy Villasmil. 3:02:12 min.



8. Se enamoró de un río: Nathiam Vega. 1:30:26 min.



9. **Cubo:** Esmelyn Miranda. 0:48:18 min.



10. **Aquello que perdemos:** Yholfran Ochoa. 1:41:20 min.



11. Sólo para ti. Edson Cáceda. 7:12:11 min.



12. Nuestro Planeta: Gela Márquez. 0:31:14 min.



13. **Prometeo:** Ramón Siverio. 1:28:02 min



Curaduría Martín Sánchez Mestre
SANTA LUCÍA SOÑADA





María Elisa Pérez Asistente
Atristas Camilo Barboza | Marta Calderón |
Maribel Marquez | Silvia Martínez | Pedro
Medina | María Elisa Pérez | Luz Piratque |
Samuel Sarmiento | Henry Semprún |
Yarinés Suárez

Luz Pirateque. Tertulia en la plaza

La artista Luz Pirateque aborda el tema de la tertulia Maracaibera, en esta oportunidad en la X Velada de Santa Lucía, los días 6 y 7 del pasado mes de marzo de 2010.



Las tertulias Maracaiberas se hacen notar a partir del siglo XIX. Empieza a crearse evidencias físicas en el período de 1860, en este tiempo se incrementaron edificios monumentales, tanto privados como públicos, se erigieron piezas y paseos. se rejuvenecieron varios servicios portuarios y público, se crearon áreas para el holgorio y el esparcimiento, como restaurantes, cafés, plazas, teatros, clubes entre otros. La creación de esta nueva forma de vida urbana contribuyó también a presencia de grupos extranjeros, Franceses, Alemanes, Daneses, Italianos, holandeses, Ingleses, con costumbres más citadinas, habituados al ambiente bohemio y social que ofrecían esos sectores consignados al entretenimiento. Envolvieron el universo de las familias maracaiberas que lograron admitir por su ubicación socio-económica, a los sucesos y novedades atadas a los adelantos técnicos y manufactureros, a las formaciones que originaron las nuevas tendencias artísticas y estilísticas en el curso de las últimas décadas del siglo diecinueve hasta la actualidad. Hoy vemos como en el enfrente de algunas viviendas, plazas y en cualquier lugar de esta vibrante ciudad ubicada a orillas del inspirador lago de Maracaibo, es oportuno realizar una tertulia para actualizarse y compartir las aspiraciones ideales de una sociedad, también sus logros o carencias, entre lo que se vive y lo que se evoca, entre la realidad y la imaginación, así mismo tradición o tradicional se hace referencia a las costumbres, valores y hábitos heredados de la mentalidad de un colectivo.

Para realizar el performance instalación la artista Luz toma 5 personajes de la ciudad de Maracaibo, personajes en su mayoría iconos como el caso de la actriz internacional Lupita Ferrer, la cantante y actriz internacional Lila Morillo, Roñoquero y Mamblea personajes muy jocosos, mentirosos y Clemencia Labin artista plástica y creadora de la famosa e internacional Velada de Santa Lucía, en la propuesta incluye tres animales de la cotidianidad en las viviendas de este sector para fusionar la tertulia y hacerla más Maracaibera, es el caso del perro, gato y guacamayo, los niños y adultos que se acercaron y desplazaron por el bulevar de Santa Lucía formaron una grata algarabía para darle forma y realismo a la propuesta performance instalación-escultórica-pictórica que llevo por titulo „Tertulia en la plaza“



Ficha Técnica

Curador: Martín Sánchez

Artista: Luz Pirateque

Tertulia en la plaza.

Total de piezas realizadas para la propuesta:

9, conformadas de la siguiente manera 5 personajes humanos, 3 animales y una mesa. Todos con el estilo de la artista Luz P. (filiformes) con medidas monumentales.

NO.PODER.DORMIR.Y.SIN.EMBARGO.SOÑAR



Colectivo *Insomnio* Creativo

Somos Paola Franco y José Davalillo quienes conformamos el Colectivo Insomnio Creativo y en esta ocasión tuvimos la participación de Neil González. Cada uno de nosotros estudiantes de arte con una carrera ya en proceso y propuestas plásticas definidas. El concepto de la muestra esta basado en plantear a través de la obra, la habilidad del ser humano para poder desarrollarse en espacio y tiempo limitado manifestando así las mas grandiosas ideas con pocos recursos a través de la creatividad aunada a la constancia; las soluciones alternas hacen posible la construcción de una obra maestra, es así como el ser humano crece y avanza. Son las ideas que surgen unas tras otras como una corriente inspirada en vencer las limitaciones que finalmente se convertirán en un plan de acción que corre en la mente como un video y luego salta a la realidad.

<http://galeriainsomniocreativo.blogspot.com>



El producto de nuestro ingenio y esfuerzo se vio compensado por la respuesta del público asistente a la X Velada de Santa Lucía, a demás de la agradable experiencia de compartir con otros artistas participantes y los residentes del sector. El montaje comenzó el día jueves y culminó el viernes por la tarde en la casa donde la familia Rincón nos recibió con alegría.



Neil González

"Las ideas que se desarrollan entre el sueño y el insomnio flotan en la atmósfera de nuestra mente, algunas caerán como pétalos de una flor que se deshoja y finalmente otras saltarán a la realidad victoriosas como banderas, el fruto de la constancia se habrá materializado."

FUNDACIÓN MOVIMIENTO INTEGRAL DE DISEÑADORES EN MARACAIBO





Greyliis Torres
Jorge Montilla
Gabriel Avila
Alejandra Perez
Gina Pascualucci
Maria Fernanda Rincon
Maria Teresa Matute
Adriana Walo

ARTISTAS INDIVIDUALES



Deynis Luque

ME AUTORETRATO 10 VECES EN SANTA LUCÍA

por: Eliseo Solís Mora

Conceptualización

El autorretrato como mirada hacia adentro, me lleva a la reflexión y postura ante un hecho único en el mundo, la Velada de Santa Lucía, momento donde el arte es la sensación de vivir una experiencia temporal y de absoluto despojo de prejuicios estéticos.

El autorretrato como alter ego, presencia de otredad y materialización de ideas, me permitió construir 10 personajes entre los años 2008 al 2010, a través de una síntesis plástica y simbólica, dando significación a lo que he compartido y aprehendido desde las ediciones anteriores hasta hoy, con los vecinos y artistas de la Calle del Arte. Seres virtuales, que tangibles se apoderaron del espacio de la avenida 2D, como una presencia urbana omnipresente, discurso introspectivo de visita y relación interpersonal. Estableciendo una aproximación directa con la arquitectura colonial y de intercambio humano con las dueñas de las casas que me abrieron sus puertas y eligieron el personaje que se apoderó de las fachadas.

Composición Visual

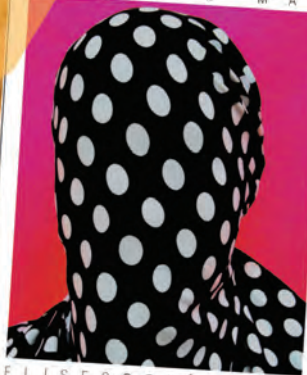
La propuesta fotográfica se estructuró de 10 personajes, contruidos previamente con elementos textiles, fibras naturales y sintéticas, entre otros materiales, donde el rol del color fue fundamental, como forma y cultura. Santa Lucía es color vivo, por ello en cada personaje adicioné como protagonista: lo cromático, elemento plástico y visual constante en el tránsito marabino.

Museografía y Montaje

La disposición de las fotografías fue de manera aleatoria, como una idea lúdica, estética y psicológica, activando así un juego de memoria. Ubiqué los 10 personajes dispersos y distantes uno del otro en las fachadas de 10 casas y el mismo grupo de fotografías en tamaño postal, quedó ubicado en la Casa Museo, específicamente en la cocina.



C H A N N E L M A N



ELISEO SOLÍSMORA

V E N E Z U E L A

T R A F F I C M A N



ELISEO SOLÍSMORA

V E N E Z U E L A

T U R P I A L M A N



ELISEO SOLÍSMORA

V E N E Z U E L A

M O D E R N M A N



ELISEO SOLÍSMORA

V E N E Z U E L A

C I N T A M A N



ELISEO SOLÍSMORA

V E N E Z U E L A

P L A S T I C M A N



ELISEO SOLÍSMORA

V E N E Z U E L A

Y E L L O W M A N



ELISEO SOLÍSMORA

espaciolevitanteapuntedearie.blogspot.com
www.flickr.com/eliseosolismora
portafoliovisual@eliseosolismora@gmail.com
+58 04144155464

V E N E Z U E L A

W E B M A N



ELISEO SOLÍSMORA

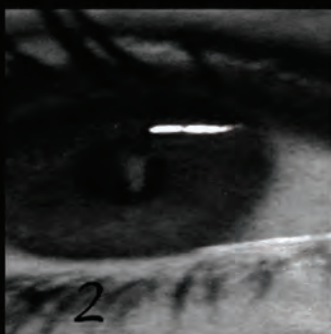
V E N E Z U E L A

M A R A C A I B O M A N



ELISEO SOLÍSMORA

V E N E Z U E L A



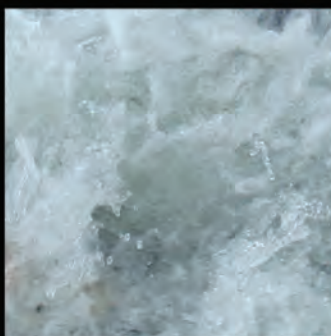
Título:
1 2 3... siente

Autor:
Manela Lizarzabal

Técnica:
Fotografía digital

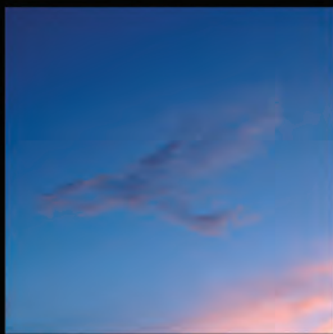
Características:
5 Trípticos

Dimensiones:
60cm x 170 cm



una simple visión, solo la mía, que con ojos de sueño mañanero,
descubre figuras en el cielo, extrae tesoros de las minas del jardín,
crea edificios y ciudades en los troncos, se va de espaldas y siente
que regresa, ve el impresionismo en un reflejo y a las sombras
con las palmas tejer cestas.

Mane



La Pelona

Esta Obra fue inspirada en un momento que marco la vida de Frida Kahlo, el acontecimiento de un engaño marital, Diego Rivera el más famoso Muralista Mexicano, esposo de Frida, la engaña con su hermana, la hermana favorita de Frida, Cristina Kahlo, es este acontecimiento tan dramático, Doloroso, de profunda tristeza y desesperación, la Pintora Mexicana se encierra en su mundo, y corta su cabello que tanto gustaba a Rivera, deja de vestirse con sus coloridos vestidos femeninos y usa ropa masculina, y pinta un hermosísimo retrato de ella misma intitulada "La Pelona" Este cuadro muestra la realidad de su desesperación, y la música que escuchaba, inmersa en su despecho.



papelera
sobre cartas
un cardas
palabras de
los hombre
que
nunca hace
falta
miel y arena
era por el
pelo
ahora que
estas pelona
MA NO TE QUIERO
lero lero...lero lero

Por eso se ambienta una habitación, haciendo parecer que fuera el cuarto en el momento que se corta el cabello y queda pelona, la mexicana Frida Kahlo, las paredes rosadas y femeninas de un cuarto de niña, las frases de la canción infantil "antes te quería era por el pelo, ahora que estas pelona ya no te quiero, lero lero lero" en forma de burla antes su inocencia, una cama con su cuerpo tapado de tanto llorar y lamentarse, y los restos de su esencia de mujer, el cabello, por todos lados, caminos de este que llegan hasta el baño donde vemos tijeras y hojillas, que se presentan igualmente en la cama donde duerme. En la pared cuelga una obra que muestra la caída de cabello, usando técnicas mixtas de instalación y pintura, que enmarca al cuerpo en la cama, y juega con la presencia de cabello en forma de cintas he hilos, que connotan una melena de cabello femenina,



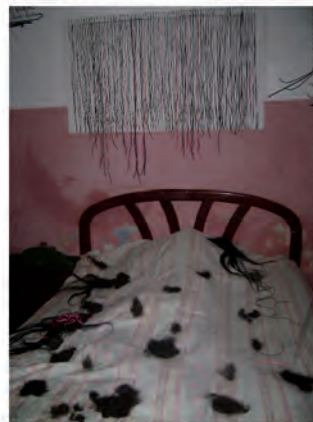
Artista: Nelymar Sofía Vera Barrios

-Nace en Maracaibo Estado Zulia en

1989 Diseñadora Grafica,

Estudiante de Arquitectura en la Universidad del Zulia-

La pelona es una creación del 2010 donde se refleja la admiración por la Gran Artista Mexicana Frida Kahlo, Su vida y su pasión.



La continuación del retrato de la pelona, ambientado a una casa marabina, pero más que una continuación, y recreación de una situación específica de Frida, se ve inspirado igualmente en muchas mujeres en el mundo que son engañadas, por sus esposos, novios, o amantes, y son heridas en su ser, y afecta su feminidad, su apreciación por su cuerpo y lo hermosa que son, llegando al punto de herirse y deprimirse inmensamente.

Mostrando estas escenas que son tan crudas, dolorosas y tocan nuestro ser, ya que todos podemos ser engañados, y todos hemos sufrido una desilusión en nuestras vidas, demostrando que es mas común de lo que creemos, la pelona somos todos en un despecho, desilusión, engaño, o simple encuentro con nuestro mismo ser.



Eddy Avila R

la muerte visita al dentista





Esta obra recrea de forma sugestiva y mordaz la atmósfera de los lugares urbanos destinados al sexo casual. El registro se realizó con los materiales encontrados de manera fortuita en un baño emblemático del sexo fugaz, de una arepera de las Torres del Silencio de Caracas.



Inmutable el amor de la madre tierra quien con dolor de parto espera con paciencia el renacer de sus hijos pródigos, al saber ancestral que renace con vigor de adolescente enamorado su estructura interior, ahora se mueve hacia los lados como dragón enfurecido por el destello de la tenue luz que emerge de las profundidades del edén secuestrado.

Tiempo de reunión alrededor del círculo de fuego entrelazando las cuerdas invisibles del amor incondicional, espejo de los guerreros que se ven esculpidos con la presencia de la tribu.

Tiempo de sentir el latido de nuestros corazones conectado por siempre a la gran sístoles y diástoles que a través de la gran madre nos conecta con las fuerzas celestes que cumplen sus designios, despierto y consciente del gran palpar que nos llama a la gran reunión del parto planetario, la extensión de la especie convertida en madre y padre creadores de conciencia unificada para el bienestar de nuestra tribu humana.

Conciencia que se expresa a través del mural de todas las voces de humanidades las cuales se materializan con las memorias de siempre en las calles del barrio El Empedrado.



Voces del Tiempo



José Julio Alonso

jj-ap@hotmail.com

El escapulario es una parte de los hábitos religiosos de muchas órdenes. Una tira larga de tela, del ancho del cuerpo, que se usa sobre los hombros (scapula), desde los tobillos en el frente hasta los tobillos atrás. Representa la consagración a la vida religiosa.

SANTA LUCIA

Por analogía a los escapularios de los religiosos, hay unos escapularios pequeños derivados de aquellos que representan una devoción particular o espiritualidad asociada usualmente con una comunidad en particular. Este escapulario tiene dos piezas de tela (generalmente de una pulgada cuadrada), conectadas con un cordón y se pone por la cabeza. Frecuentemente tiene una fotografía o un color particular, dependiendo de la espiritualidad que representa.



VELADA DE SANTA LUCIA

Aquí representan nuestra devoción moderna a distintos íconos, personalidades, objetos, así como a los mismos religiosos.

graciela.zuniga@gmail.com
www.gracielazuniga.blogspot.com
+58-426-5961373



GRACIELA ZUÑIGA 2010 GRACIELA ZUÑ



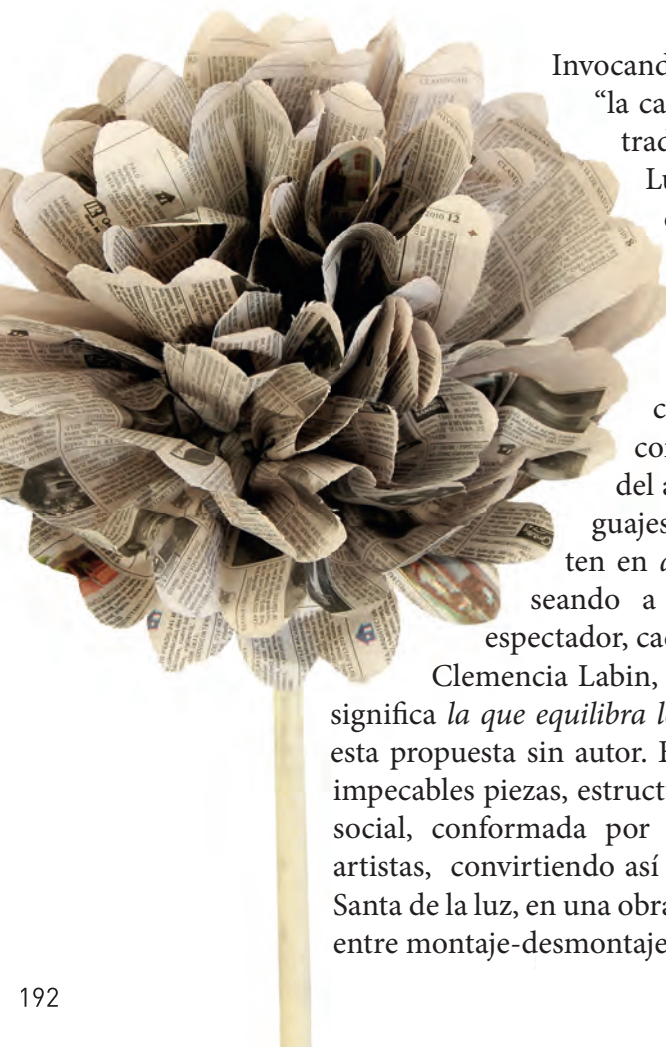
CURARE-CURARÉ-CANTARÉ

Poesía-Instalación-performance

A propósito de **La Velada de Santa Lucía**
Maracaibo 2010

*Quiero una canción distinta
Una canción que me resuelva*
Rafael Cadenas

Pflanzt Keinen Zedernbaum in eure schreben!
No planteis el cedro en vuestros pots de arcilla
F. Hölderlin



Invocando luz, diez años ya hace que “la calle del arte”, avenida 2D del tradicional boulevard de Santa Lucía, se convierte en un espacio para el encuentro con el Arte Vivo. En cada casa, en cada pedazo de calle, se muestran propuestas de infinita libertad, como un laboratorio de la contemporaneidad, a través del arte. *Obras* de diversos lenguajes plásticos, aquí se convierten en *acciones*, digamos –parafraseando a Joseph Beuys– que cada espectador, cada ser, es un artista.

Clemencia Labin, cuyo nombre místicamente significa *la que equilibra los rigores*, es la creadora de esta propuesta sin autor. Esta artista, de originales e impecables piezas, estructura aquí una gran escultura social, conformada por habitantes, espectadores y artistas, convirtiendo así la tradicional devoción a la Santa de la luz, en una obra de arte total. ¿Una semana, entre montaje-desmontaje, concierto humano y expo-

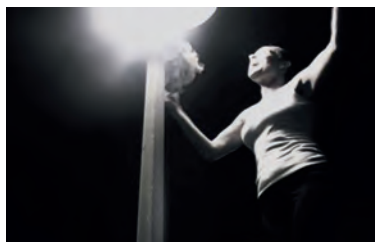
sición, es la duración de esta obra de arte vivo, o es la conexión y resonancia de sus encuentros un tiempo inmedible, una nueva tradición? Sin duda será el tiempo quién la escriba.

Mis ojos - apasionados por la luz- estuvieron en los faroles de esa calle, como velando el entrelíneas de su día-río. Allí colocamos flores de papel periódico que hicimos cantando: CURARE-CURARÉ-CANTARÉ, mantra occidental que parecía resonar en la quietud del lago de la *pequeña venecia*.

Además de este sencillo ejercicio de pòiesis, pude apreciar luminosas propuestas artísticas y poéticas, como un gran concierto afinado en el corazón de Clemencia cuya acción -al decir de Beuys- de agrupar obras, frases y párrafos de otros, le sirve para hacer conscientes las afinidades.

Queda lejos de aquí, entonces, la guerra sin luz. El combate sí, el de las afinidades concertadas, el de la flor como espada: CURARE, CURARÉ, CANTARÉ.

Mariela Casal







CLEMENCIA LABIN
Santa Lucía conquistadora





neón

El paisaje contemporáneo actual, especialmente en las grandes ciudades del mundo, está pleno de publicidad, avisos luminosos, vallas y letreros que informan constantemente al transeunte. Ofertas de productos, avisos de comida rápida, chocolates, shows de teatro, marcas de moda, noticias y cotizaciones de la bolsa se mezclan en un dinámico movimiento visual, similar a la estética que nos ofrece navegar por Internet.

Se genera entonces otro tipo de lectura al transitar las ciudades, donde la tecnología desplaza a la naturaleza y aún a la arquitectura.

En Venezuela, al contrario, dada la crisis energética por la que se ha atravesado, el plan de ahorro eléctrico fue implementado... apagando anuncios, vallas y luces, en un toque de queda tácito que sumerge a las ciudades en la oscuridad...

Esta propuesta busca crear un contraste reflexivo entre la aprehensión pueril de Santa Lucía y la proyección del video neón en la fachada de una casa emblemática que hace esquina en la calle del arte, donde aparecen fragmentos de publicidad provenientes de recorridos en Times Square, Nueva York en un loop continuo. La proyección comenzó cada noche a las 9 p.m., hora en que sucedía el mencionado ahorro energético en algunas ciudades y pueblos venezolanos.

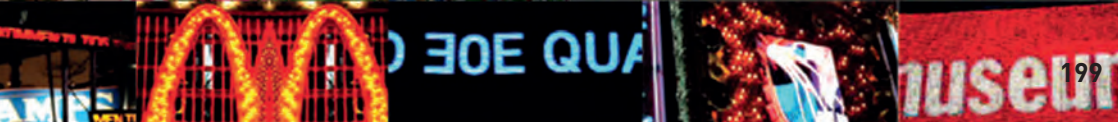
El video neón se acompañó con un montaje de impresiones en acrílico, de la misma serie de investigación, el cual se instaló en una de las habitaciones de la Casa Museo 89 30.

Se llevó un registro fotográfico y de video durante la experiencia.



elizabeth cemborain

<http://elizabethcemborain.ning.com/>





"Súplica" Oleo sobre lienzo 1x80cm 2009

José Luis Rizzo



José Luis Rizzo

Nace en Caracas el 11 de Agosto de 1964.

Graduado de tec. Sup. en Producción Industrial en el IUTI Ccs. en 1987

Graduado de Profesor de Piano en la escuela de música J.M. Ollvarres Ccs en 1989.

joseluisrizzod@gmail.com

Exposiciones realizadas:

- 3er Certamen Mayor de las Artes y letras "Capítulo artes visuales" Banco Industrial de Venezuela CCs 2006
- Tercer Salón del Rostro en las artes "DECARA 2008" ateneo de el Hatillo Ccs. 2008
- Salón " Juan Lovera 2008" Banco Industrial de Venezuela ccs 2008
- Confluencias sin Límites... sede IDEPROCOP, ccs 2008
- Exposición Internacional Pequeño Formato "Alianza Francesa" Valencia Edo Carabobo 2009
- Armonía " En el marco de 120 aniversario de A. Reverón Comp. Cultural C. F. Irlarte Malquetía Edo. Vargas 2009
- Recordar a los dormidos "En el mes del artista plástico homenaje a José Muñoz Ateneo de Guacara 2009
- Vivencias y Reflexiones Colegio de Contadores Edo Miranda 2009
- 11 Pintores 11 Expresiones Colegio de Médicos del Edo Miranda 2009
- 7ma Muestra rescate del Dibujo "Carlos Serfaty Ateneo de Guacara Edo Carabobo 2010

Ventanas del Alma



Miriam Peñaranda



Marylee Coll



marylee coll
goajiro babe's, santa lucia 2010
intervención
con cintas plásticas no adhesivas





At first it was the city
then the attraction she imposed over the people
they all ran to see her
beautiful, enlightened, sticky
so sticky that they couldn't get rid of her anymore

rocío plúas.

ROCIO PLUAS.

artista ecuatoriana-alemana

La obra presentada por la ecuatoriana Rocío Plúas, IN-DIÁLOGO, en la VELADA SANTA LUCÍA 2010 es una serie de sobres en los que la pintora trabaja el tema de la emigración. De esta obra se puede hacer una lectura general, o leer los sobres uno por uno. La elección de un soporte tan efímero como el papel de un sobre, es quizás una llamada de atención de la pintora hacia la fragilidad de la comunicación. Una comunicación que es sacada a un primer plano. Normalmente la función de los sobres es proteger lo vivido y que es narrado a aquellos que se quedaron en otro lugar. Rocío Plúas rompe ese esquema y nos hace partícipes de encuentros, desencuentros, engaños y desengaños al sacar a la superficie sus observaciones, sus experiencias y los personajes imaginarios y reales que pueblan sus sobres aéreos. Son los cambios “dentro-fuera” que experimentan los emigrantes. Es frecuente encontrar sobres en los que los “errantes” aparecen con un mundo enmarañado y oscuro a sus espaldas, aquello que han dejado atrás para enfrentarse a un nuevo mundo que los atrae con sus brillos. Deslumbrados por la ciudad que los embauca con sus promesas de una mejor vida, van a experimentar transformaciones que empiezan ya en la ropa, pues es la primera capa de su identidad que van a dejar colgada. Los múltiples sobres con rostros femeninos anónimos rodeados de flores insinúan a esa multitud de mujeres que llegan a un país desarrollado llenas de sueños por cumplir. Son la avanzadilla y como tal frágiles como una flor.

Técnicamente opta Rocío Plúas por una gran variedad. Unas veces nos encontramos sobres realizados como Collages, Transfers, Impresiones; otras, dibujos donde utiliza la tinta china, óleos acrílicos, etc.

Carmen Valiente Barra



www.rocioplusas.gyeArte.net

Serie Santas Advertencias de Lourdes Peñaranda

El proyecto comunitario Velada Santa Lucía ofrece la posibilidad de interactuar por unos días con esta hermosa comunidad, pero cuando la euforia y el bullicio termina, el barrio vuelve a su bucólica normalidad, por esta razón desde hace 3 años decidí realizar un proyecto que permaneciera en el tiempo más allá de los límites del evento, que quedara en las paredes y mesas de las casas a manera de colección.

Es una tradición local muy arraigada la de colocar santos y vírgenes cerca de las puertas de las casas para protección, Santas Advertencias propone la intervención de estampitas religiosas que rezan advertencias cargadas de sutiles ironías relacionadas con el personaje de cada año.

Así en el 2008 fue Santa Lucía, en el 2009 La Chinita y en el 2010 San Benito.





Lourdes Peñaranda nace, reside y trabaja en Maracaibo



ESTO
NO
ES
UN
PLATANIÚS

Plátanoverde en la Velada de Santa Lucía 2010

Fundación Plátanoverde / Historia

La Fundación Plátanoverde, nació en el 2002 para funcionar como vitrina para el arte emergente venezolano y servir como medio para la promoción de artistas en diversos géneros. Por casi ocho años hemos publicado la revista de arte emergente más importante de Venezuela y hemos recibido numerosos reconocimientos por nuestro trabajo impreso, como por ejemplo el Premio Nacional del Libro a Mejor Revista Cultural.

Junto con nuestro trabajo editorial hemos desarrollado todo un proyecto cultural, capaz de crear eventos y nuevas plataformas de comunicación, partiendo siempre de conceptos urbanos; de hecho, dos de nuestros proyectos bandera reúnen hoy día a decenas de miles de personas: el Festival Por el Medio de la Calle congrega cada año a miles de personas en el Casco Central de Chacao y nuestro newsletter semanal *Platanúis*, agenda de cultura y eventos, llega a más de 17.000 suscriptores todos los lunes.

Plátanoverde es mucho más que una revista o un enorme festival anual. Ciertamente nacimos como una publicación de arte hace ya casi ocho años, hemos ganado reconocimientos y llevado la revista a países de todo el mundo. También cierto que este año cumplimos cinco años organizando el Festival Por el Medio de la Calle y que en 2009 reunimos a más de 400 artistas. Pero, repetimos, Plátanoverde es mucho más que eso: el "plátano" es un proyecto encajado en la cultura joven y reconocido por su constancia en el logro de altos estándares de calidad, siempre constantes. El Plátanoverde hoy día es revista, fundación, conciertos, festivales, promoción, exposiciones, talleres y más. Una plataforma múltiple que reúne el talento emergente en las artes de Venezuela y le da un espacio único para presentarse.

Plátanoverde en la Velada de Santa Lucía 2010

El proyecto que queremos presentar en una de las casas en la Velada de Santa Lucía 2010 posee dos vertientes.

- Una exposición que muestra el trabajo de algunos de los talentos jóvenes que hemos apoyado a lo largo de la historia de la Fundación Plátanoverde -algunos de ellos hoy en día reconocidos, y premiados por circuitos formales- mediante cuadros, videos, sonido e instalaciones de diversos formatos.
- Una muestra pedagógica que explica el proceso de construcción y dirección de arte de cada edición de la revista, especialmente lo relativo a la producción manual de la revista y el proceso minucioso de construir páginas a mano. Esto lo explicaremos mediante una serie de cuadros que contienen material original de la revista, a lo largo de distintas etapas de construcción.

Descripción y Montaje de la Muestra

Nuestra propuesta incluye video, sonido, cuadros, afiches y *freebies* para los asistentes por lo que nos gustaría disponer de una casa en un punto con alta circulación de gente y, de ser posible, una separación sencilla entre dos áreas. De entrada nos gustaría proponer la casa de la Familia Dempsey -la misma que utilizó Oficina#1 en la Velada del 2008- puesto que cuenta con dos áreas conexas en donde pudiéramos colocar en la entrada la expo de los artistas y en la parte de atrás la parte pedagógica. El montaje lo realizaríamos los días miércoles 03, jueves 04 y viernes 05 de 2010.

Artistas y Obras

Llevaremos cerca de 20-25 obras de distintos artistas venezolanos en distintos formatos, así como videobeams y computadoras para la proyección de videos. La selección de obras a llevar todavía esta siendo realizada pero la muestra final abarcará pintura, fotografía, medios mixtos, video, música e incluso literatura.

Contacto

Para mayor información pueden contactarnos por la siguiente vía:

Héctor Barboza / 0416-637.97.10 / barbozagaru@gmail.com
Lope Gutiérrez-Ruiz / Jr1 / 0412-375.37.75 / junioruiz@gmail.com
Oficina Plátanoverde: 0212-267.41.77 / Av. Blandin Centro San Ignacio, Torre Kapler, Piso 06, Oficina 603, Caracas, Venezuela, 1060.



Deborah Castillo hace un set de peluquería en la calle,
pide a cambio de corte de pelo definiciones como :
arte, curador y artista.

CAMBIO (ORTE DE PELO
POR LAS SIGUIENTES
definiciones:
ARTISTA, CURADOR, ARTE

Acción realizada con la comunidad de Santa Lucía en Maracaibo.

Agradecimientos: Clemencia Labin, Alanco Ríos,
Monika Quintanilla, Tami Arrollano, Carlos Germán Rojas.



Fotografías: Carlos Germán Rojas

Soy cocinera, de Maracaibo y específicamente de Santa Lucía. Quisiera participar en la próxima velada con un set de cocina en vivo en medio de toda esa maravilla cultural. Hago investigación en cocina zuliana y trabajo con algunos otros cocineros que también se interesan por la Gastronomía como cultura.

Ivette Franchi

Cocinera

cincopanesydospeces@gmail.com

cincopanesydospeces.blogspot.com

Maracaibo, Venezuela



cocina en vivo





siete días desvelados













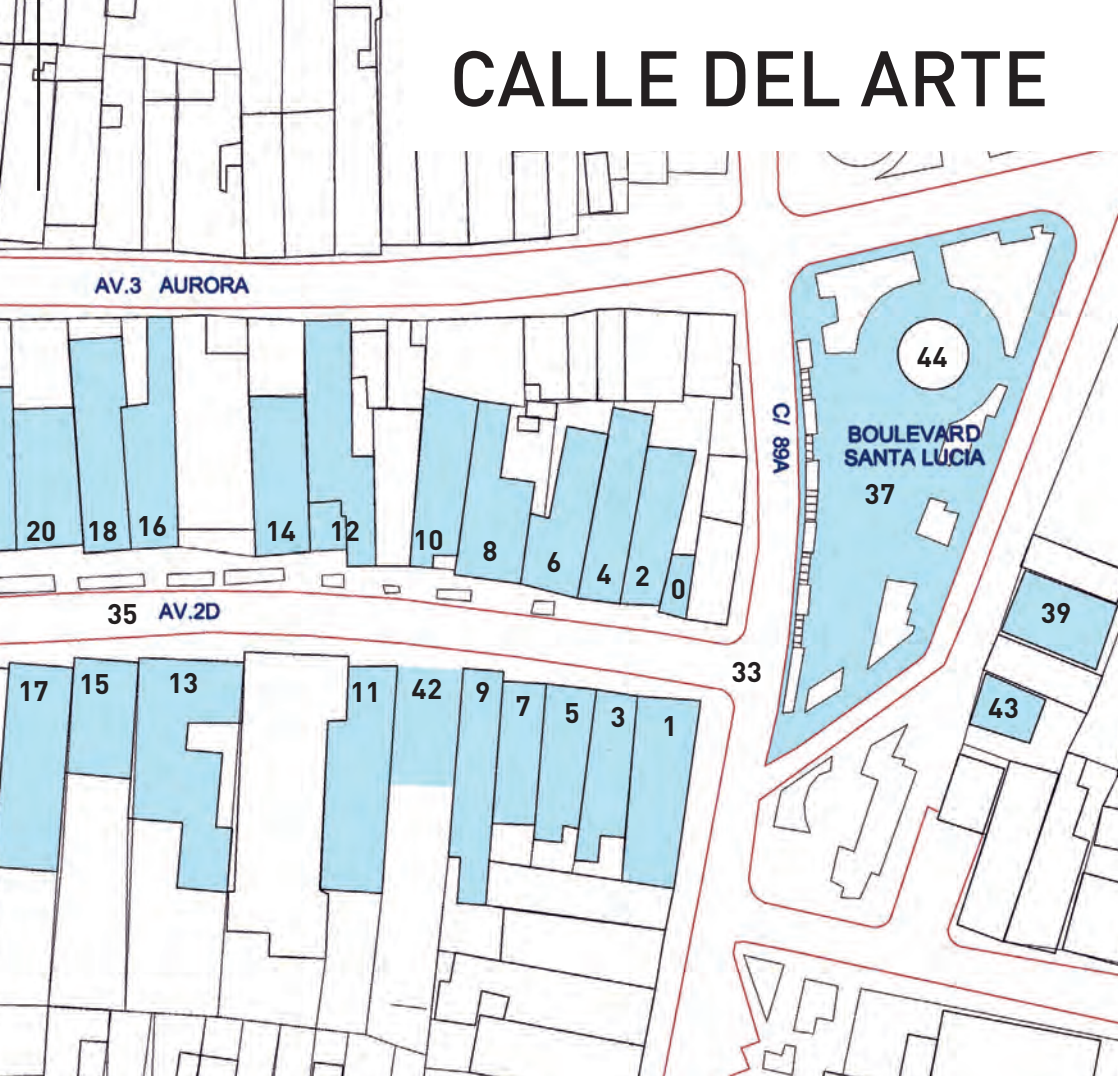






- | | | | |
|-----------|--|-----------|------------------------------------|
| 0 | 89-08 Familia Sánchez | 11 | 89-47 Garaje |
| 1 | 89-03 Familia Portillo | 12 | 89-52 Familia Quintero |
| 2 | 89-10 Familia Sánchez | 13 | 89-69 Familia Torres, 98-69 Taller |
| 3 | 89-13 Familia Fontalba | 14 | 89-54 Familia Ferrer Miquelena |
| 4 | 89-18 Familia Villalobos | 15 | 89-77 Familia López |
| 5 | 89-19 Familia Rincón Hernández | 16 | 89-74 Familia Velázco |
| 6 | 89-30 Familia Atencio Labin
Familia Fernández | 17 | 89-85 Familia Gill |
| 7 | 89-23 Familia Hernández Villalobos | 18 | 89-76 Familia Nava Bosio |
| 8 | 89-26 Familia Olmos | 19 | 89-101 Familia Urdaneta Servigna |
| 9 | 89-33 Familia Barrera Reyes | 20 | 89-88 Familia Hernández |
| 10 | 89-36 Familia Leal | 21 | 89-111 Familia González |
| | | 22 | 89-98 Familia Paz Anali |

CALLE DEL ARTE



- | | | | |
|-----------|----------------------------------|-----------|------------------------------------|
| 23 | 89B-20 Familia Huerta | 35 | Ave. 2D Calle del Arte |
| 24 | 89D-06 Familia Rodríguez/Acurero | 36 | 89B-68 Familia Santilli Mendoza |
| 25 | 89B-13 Familia Torres Barrio | 37 | Plaza Boulevard |
| 26 | 89B-08 Familia Acurero | 38 | Iglesia Santa Lucía |
| 27 | 89B-07 Familia Lugo | 39 | Hato el Nilo Casa de la Gaita |
| 28 | 89B-20 Familia Morales Ojeda | 40 | Pared de Proyección Calle del Arte |
| 29 | 89B-25 Familia Bazo | 41 | 2A-39 Familia Nava-Castillo |
| 30 | 89B-34 Familia Romero Faria | 42 | A pleno sol / Mercado Wayú |
| 31 | 89B-34 Familia Romero Faria | 43 | 2D-10 Familia Ordoñez |
| 32 | 89B-42 Familia Fuenmayor | 44 | 89B-03 Familia Montiel |
| 33 | Calle 89 de Santa Lucía | 45 | Gazebo |
| 34 | 89B-62 Familia Pérez | | |

CASAS DE LA VELADA SANTA LUCÍA 2010



89-101 Familia Urdaneta Servigna



89-47 Garaje Familia Torres



Pared de Proyección Calle del Arte



89-76 Familia Nava Bosio



89-111 Familia González



89-111 depósito Familia González



2D-10 Familia Ordóñez



89-74 Familia Velázco



89B-08 Familia Acurero



89-10 Familia Sánchez



89-30 Familia Labin y Fernández
Casa Museo



89B-62 Familia Pérez



89B-06 Familia Acurero y Rodríguez



89-52 Familia Quintero



Boulevard Hato el Nilo



89B-68 Familia Santilli Mendoza



89-13 Familia Fontalba



Iglesia Santa Lucía



89-19 Familia Rincón Hernández



89-33 Familia Barrera Reyes



89-65 Familia Torres Barrio, 89-69 Taller



89-26 Familia Olmos



89B-07 Familia Lugo



2A-39 Familia Castillo Nava



89-36 Familia Leal



89B-20 Familia Huerta



89-23 Familia Hernández Villalobos



89-54 Familia Ferrer Miquelena



89-18 Familia Villalobos



89B-20 Familia Morales Ojeda



89B-42 Familia Fuenmayor



89-77 Familia López



89-85 Familia Gill



89-98 Familia Paz Anali



89-88 Familia Hernández



89B-03 Familia Montiel



89-03 Familia Portillo



89B-25 Familia Bazo



39-Mercado Wuayú



Plaza Gazebo



Avenida 2D, Calle del Arte



Plaza del Boulevard

Lista de curadores y colectivos Santa Lucía 2010

Carlos Eduardo Araujo |

Alberto Asprino (Venezuela)

APURATE CON EL BALDE QUE

LLEGÓ EL AGUA!

Marco Aguilar

Carlos Ancheta

Muu Blanco

Nayari Castillo

Ramses Larzábal

Augusto Marcano

Consuelo Méndez

Emilio Narciso

Kevin Orellanes

Mairyseth Vargas

Colectivo Silenciadores (Venezuela)

SIN MARGEN DE ERROR

Carolina Sanz

Henry Rojas

Ernesto Dávila

Martin Rojas

Alejandro Medina

Hayfer Brea (Venezuela)

APERTURA

Camilo Barboza

Starsky Brines

Ara Koshiro

Rosario Lezama

Rafael Rosas

José Vivenes

Hayfer Brea

**Marco Montiel Soto (Venezuela -
Alemania)**

ESTA CASA ESTA SONADA

Adolfo Corts (Argentina)

Alexander Baker (Inglaterra)

Alois Späth (Alemania)

Ana Alenso (Venezuela)

Anna Schmikat (Alemania)

Anne-Kathrin Pheline Binz (Alemania)

Annie Goh (Inglaterra)

Anthony Green (USA)

Anto-Nieta Zerré (Venezuela)

Antonio Russek (México)

Armando Rosales (Venezuela)

Barbara Klinker (Alemania)

Benjamin Kilchhofer (Switzerland)

Sabrina Montiel-Soto & Fabrice

Croizé (Venezuela - Francia)

Christof Wentz (Alemania)

Daisuke Ishida (Japon)

Daniel del Rio (México)

Daniel Medina (Venezuela)

Danny Mc Carthy (Irlanda)

Danny Schwohl (Alemania)

David Bird (Inglaterra)

David Rusitschka (Alemania)

Diego Rooks (Venezuela)

Dominik Harrer (Austria)

Marco Montiel-Soto (Venezuela)

José Gabriel Hernández (Venezuela)

Elen Flügge (USA)

Emanuele Costantini (Italia)

Eric Colón (Venezuela)

Gil Sansón (Venezuela)

Giuseppe Rapisarda (Italia)
 Guillermo Fiallo Montero (Argentina)
 Hektor Melean (Venezuela)
 Dr. Holger Schulze (Alemania)
 Hugo Fortes - Síssi Fonseca (Brasil)
 Ieva Aka Samuel André (Francia)
 Iván Carreño Rey (España)
 Joana Brunkow (Alemania)
 Keisuke Oki (Japan)
 Kunkel Zoltan (Hungría - Venezuela)
 Los morochos Twins (Venezuela)
 Luis Antero (Portugal)
 Marco Alexander Fox (Alemania)
 Markus Hübner (Alemania)
 Martin Backes (Alemania)
 Melanie Jamison (USA)
 Merran Laginestra (Australia)
 Micha Otto (Alemania)
 Misaël Morales (Venezuela)
 Minoru Sato (Japan)
 Muu Blanco (Venezuela)
 Nano Laguna - Fernando Enrique
 Chávez (Venezuela)
 Naoyuki Arashi (Japan)
 Osvaldo Cibilis (Uruguay)
 Pedro López (España)
 Peter Caeldries (Bélgica)
 Peter Reindres (Venezuela)
 Rafael Mendiri (Venezuela)
 Renan Araujo (Brasil)
 Robert Ratcliffe (Inglaterra)
 Ronny Bulik (Alemania)
 Ruben D'Hers (Venezuela)
 Bruce Odland (USA)

Hannes Strobl (Austria)
 Dr. Sabine Sanio (Alemania)
 Sandro Pequeno (Venezuela)
 Seth Cluett (USA)
 Sibin Vassilev (Bulgaria)
 Steffen Martin (Alemania)
 Soismicro - David Sanchez
 (Venezuela)
 Timo Schneider (Alemania)
 Victor Hugo Henriquez (Venezuela)
 Tilde Juul (Dinamarca)
 Burkhard Beschow (Alemania)
 Victor Valentim (Brasil)
 Will Huckerby (Inglaterra)

Mónica Quintini (Venezuela)

Oficina#1

TRANSORGANICAS

Valerie Brathwaite
 Rodolfo Agrella
 Toni Arellano
 Leonardo Nieves
 Daniel Reynolds

Desterrados del cielo (Venezuela)

LA ULTIMA FRONTERA

Francisco Elías Prada
 Ángela Rodríguez Torres
 José Hernández
 Noel Lloverá
 Yudexy Narváez

Proyecto RITA & LUCÍA (Colombia)

Belen de Roman
Gabriel Castillo
Diana Villamizar
Nellyda Amparo Cárdenas Clavijo

Rolf Bergmeier (Alemania)

STILLE POSITION

Toshiya Kobayashi (Japón)
Nobuko Watabiki (Japón)
Jun Azumatei (Japón)
Tatsuya Fujii – (Japón)
Azadeh Razaghdoost (Iran)
Shahriar Ahmadi (Iran)
Alejandro Soto (Chile)
Vivian Kahra (USA)
Nina Lola Bachhuber (USA)
Stefan Findel (USA)
Barbara Loomis (USA)
Thomas Reisig (Italia)
Bruno Müller-Meyer (Suiza)
Anet Hofer (Suiza)
Trudy Ouboter (Suiza)
Gabriela von Habsburg, (Suiza)
Nikolaus Hipp (Suiza)
Rik van Iersel (Holanda)
Yves Beaumont (Belgien)
Matthias Meyer (Alemania)
Tim Ulrichs (Alemania)
Marc Peschke (Alemania)
Andreas Bock (Alemania)
Erich Pick (Alemania)
Michael Schmeichel (Alemania)
Klaus Elsner (Alemania)
Eliseo Solís Mora (Venezuela)
Yizhou China PR

Lucía Madriz (Costa Rica)

Errol Barrantes
Rocío Con
Sila Chanto
John Juric
Federico Herrero
Lucía Madriz
Esteban Piedra

Jose Rosenblatt (Argentina)

DIVERSIDAD

Inés Marcó
Andrea Ban
Victor Florido
Rolando Cladera
Gustavo Lowry
Nuna Mangiante
Ana Seggiaro
José Rosenblatt

Colectivo Metamorfosis (Venezuela)

METAMORFOSIS

Adrian García
Demetrio Hamarelys
Gladys Calzadilla
Numba Miranda
Loredana Meza
David Montoya
Kreiskheylym Delgado

Paco Barragán (España)

CINE DE BARRIO

Enrique Marty (España)
Yan Duyvendak (Países Bajos -
Suiza)
Kaoru Katayama (Japón - España)
IEPE (Países Bajos)
Myritza Castillo (Puerto Rico)
Dani Martí (Escocia - Australia)
Chus García-Fraile (España)
Iván Candeo (Venezuela)
Santiago Quintanilla (Perú)
Javier Cambre (Puerto Rico)
Alex Campoy (España),
Jillian McDonald (EE.UU.)
José Maçãs de Carvalho (Portugal)
Katri Walker (Escocia)
Kristoffer Ardeña (Filipinas -
España)

Oliver Ross | Melike Bilir (Alemania)

PROYECCIÓN/PROJEKTION

Stefanie Becker
Thorsten Brinkmann
Sascha Schäfke
Philipp Schewe
Simon Starke
Mika Neu
Manuel Zonouzi
Hans-Christian Saylor
Oliver Ross

Jimmy Yáñez (Maracaibo, Venezuela)

Artistas Plásticos

Ángel Leiva (Venezuela)
Carlos Marín (Venezuela)
Isabel Ossa (Venezuela)
Endi Paredes (Venezuela)
Armando Ruiz (Venezuela)
Abby Parra (Venezuela)

Artistas Invitados

Alida Martínez (Aruba)
Uta Puetz (Alemania)
Rosana Fernández (España)
Nelson González (Aruba)
Rob ter Haar (Holanda)
Hugo Palmar (Venezuela)

Colectivo chivo azul (Venezuela)

ANOCHÉ SOÑÉ CONTIGO

Reyva Franco
Gerald Espinoza

Mary Pineda (Venezuela)

DEHA-UCLA Universidad Centroccidental Lisandro Alvarado

Colectivo Metáfora Accional

A-LA-CASA-DE-MI-SANTA-VOY-LUCÍA

Greisa Adán
Ricardo Anza
Alex Apóstol
Bárbara Bolívar
Juan Carmona
Liseth Castillo
Vanessa Grimán
Marco Hernández
Hendrix Luna

Johan Luna
Jasmín Peña
Mary Pineda
Anarberlys Riera
Nadia Riera
Rafael Romero
Andrius Sánchez
Ochoa Gatty

Daniel Briceño (Corea)

Marisa Manuzzato (Venezuela)

Zulay Mendoza (Venezuela)

Ana Ahn (Corea)

Fernado A. Ausria, Jr., (Filipinas)

PROYECTO RIMAS VISUALES

Marisa Manuzzato
Zulay Mendoza
Ana Ahn
Fernando Ausria
Anabela San Vicente
Irene Pressner
Monica Ponte
Nina Melendez de Ojeda
Gloria Loya
Cecilia Heecht
Ana Julia de Albrizio
Gisela Marquez
Diamora Ramirez
María Teresa Trombetta
Yamile Ligory
Magda Weiss
Agata Pandolfo
Raúl Felipe Peñalver
Susana Sandor
Anamar Alvarez
Belinda Celta

Rafael Santoyo
Víctor Rosales
María Teresa Fuentes
Raúl Rosales
Nick Cichella
Paúl Perez
Consuelo Méndez
Alejandra Zalazar
Diego Zalazar
Nuri Morillo
Deily Becerra
Rosalba Calcaño
Marilyn Birchfield Balan
Marta Szinetar
Olivia Rodriguez
Jorge A. Gonzalez
Leyda Gonzalez
Rosalba Gudiño
Mary Zaitman
Hector L. Rodriguez
Miriam Labarca
Fátima Amarilis Cedeño Martinez
Minerva Chango
Lucía
Nubia Ibarra Martinez
Julio Bolívar
Josefina Rojas Alvarez
Valeria Josefina Batista Zschaeck
Francisca Rojas Espinoza
Georges Rousset
Wiliam Clemente Tabata Delgado
Tomás Eduardo Rojas Vecchionacce
Linda Morales
Laura Rizzo
Abel Celedon
Yuyu Rosquete
Miriam Sanchez

Inés Moro
Stefania Marquez
Clory
Arlette Darmon de Cohen
Carla Selvitella
Elizabeth Gavotti
AL
Takako Kodani
Ivano Lizzi
Daniel Eduardo Rossi
Paola Dal Santo
Sinécio Cuétara Menecia
Alicia De La Campa Pak
Annie Dumas
Rita Panfili
Ronald Genato
Emmy Schilders
Rurik Rossi
Rolando B. Tolentino
Cora Guidote
Betti Abrantes
Libay Linsangan Cantor
Diana De Los Santos

**HfbK Hochschule für bildende Künste
in Hamburg, Klasse Andreas Slominski
(Alemania)**

Tina Kämpe
Paul Sochacki
Alberta Niemann
Burk Koller
Jenny Feldmann
Hoda Tawakol
Annika Kahrs
Nina Hollensteiner
Jennifer Bennett

Kati Simons von Bockum-Dolffs
Eriks Apalais
Anneli Schütz
Aaron Ritschard
Anna Grath
Anna Janser
Susanne Stroh

**Colectivo Perspectivas intrusas
(Venezuela)**

RETRATO DE USANSAS

Anto-nieta Zerré
Gabriela La Gata Gamboa
Nelson Díaz
Vayolet Garden's
Lili Guzmán
Eduardo Natera

**Fachhochschule Ottersberg
Prof. Michael Dörner (Alemania)
MÜCKEN DRÜCKEN UND KRÖTEN
LECKEN**

Hartmann, Alexandra
Jennrich, Isabel Rosalie
Klammer, Finn
Mader, Barbara
Hoffmann-Götze, Susanne
Merz, Eva
Reimers, Tobias

FEDA Universidad del Zulia

Luis Gómez (Venezuela)

TRAS LAS HUELLAS DE HUMBOLDT

Briceño, Luisandra
Guevara, Maria Fernanda
Labarca, Rosmary
Lara, Jonathan
Medina, Pedro
Montero, Yuliana
Muñoz, Jean Carlos
Pérez, Kenny
Rincón, Agustín
Suarez, Yarinés

Rafael Principal Torres (Venezuela)

MUSEO CARMELO FERNANDEZ

SANTA LUCÍA PLURICONCEPTUAL

Proyecto la muerte negra

Juan Carlos Martínez
Rosa Canelón

Colectivo artístico las tres potencias

Dixon Calvetti
Michelina Farrauto
Patricia Proaño

Proyecto múltiple

Jose Maria Camacaro
Lileska Díaz
Oscar Pernía
Natalia Rondón

Proyecto para un paisaje

Luis Noguera

Propuesta nosotras Santas

María Alejandra Acosta
Aranzazu Gaztelumendi
María José Cañas
Alexandra Lucía Ruiz

Proyecto Chamanismos

Hendrik Hidalgo
Carmen Stabilito

**Eddy Chacón | Lorena González
(Venezuela)**

VISIONES DE SANTA LUCÍA

Ginett Alarcón
Ricardo Benaím
Iván Candeo
Eddy Chacón
Lorena González
Julián Higuerey
Javier Rodríguez
Gerardo Zavarce

Clemente Martínez (Valencia)

ARTE POR LA TIERRA

Dinorah Giménez
Pedro Domínguez
Trinidad Durán
Caterina Restuccia López
Clara López Iaffa
Erik Restuccia
Clemente Martínez
Frank Silva
Mariexy Villasmil
Nathiam Vega
Esmelyn Miranda

Yholfran Ochoa
Edson Cáceda
Gélen Máquez
Ramón Siverio

Martín Sánchez Mestre (Venezuela)

María Elisa Pérez Asistente
(Venezuela)

SANTA LUCÍA SOÑADA

Camilo Barboza
Marta Calderón
Maribel Marquez
Silvia Martínez
Pedro Medina
María Elisa Pérez
Luz Pirateque
Samuel Sarmiento
Henry Semprún
Yarinés Suárez

CIRCULO DE DIBUJO DE Venezuela

Curadora: Nuri Morillo

Montaje: Nuri Morillo, Myriam Alamo

Antonio Marín
Arlette Cohen
Doris Raecke
Guillermo Ferrer
Ibrahim Nebrada
Isabel Urbaneja
Helen Morlock
Judi Moraga
Linda Morales
Luis Gonzales Cárdenas
Maria Valbuena
Marissa Manuzzato

Marta Szinetar
Miriam Labarca
Myriam Alamo
Myrna Godoy
Nuri Morillo
Patricia Pérez-Raudez
Pavel Bastidas
Raul Felipe Peñalver
Thibek Arreaza

Colectivo Insomnio creativo

Paola Franco
José Davalillo

**Fundación movimiento integral de
diseñadores en Maracaib**

Greyli Torres
Jorge Montilla
Gabriel Avila
Alejandra Perez
Gina Pascualucci
Maria Fernanda Rincon
Maria Teresa Matute
Adriana Walo

Performances

Luis Eduardo Caldera Gómez

(Venezuela)

Mariela Casal

(Venezuela)

Verushka Casalins

(Venezuela)

Clemencia Labin

(Venezuela - Alemania)

Grupo Roca Teatro

(Venezuela)

Grupo Tablón, El Gran Circo

Henry Sánchez, Francisco Inciarte

(Venezuela)

Movimidnzo Cultural Suchonyuu

Joutai

Rubén Morón

Geraldine Aguilar,

Milagros Manzanillo

Kenya Quivera

Neil González

Ninoska Medina,

Daniel Contreras

Alfredo Delgado

Daniel Pérez

(Venezuela)

La Evidencia de lo Inusual

Rubén Darío Aranguren Huérfano

Margarita Arellano

Érika Ordosgoitti

Carlos Salazar Lermont

Casa (Carolina Sanz)

Henry Rojas

(Venezuela)

Lista de participantes

Abrantes, Betti
Acosta, María Alejandra (Venezuela)
Adán, Greisa
Agrella, Rodolfo (Venezuela)
Aguilar, Geraldine (Venezuela)
Aguilar, Marco (Venezuela)
Ahmadi, Shahriar (Iran)
Ahn, Ana (Corea)
Alamo, Myriam (Venezuela)
Alarcón, Ginett
Alarcón, Ginett (Venezuela)
Albrizio, Ana Julia de
Alonso, Ana (Venezuela)
Alvarado, Hernán (Venezuela)
Alvarez, Anamar
Álvarez, Natalia (Venezuela)
Amaya, Ivis Beatriz (Venezuela)
Amparo Cárdenas, Nellyda (Colombia)
Añez, Martha (Venezuela)
Antero, Luis (Portugal)
Anza, Ricardo
Anzola, Carlos (Venezuela)
Apalais, Eriks (Alemania)
Apóstol, Alex
Aranguren Huérfano, Rubén Darío (Venezuela)
Araujo, Carlos Eduardo (Venezuela)
Araujo, Renan (Brasil)
Ardeña, Kristoffer (Filipinas/España)
Arellano, Margarita (Venezuela)
Arellano, Toni (Venezuela)
Arreaza, Thibek (Venezuela)
Asprino, Alberto (Venezuela)
Auinger, Sam (USA - Austria)
Ausria, Fernando A., Jr. (Filipinas)
Avila R, Eddy (Venezuela)
Avila, Gabriel (Venezuela)
Azumatei, Jun (Japón)
Bachhuber, Nina Lola (USA)
Backes, Martin (Alemania)
Baker, Alexander (Inglaterra)
Ban, Andrea (Argentina)
Barbera, Antony (Venezuela)
Barboza, Camilo (Venezuela)
Barragán, Paco (España)
Barrantes, Errol
Barrios, Rondon (Venezuela)
Bastidas, Pavel (Venezuela)
Batista Zschaeck, Valeria Josefina
Beaumont, Yves (Belgien)
Becerra, Dely
Becker, Stefanie (Alemania)
Belén, María (Colombia)
Benaím, Ricardo (Venezuela)
Bennett, Jennifer (Alemania)
Bergmeier, Rolf (Alemania)
Beschow, Burkhard (Alemania)
Bilir, Melike (Alemania)
Birchfield Balan, Marilyn
Bird, David (Inglaterra)
Blanco P., Ramón R.
Blanco, Muu (Venezuela)
Bock, Andeas (Alemania)
Bolívar, Bárbara
Bolívar, Julio
Brathwaite, Valerie (Venezuela)
Brea, Hayfer (Venezuela)
Briceño, Daniel (Venezuela - Corea)
Briceño, Luisandra
Brines, Starsky (Venezuela)
Brinkmann, Thorsten (Alemania)
Brunkow, Joana (Alemania)
Bulik, Ronny (Alemania)

Cáceda, Edson
 Caeldries, Peter (Bélgica)
 Calcagno, Rosalía
 Calcaño, Rosalba
 Caldera Gómez, Luis Eduardo
 (Venezuela)
 Calderón, Marta (Venezuela)
 Calvetti, Dixon (Venezuela)
 Calzadilla, Gladys (Venezuela)
 Camacaro, Jose Maria (Venezuela)
 Cambre, Javier (Puerto Rico)
 Camino, Xiomara (Venezuela)
 Campoy, Alex (España)
 Cañas, Maria José (España)
 Candeo, Iván (Venezuela)
 Canelón, Rosa (Venezuela)
 Cárdenas, Luis Gonzales (Venezuela)
 Cárdenas Clavijo, Nellyda Amparo
 (Colombia)
 Carmen, Laura del (Venezuela)
 Carmona, Juan
 Carreño Rey, Iván (España)
 Carvalho, José Macas de
 Casal, Mariela (Venezuela)
 Casalins, Verushka (Venezuela)
 Castillo, Liseth
 Castillo López, Gabriel (Colombia)
 Castillo, Deborah (Venezuela)
 Castillo, Gabriel
 Castillo, Günther (Venezuela)
 Castillo, Maritza (Puerto Rico)
 Castillo, Nayari
 Cedeño Martínez, Fatima
 Celedón, Abel
 Celta, Belinda
 Cemborain, Elizabeth (Venezuela)
 Chacón, Eddy (Venezuela)
 Chacón, Eddy (Venezuela)

Chango, Minerva
 Chanto, Sila (Costa Rica)
 Chávez, Fernando Enrique (Venezuela)
 Cibilis, Osvaldo (Uruguay)
 Cichella, Nick
 Cladera, Rolando (Argentina)
 Clory
 Clueth, Seth (USA)
 Cohen, Arlette (Venezuela)
 Coll, Marylee (Venezuela)
 Colón, Erasmo (Venezuela)
 Colón, Eric (Venezuela)
 Con, Rocio (Costa Rica)
 Contreras, Daniel (Venezuela)
 Corts, Adolfo (Argentina)
 Costantini, Emanuele (Italia)
 Croizé, Fabrice (Venezuela - Francia)
 Cuétara Meneci a, Sinécio
 D'Hers, Ruben (Venezuela)
 Da Santo, Paola
 Darmon de Cohen, Arlette
 Davalillo, José
 Dávila, Ernesto "Chacal" (Venezuela)
 de Carvalho, José Maçãs (Portugal)
 De La Campa Pak, Alicia
 De los Santos, Diana
 de Roman, Belen
 de Román, Hernández (Colombia)
 del Carmen, Laura (Venezuela)
 del Rio, Daniel (México)
 Delgado, Alfredo (Venezuela)
 Delgado, Kruskheylim (Venezuela)
 Díaz, Carlos (Venezuela)
 Díaz, Lileska (Venezuela)
 Díaz, Nelson (Venezuela)
 Dikdan, Maurizio (Venezuela)
 Domínguez, Pedro
 Dörner, Michael (Alemania)

Dumas, Annie	González, Nelson (Aruba)
Durán, Trinidad	Govatti, Elizabeth
Duyvendak, Yan (Países Bajos - Suiza)	Grath, Anna (Alemania)
Elsner, Klaus (Alemania)	Green, Anthony (USA)
Espinoza, Gerald (Venezuela)	Grimán, Vanessa
Fan, Shan (Alemania)	Gudiño, Rosaba
Farrauto, Michelina (Venezuela)	Guerra, Victoria (Venezuela)
Feldmann, Jenny (Alemania)	Guevara, Maria Fernanda
Fernández, Rosana (España)	Guidote, Cora
Ferrer, Guillermo (Venezuela)	Guzmán, Lili (Venezuela)
Fiallo Montero, Guillermo (Argentina)	Guzmán, Ma. Gabriela (Venezuela)
Figueroa, Jose Joaquin (Venezuela)	Habsburg von, Gabriela (Suiza)
Findel, Stefan (USA)	Hamarelys, Demetrio
Florido, Victor (Argentina)	Harrer, Dominik (Austria)
Flügge, Elen (USA)	Hartmann, Alexandra (Alemania)
Fonseca, Sissi (Brasil)	Heecht, Cecilia
Fortes, Hugo (Brasil)	Henriquez, Victor Hugo (Venezuela)
Franco, Paola (Venezuela)	Hernández de Román, María Belén (Colombia)
Franco, Reyva (Venezuela)	Hernández, José Gabriel (Venezuela)
Fuentes, María Teresa	Hernández, Marco
Fujii, Tatsuya (Japón)	Herrera, Jorge (Venezuela)
Gamboa, Gabriela La Gata (Venezuela)	Herrera, Levi
García Fraile, Chus (España)	Herrero, Federico (Costa Rica)
García, Adrián (Venezuela)	Hidalgo, Hendrik
Garden's, Vayolet (Venezuela)	Higuerey, Julián (Venezuela)
Gaztelumendi Aranzazu	Hipp, Nikolaus (Suiza)
Genato, Ronald	Hofer, Anet (Suiza)
Gil, José Davalillo (Venezuela)	Hoffmann-Götze, Susanne (Alemania)
Giménez, Dinorah	Hollensteiner, Nina (Alemania)
Godoy, Myrna (Venezuela)	Hübner, Markus (Alemania)
Goh, Annie (Inglaterra)	Huckerby, Will (Inglaterra)
Gómez Rincón, Luis (Venezuela)	Ibarra Martínez, Nubia
Gómez, Luigi (Venezuela)	IEPE (Países Bajos)
Gómez, Maribel (Venezuela)	Iersel van, Rik (Holanda)
González, Jorge A.	Ieva Aka, Samuel André (Francia)
González, Leyda	Inciarte, Francisco (Venezuela)
González, Lorena (Venezuela)	Ishida, Daisuke (Japon)
González, Neil (Venezuela)	

Jamalellis, Demetrio (Venezuela)	López Laffa, Clara
Jamison, Melanie (USA)	Lopez, Clara
Janser, Anna (Alemania)	López, Pedro (España - Australia)
Jennrich, Isabel Rosalie (Alemania)	Los morochos Twins (Venezuela)
Julio, José (Venezuela)	Lourdes Peñaranda
Juric, John (Costa Rica)	Lowry, Gustavo (Argentina)
Juul, Tilde (Dinamarca)	Loya, Gloria
Kahra, Vivian (USA)	Luna, Hendrix
Kahrs, Annika (Alemania)	Luna, Johan
Kämpe, Tina (Alemania)	Luque, Deynis (Venezuela)
Katayama, Kaom (Japón - España)	Macas de Carvalho, José (Portugal)
Kilchhofer, Benjamin (Switzerland)	Mader, Barbara (Alemania)
Klammer, Finn (Alemania)	Madriz, David (Venezuela)
Klinker, Barbara (Alemania)	Madriz, Julio (Venezuela)
Kobayashi, Toshiya (Japón)	Madriz, Lucía (Costa Rica)
Kodane, Takako	Mangiante, Nuna (Argentina)
Koller, Burk (Alemania)	Manuzzato, Marissa (Venezuela)
Koshiro, Ara (Venezuela)	Manzanillo, Milagros (Venezuela)
Kunkel, Zoltan (Hungría - Venezuela)	Máquez, Gélen
Labarca, Miriam (Venezuela)	Marcano, Augusto
Labarca, Rosmary	Marcó, Inés (Argentina)
Labin, Clemencia (Alemania - Venezuela)	Marín, Antonio (Venezuela)
LaGata Gamboa, Gabriela (Venezuela)	Marin, Carlos (Venezuela)
Laginestra, Merran	Márquez, Gisela
(España - Australia)	Marquez, Maribel
Lara, Jonathan	Márquez, Stefania
Larzabal, Ramses	Martí, Dani (Escocia - Australia)
Leiva, Angel (Venezuela)	Martínez, Alida (Aruba)
León, Madelayne (Venezuela)	Martínez, Clemente (Valencia)
Leva Aka, Samuel André	Martínez, Juan Carlos (Venezuela)
Lezama, Rosario (Venezuela)	Martínez, Silvia
Ligory, Yamile	Marty, Enrique (Venezuela)
Linsangan Cantor, Libay	Matute, María Teresa (Venezuela)
Lizarzabal, Manela (Venezuela)	Mc Carthy, Danny (Irlanda)
Lizzi, Ivano	Mcdonald, Jillian (EEUU)
Lloverá, Noel (Venezuela)	Medina, Pedro
Loomis, Barbara (USA)	Medina, Alejandro (Venezuela)
	Medina, Daniel (Venezuela)

Medina, Francis (Venezuela)	Nava, Milagros (Venezuela)
Medina, Ninoska (Venezuela)	Navarro, Ana (Venezuela)
Medina, Pedro (Venezuela)	Nebrada, Ibrahim (Venezuela)
Melean, Héctor (Venezuela)	Néllyda Amparo, Cárdenas Clavijo
Melendez de Ojeda, Nina	Nelymar, Vera (Venezuela)
Méndez, Consuelo	Neu, Mika (Alemania)
Mendiri, Rafael (Venezuela)	Niemann, Alberta (Alemania)
Mendoza, Zulay (Venezuela)	Nieves, Leonardo (Venezuela)
Merz, Eva (Alemania)	Noguera, Luis (Venezuela)
Meyer, Matthias (Alemania)	Nuñez, Jhasbell
Meza, Loredana (Venezuela)	Ochoa, Gatty
Meza, Regino (Venezuela)	Ochoa, Yholfran
Miranda, Esmelyn	Odland, Bruce (USA - Austria)
Miranda, Numba (Venezuela)	Oki, Keisuke (Japon)
Montero, Yuliana	Omaña, María Fernanda (Venezuela)
Montiel-Soto, Marco	Ordosgoitti, Érika (Venezuela)
(Venezuela - Alemania)	Orellanes, Kevin
Montiel-Soto, Sabrina	Ortega, Alejandro (Venezuela)
(Venezuela - Francia)	Ossa, Isabel (Venezuela)
Montilla, Jorge (Venezuela)	Otto, Micha (Alemania)
Montilla, Marly (Venezuela)	Ouboter, Trudy (Suiza)
Montoya, David (Venezuela)	Pajez, Alonso (Venezuela)
Moraga, Judi (Venezuela)	Palmar, Hugo (Venezuela)
Morales Portillo, Roberto Antonio	Pandolfo, Agata
(Venezuela)	Panfili, Rita
Morales, Javier (Venezuela)	Paredes, Endi (Venezuela)
Morales, Linda	Parra, Abby (Venezuela)
Morales, Misael (Venezuela)	Pascualucci, Gina (Venezuela)
Morillo, Nuri	Peña, Jazmín
Morlock, Helen (Venezuela)	Peñalver, Raul Felipe (Venezuela)
Moro, Inés	Peñaranda, Lourdes (Venezuela)
Morón, Rubén (Venezuela)	Peñaranda, Miriam (Venezuela)
Müller-Meyer, Bruno (Suiza)	Pequeno, Sandro (Venezuela)
Muñoz, Jean Carlos	Pérez de Sira, Melhid
Narciso, Emilio	Pérez, Alejandra (Venezuela)
Narváez, Yudexy (Venezuela)	Pérez, Daniel (Venezuela)
Natera, Eduardo (Venezuela)	Pérez, Kenny
Nava, Marlene (Venezuela)	Pérez, María Elisa (Venezuela)

Pérez, Paul	Rincón, Agustín
Pérez-Raudez, Patricia (Venezuela)	Rincón, María Fernanda (Venezuela)
Pernía, Oscar (Venezuela)	Ritschard, Aaron (Alemania)
Peschke, Marc (Alemania)	Rivas, Yaneth (Venezuela)
Pheline Binz, Anne-Kathrin (Alemania)	Rizzo, José Luis (Venezuela)
Pick, Erich (Alemania)	Rizzo, Laura
Piedra, Esteban (Costa Rica)	Rodríguez Torres, Ángela (Venezuela)
Pineda, Mary (Venezuela)	Rodríguez, Héctor L.
Pinedo, Bernardo (Venezuela)	Rodríguez, Javier (Venezuela)
Pirateque, Luz (Venezuela)	Rodriguez, Olivia
Plúas, Rocío (Ecuador)	Rojas Alvarez, Josefina
Ponte, Monica	Rojas Espinoza, Francisca
Porras, Vanessa (Venezuela)	Rojas Vecchionacce, Tomás Eduardo
Prada, Francisco Elías (Venezuela)	Rojas, Henry (Venezuela)
Pressner, Irene	Rojas, Martín "Cero" (Venezuela)
Principal Torres, Rafael (Venezuela)	Romero, Rafael
Proaño, Patricia (Venezuela)	Rondón, Natalia (Venezuela)
Puetz, Uta (Alemania)	Rooks, Diego (Venezuela)
Quintanilla, Santiago (Perú)	Rosales, Armando (Venezuela)
Quintini, Mónica (Venezuela)	Rosales, Raúl
Quivera Uzcategui, Kenya Vanessa (Venezuela)	Rosales, Víctor
Raecke, Doris (Venezuela)	Rosas, Rafael (Venezuela)
Ramírez, Diamora	Rosenblatt, José (Argentina)
Rangel, Gipsy (Zulia)	Rosquete, Yuyu
Rapisarda, Giuseppe (Italia)	Ross, Oliver (Alemania)
Ratcliffe, Robert (Inglaterra)	Rossi, Daniel Eduardo
Razaghdoost, Azadeh (Iran)	Rossi, Rurik
Reimers, Tobias (Alemania)	Rousset, Georges
Reindres, Peter (Venezuela)	Ruiz, Alexandra Lucía (Venezuela)
Reisig, Thomas (Italia)	Ruiz, Armando (Venezuela)
Restuccia López, Caterina	Rusitschka, David (Alemania)
Restuccia, Erik	Russek, Antonio (México)
Reynolds, Daniel (Venezuela - UK)	Salazar Lermont, Carlos (Venezuela)
Ricardo, Ramón (Venezuela)	San Vicente, Anabela
Riera, Anarberlys	Sánchez, Andrius
Riera, Daniel (Venezuela)	Sánchez Mestre, Martín (Venezuela)
Riera, Nadia	Sánchez, David Soimicro (Venezuela)
	Sanchéz, Henry (Venezuela)

Sánchez, Miriam	ter Haar, Rob (Holanda)
Sandor, Susana	Tolentino, Rolando
Sanio Dr., Sabine (Alemania)	Torres, Greylis (Venezuela)
Sansón, Gil (Venezuela)	Trombetta, María Teresa
Santoyo, Rafael	Ulrichs, Tim (Alemania)
Sanz, Carolina "Casa" (Venezuela)	Urbaneja, Isabel (Venezuela)
Sarmiento, Samuel (Venezuela)	Valbuena, Maria (Venezuela)
Saylors, Hans-Christian (Alemania)	Valentim, Victor (Brasil)
Schäfke, Sascha (Alemania)	Vargas, Mairyseth
Schewe, Philipp (Alemania)	Vassilev, Sibin (Bulgaria)
Schilders, Emmy	Vega, Nathiam
Schmeichel, Michael (Alemania)	Villamizar Alborno, Diana (Colombia)
Schmikat, Anna (Alemania)	Villamizar, Diana
Schneider, Timo (Alemania)	Villazmil, Mariexy
Schulders, Emma	Vivenes, José (Venezuela)
Schulze Dr., Holger (Alemania)	Walker, Katri (Escocia)
Schütz, Anneli (Alemania)	Walo, Adriana (Venezuela)
Schwohl, Danny (Alemania)	Watabiki, Nobuko (Japón)
Seggiaro, Ana (Argentina)	Weiss, Madga
Selvitella, Carla	Wenta, Christof (Alemania)
Semprúm, Henry (Venezuela)	Yáñez, Jimmy (Venezuela)
Servillite, Carla	Yizhou China PR
Silva, Frank	Zaitman, Mary
Simons von Bockum-Dolffs, Kati (Alemania)	Zalazar, Alejandra
Siverio, Ramón	Zalazar, Diego
Sochacki, Paul (Alemania)	Zavarce, Gerardo (Venezuela)
Solís Mora, Eliseo (Venezuela)	Zerré, Anto-Nieta (Venezuela)
Solís, Eliseo (Mérida)	Zonouzi, Manuel (Alemania)
Soto, Alejandro (Chile)	Zuñiga, Graciela (Venezuela)
Späth, Alois (Alemania)	
Stabilito, Carmen	
Starke, Simon (Alemania)	
Stroh, Susanne (Alemania)	
Suárez, Yarinés	
Szinetar, Marta	
Tabata Delgado, Wiliam Clemente	
Tawakol, Hoda (Alemania)	

Velada Santa Lucía 2010

Patrocinadores

Karin Bittel, Jörg Bittel, Nola de Atencio, Almut Kottwitz, Adam Kottwitz, Peter Labin, Clemencia Labin, Hans Hermann Münchmeyer, Johanna Münchmeyer, Rona von Raffay, Vincenz von Raffay, Dagmar Schomburg, Horst Schomburg, Sonja Schroeder, Axel Schroeder, Sandra Schroeder, John Benjamin Schroeder, Barbara Seikel, Karl Dietrich Seikel, Sabine Waitz, Hans Jochen Waitz, Gabi Wilde.

Agradecimientos

Javier Aizpúrua, Maritza Auvert, Vilma Belloso, Josefa y Kike D'Empaire, Dora Flores, Madelayne León, Luis Gómez Rincón, Puly y Egle Rincón, Annelies Kroke, Adita Raffali, Geraldine Rincón, Armando und Mariola Urdaneta, Chanda y Rafael (Sony) Urdaneta, Eduardo Valbuena.



Freundeskreis Velada Santa Lucía e.V. patrocina a los artistas alemanes. Se agradece la colaboración en la organización de la Velada a Alba Fernández, Luis Gómez, Pedro Manzano, Edicta Pineda, Adita Rafali y Kike Urdaneta. Se agradece a las familias Auvert, Belloso, D'Empaire, Flores, Gómez, Rincón, Urdaneta, por darle casa a los artistas participantes y a las familias de la calle del arte 2D por ser maravillosos anfitriones.

Se agradece el apoyo de la Facultad Experimental de Artes Plásticas de la Universidad del Zulia (FEDA).

Secretaría de Cultura de la Gobernación del Estado Zulia.

Alcaldía de Maracaibo.



Impressum

Dirección y producción **Clemencia Labin** |

Asistente de producción **Armando (Kike) Urdaneta** | Texto **Mechthild Bausch** | Traducción

Matthew Partridge | Diseño gráfico **Annelies Kroke** | Fotografía **Carlos Germán Rojas** |

Lithografía **Repro Studio Kroke GmbH** | Impresión y Encuadernación **Ex Libris, Caracas**

